



2023

Barut Hemera'nın Doğası
Nature of Barut Hemera's
Natur von Barut Hemera
Природа Барут Хемера

Geçmişten Bugüne Barut Hemera ve Asırlık Ağaçları

“Biz doğayı hep çok sevdik.”

1988 yılında başlayan yapım çalışmalarında bir hedef ile yola çıkıldı: Var olanı korumak, olmayanı bu cennetin bir parçası yapmak.

Bir aile geleneği olan doğa ve toprak sevgisi, yarım asrı geride bırakmış Barut Hotels'in marka değerlerine de altın harflerle yazıldı.

Doğa, Akdeniz, İnsan...



1990'da açılan Barut Hemera'nın yemyeşil bahçesinin en değerli üyeleri her zaman ağaçlar oldu.

O dönemde otel arazisi, sahile doğru uzanan, boş ve çorak bir alana sahipti.

Üzerinde tarım amaçlı dikilmiş çok az sayıda ağaç vardı.

6 heybetli ağaç.

Zeytin, kızılcım ve meşe ağaçlarına dokunmadan, onları geçmişten geleceğe taşımak adına büyük bir özen gösterdik.

Bu ağaçlar 80 ile 120 yıl arasında değişen yaşları ile milyonlarca anıya, aşka, dostluğa, yeniden gelmek üzere ayrılan yüzlere şahit oldular.

Yağmurlar ile yıkıldılar, rüzgâra kafa tuttular, kendi şarkılarını söylediler ve bizi heybetleri ve kadim enerjileri ile büyülediler.

Daha fazla ağaca, dolayısıyla huzurlu bir bahçeye sahip olmak için otelimizin inşaatı süresince, bölge doğasına ait çok özel hikâyelere sahip onlarca ağaç diktik.

Ve işte bugün, kitabımızı hazırladığımız 2023 yılında, **Barut Hemera'nın bahçesinde yer alan ağaçlar, 35. yılını kutluyor.**



Mesela ana restoranın önünde yer alan Sedir Ağaçları...

Lobiye doğru yönelip narenciye bahçesine açılan kapıdan dışarı adım attığınızda, karşınıza çıkan muazzam büyüklükteki çınar ağacı. Bu göz kamaştırıcı çınar ağacı, yanı başındaki bina inşa edilirken dikilmiştir. Çınarın gölgesinden aşağıya doğru ilerlediğinizde ceviz ağaçları, keçiboynuzları, narenciye ağaçları sizi huzur veren dünyalarına çekerler.



Barut Hemera'yı bu kadar güzel ve vazgeçilmez yapan ağaçları, o ağaçlarda yaşayan cıvıltı kuşları, çiçeklere konan kelebekleri ve arılardır.

Onlar huzur neredeyse orada olmayı iyi bilirler.

Onları hep sevdik, ayrılmaz bir parçamız olarak gördük ve hikayelerine ortak olduk.

Siz de bu hikayelere ortak olmak istiyorsanız ağaçların üzerinde yer alan karekodları taratabilir veya sizin için hazırladığımız bu kitapta hikayelerini okuyabilirsiniz.

Cengiz Haydar Barut

Barut Hemera Yönetim Kurulu Başkanı

Barut Hemera from Past to Present and Its Centuries-Old Trees

“We have always had great love for nature.”

Before the construction works started in 1988, we set out with a goal: Preserve the existing, while making any new additions a part of this paradise.

The love for nature and earth - a family tradition - forms the very basis of the brand values of Barut Hotels, which has a half-century long history.

Nature, Mediterranean, Human-Being...



Trees have always been the most precious members of the lush garden of Barut Hemera, which was opened in 1990.

At that time, the hotels area consisted of blank and barren lands stretching towards the beach.

There were a few trees planted for agricultural purposes.

6 monumental trees.

We took great care to carry olive, red pine and oak trees from the past to the future without disturbing them.

These 80-120 years old trees have witnessed millions of memories, loves, friendships and people leaving to come back again.

They have been washed in the rain, braved the wind, sung their own songs and bewitched us with their majesty and ancient spirit.

To have more trees and create a serene garden, we planted dozens of trees with special stories on the nature surrounding the area, during the construction of our hotel.

And today, in 2023, as we prepare our book, **the trees nestling in the garden of Barut Hemera celebrates their 35th year.**



Like the Cedar Trees in front of the main restaurant...

As you head towards the lobby and step out the door opening to the citrus garden, you will see the monumental plane tree. This spectacular plane tree was planted during the construction of the building beside it. As you walk downwards, under the shadow of the plane tree, the walnut trees, carob trees and citrus trees will pull you into their peaceful world..



The splendid beauty and indispensability of Barut Hemera comes from the trees, the chirping birds nesting on those trees and the butterflies and bees visiting the flowers.

They know that their home is where the peace is.

We have always had love for them, embraced them as an integral part of our existence and been a part of their stories.

If you want to be a part of these stories, you can scan the QR codes on the trees or read their stories in this book we have prepared for you.

Cengiz Haydar Barut

Barut Hemera, Chairman of the Board

Barut Hemera und die hundertjährige Bäume von der Vergangenheit bis zur Gegenwart

"Wir haben die Natur immer sehr geliebt."

1988 begannen die Bauarbeiten mit einem Ziel: Zu schützen, was vorhanden ist, und das, was nicht vorhanden ist, zu einem Teil dieses Paradieses zu machen. Die Liebe zur Natur und zur Erde, die eine Familientradition ist, wurde in goldenen Buchstaben in die Markenwerte der Barut Hotels geschrieben, die ein halbes Jahrhundert hinter sich gelassen haben.

Die Natur, das Mittelmeer, der Mensch...



Die wertvollsten Mitglieder des üppigen Gartens des 1990 eröffneten Barut Hemera waren schon immer die Bäume. Damals war das Hotelgelände eine leere und karge Fläche, die sich bis zum Strand erstreckte. Es gab nur sehr wenige Bäume, die zu landwirtschaftlichen Zwecken gepflanzt worden waren.

6 majestätische Bäume.

Mit größter Sorgfalt haben wir sichergestellt, dass die Olivenbäume, Rotkiefern und Eichen von der Vergangenheit in die Zukunft getragen werden, ohne sie zu berühren. Diese Bäume, die zwischen 80 und 120 Jahre alt sind, haben Millionen von Erinnerungen, Liebschaften, Freundschaften und Gesichter erlebt, die weggingen, um wiederzukommen. Sie haben im Regen gebadet, dem Wind getrotzt, ihre eigenen Lieder gesungen und uns mit ihrer Erhabenheit und uralten Energie in ihren Bann gezogen.

Um noch mehr Bäume und damit einen friedvollen Garten zu haben, pflanzten wir beim Bau unseres Hotels Dutzende von Bäume mit ganz besonderen Geschichten aus der Natur der Region. Und heute, im Jahr 2023, während wir unser Buch vorbereiten, feiern die Bäume im Garten des **Barut Hemera ihr 35-jähriges Jubiläum.**



Zum Beispiel die Zedernbäume vor dem Hauptrestaurant ...

Wenn Sie in Richtung Lobby gehen und aus der Tür treten, die zum Zitrusgarten führt, stoßen Sie auf eine riesige Platane. Diese prächtige Platane wurde beim Bau des daneben stehenden Gebäudes gepflanzt. Wenn man sich aus dem Schatten der Platane nach unten bewegt, ziehen einen Walnussbäume, Johanniskrautbäume und Zitrusbäume in ihre friedliche Welt.



Was Barut Hemera so schön und unverzichtbar macht, sind seine Bäume, die koketten Vögel, die in diesen Bäumen leben, die Schmetterlinge und Bienen, die auf den Blumen landen. Sie verstehen es, überall dort zu sein, wo Frieden herrscht. Wir haben sie immer geliebt, sie als einen untrennbaren Teil von uns gesehen und ihre Geschichten geteilt.

Wenn Sie an diesen Geschichten teilhaben möchten, können Sie die QR-Codes an den Bäumen scannen oder ihre Geschichten in diesem Buch lesen, das wir für Sie vorbereitet haben.

Cengiz Haydar Barut

Barut Hemera, Vorsitzender des Verwaltungsrats

Barut Nemera и столетние деревья: от прошлого до настоящего

“Мы всегда любили природу”

Начиная с 1988 года, мы ставим перед собой цель - сохранить то, что уже есть, и сделать частью этого райского уголка то, что исчезает.

Любовь к природе и земле, которая является семейной традицией, золотыми буквами вписана в ценности бренда с полувековой историей “Barut Hotels”.

Природа, Средиземное море, человек...



Деревья всегда были самыми ценными элементами пышного сада открывшегося в 1990 году отеля “Barut Nemera”, который был открыт в 1990 году.

В то время территория отеля представляла собой пустой и безжизненный участок, простирающийся в сторону пляжа. Здесь было очень мало деревьев, кроме как посаженных в сельскохозяйственных целях.

6 величественных деревьев.

Мы позаботились о том, чтобы сохранить оливковые деревья, красные сосны и дубы для будущего.

Возраст этих деревьев колеблется от 80 до 120 лет, они были свидетелями миллионов воспоминаний о любви, дружбе и вновь возвращающихся людей.

Дождь поливал их, ветер шевелил их ветви, пел им свои песни и они завораживали нас своим величием и дыханием времени.

Чтобы увеличить число деревьев, а значит, и уютный сад, во время строительства отеля мы посадили десятки особенных деревьев из флоры этого региона.

И сегодня, в 2023 году, когда мы готовим нашу книгу, **деревья в саду Barut Nemera отмечают свое 35-летие.**



Например, кедры, растущие у входа в главный ресторан.

Если направиться в сторону вестибюля пойти ко входу в цитрусовый сад, то можно увидеть огромный платан. Этот великолепный платан был посажен во время строительства соседнего здания. Когда вы спускаетесь вниз от платана, ореховые, рожковые, цитрусовые деревья увлекают вас в свой мир покоя.



Сад “Barut Nemera” такой красивый и незабываемый благодаря деревьям, кокетливым пташкам на их ветвях, бабочкам и пчелам, летающим от цветка к цветку.

Они любят быть там, где есть покой.

Мы всегда любили их, воспринимали как неотъемлемую часть и делились их историями.

Если вы хотите стать соучастником этих историй, вы можете отсканировать QR-коды на деревьях или прочитать их истории в этой книге, которую мы подготовили для вас.

Cengiz Haydar Barut

Председатель совета по управлению Barut Nemera

Side'nin Doğal Mekan Ruhü

Barut Hemera, yeryüzündeki en etkileyici coğrafyalardan birisinin içinde yer alıyor. Bölgenin büyüleyici doğası tarih boyunca insanlara ve doğaya hayat vermiş. İnsanlar bu harikulade doğadan aldığı ilhamla hikâyeler anlatarak bu hikâyelerin tüm dünyaya yayılmasını sağlamış. Side'nin kuzeyinde adeta bir doğal sur gibi yer alan Toros Dağları, bu bölgeyi kuzey rüzgârlarının soğuşundan korumuş. Böylece Toroslar, Side ile Side'nin içinde bulunduğu Manavgat bölgesinin güneşle baş başa kalmasını sağlamış. Bu bölgenin kendine özel iklimi ile birlikte vadileri, nehirleri, ormanları, sulak alanları coğrafyanın çok çeşitli canlı türlerine ev sahipliği yapmasını sağlamış. Örneğin balık baykuşunun (*Bubo zeylonensis*) dünyada en nadir görüldüğü yerlerden birisi Manavgat Çayı'nın üzerinde yer alan kızılçam ormanlarıdır. Yine dünyanın en nadir canlılarından birisi olan Akdeniz fokunun (*Monachus monachus*) beslenme alanlarından birisi Manavgat Çayı'nın denizle bulunduğu yerdedir. Bununla birlikte Side'den kuzeye, Toros Dağlarının zirvesine kadar olan bölge endemik bitkiler açısından Avrupa'nın en zengin bölgelerdir. Yeryüzünde sadece burada yaşayan yüzün üzerinde bitki türü vardır. Tüm dünyada sadece Side Antik Kenti'nde yaşayan Side canavar otu (*Orobancha sideana*) da bu türlerden birisidir. Yeryüzünde sadece burada yaşayan ve nesli tehlike altında olan canlı türleri hiç kuşkusuz bölge doğasının özgünlüğünü bize gösteren işaretlerden birisidir. Bununla birlikte bölge doğasının kendine özgü hikâyesi de bölge coğrafyasının insanlık tarihi ile ilişkisini bizlere anlatır.

Natural Environment Spirit of Side

Barut Hemera is situated in one of the most fascinating geographies on earth. The charming nature of the region has inspired people and nature throughout history. Having been inspired by this charming nature, people have told stories and made them spread all over the world. Located north of Side, like a natural wall, Taurus Mountains have protected this region against cold northern winds. In this way, Side and the Manavgat, wherein Side is situated, enjoy the sun to the fullest, thanks to Taurus Mountains. The climate unique to this region has helped the valleys, rivers, forests and wetlands be home to a wide variety of species. For example; red pine forests, located on the upper side of Manavgat Stream, are one of the rarest places occupied by Brown fish owl (*Bubo zeylonensis*). In addition, Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*), one of the rarest species on earth, feeds on where Manavgat Stream meets the sea. The region stretching from Side to the north, up to the summit of Taurus Mountains, is also the region with the richest diversity of endemic plants in Europe. There are more than a hundred plant species that occur only here across the world. Side broomrape (*Orobancha sideana*), which occurs only in the ancient city of Side, is one of these species. Undoubtedly, endangered species, which occur only here across the world, are one of the signs of the authentic nature of the region. In addition, the unique story of the nature of this region tells us about the relevance between the geography of the region and the history of humanity.

Der natürliche Geist des Ortes Side

Barut Hemera befindet sich in einer der eindrucksvollsten Gegenden der Erde. Die faszinierende Natur der Region hat im Laufe der Geschichte den Menschen und der Natur Leben eingehaucht. Die Menschen erzählten sich Geschichten, die durch diese wunderbare Natur inspiriert wurden, und diese Geschichten haben sich in der ganzen Welt verbreitet. Das Taurusgebirge, das nördlich von Side wie eine natürliche Mauer liegt, schützte diese Region vor der Kälte der Nordwinde. So sorgte das Taurusgebirge dafür, dass Side und die Region Manavgat in Side mit der Sonne allein geblieben ist. Zusammen mit dem besonderen Klima dieser Region haben Täler, Flüsse, Wälder und Feuchtgebiete dafür gesorgt, dass die Geografie eine große Vielfalt an Lebewesen beherbergt. Die Rotkiefernwälder am Manavgat-Strom sind zum Beispiel einer der seltenen Orte auf der Welt, an denen der Fischkauz (*Bubo zeylonensis*) zu sehen ist. Dort, wo der Manavgat-Strom ins Meer mündet, befindet sich eines der Nahrungsgebiete der Mittelmeer-Mönchsrobbe (*Monachus monachus*), eines der seltensten Tiere der Welt. Darüber hinaus ist die Region von Side im Norden bis zum Gipfel des Taurusgebirges die reichste Region Europas an endemischen Pflanzen. Es existieren über hundert Pflanzenarten, die nur hier vorkommen. Eine dieser Arten ist das Side-Monsterkraut (*Orobancha sideana*), das nur in der alten Stadt Side vorkommt. Die vom Aussterben bedrohten Arten, die nur hier existieren, sind zweifelsohne eines der Zeichen, die uns die Einzigartigkeit der Natur der Region zeigen. Darüber hinaus erzählt uns die einzigartige

Дух природы Сиде

Отель Barut Hemera расположен в одном из самых впечатляющих географических районов на земле. Завораживающая природа региона на протяжении всей истории давала жизнь людям и природе. Люди рассказывали истории, вдохновленные этой чудесной природой, и распространяли эти истории по всему миру. Таврские горы, расположенные на севере Сиде, как естественная преграда, защищали этот регион от холода северных ветров. Таким образом, Таврские горы обеспечили Сиде и району Манавгат, где расположен Сиде, возможность быть обласканным солнцем. Наряду с особым климатом этого региона, долины, реки, леса, болота позволили приютить самые разнообразные виды живых существ. Например, одним из мест обитания редчайшего в мире Бурого рыбного филина (*Bubo zeylonensis*) являются красные сосновые леса на ручье Манавгат. Опять же, одно из мест кормления Средиземноморского тюленя-монаха (*Monachus monachus*), одного из самых редких существ в мире, находится там, где Манавгатский поток встречается с морем. Кроме того, регион от Сиде на севере до вершины Таврских гор является самым богатым регионом в Европе с точки зрения эндемичных растений. Здесь насчитывается более ста видов растений, обитающих только в этом регионе. Сидская заразица (*Orobancha sideana*), которая растет только в древнем городе Сиде, является одним из этих видов. Вымирающие виды, которые обитают только здесь, несомненно, являются одним из признаков, показывающих нам



Nehir Tanrıları

Torosların zirvelerine düşen kar taneleri dağın karstik yapısında süzülerek küçük derelere, küçük dereler vadilerde birleşerek nehirlerle dönüşür. Bu irili ufaklı dereler ve nehirler Manavgat ovasının bereketli topraklarını oluşturur. İnsanlar tarih boyunca bu topraklarda tarım yaparak köyler kentler kurmuş huzur içinde yaşamıştır. İnsanlar bu huzuru sağlayan Toroslara, nehirlerle, güneşe şükretmişler ve onları tanrısalılaştırmışlardır. Onlarla ilgili tüm dünyada anlatılan efsaneler üretmişlerdir. Örneğin Side'nin ekolojik bileşeni Manavgat Çayı'nın antik dönemdeki adı, aynı zamanda bir nehir tanrısı olan Melas'tır. Manavgat Ovasının batı ucunda yer alan Köprüçay'ın da antik dönemdeki ismi Eurymedon'dur. Eurymedon da bir nehir tanrısıdır. Bu nehir de Aspendos Antik Kenti'nin ekolojik bileşenidir. Hatta yazılı tarihin en büyük nehir savaşlarından birisi olan Eurymedon Savaşı MÖ 469 yılında burada gerçekleşmiştir.



Gods of Rivers

Starting its journey on the summits of Taurus Mountains, the snowflakes glide down the karst mountains and turn into small streams, and subsequently into rivers when small streams merge together in the valleys. The fertile lands on Manavgat plain are formed by these large and small streams and rivers. People have farmed, established villages and cities, and lived in peace on these lands throughout history. They have been grateful to and deified Taurus Mountains, the rivers and the sun for this peace. They have created myths about them, spreading all over the world. For example, in ancient times, the name of Manavgat Stream, a part of the ecosystem of Side, was Melas, who was a River God. The name of Köprüçay, located at the western end of Manavgat Plain, was Eurymedon in ancient times. Eurymedon was also a River God. This river is also a part of the ecosystem of the Ancient City of Aspendos. The Battle of Eurymedon, one of the greatest river battles in recorded history, also took place here in 469 BC.

Geschichte der Natur der Region auch die Beziehung zwischen der Geografie der Region und der Geschichte der Menschheit.

Flussgötter

Die Schneeflocken, die auf den Gipfeln des Taurusgebirges fallen, werden in der Karststruktur des Gebirges gefiltert und verwandeln sich in kleine Bäche, die in den Tälern zusammenfließen und zu Flüssen werden. Diese großen und kleinen Bäche und Flüsse bilden den fruchtbaren Boden der Manavgat-Ebene. Im Laufe der Geschichte haben die Menschen in dieser Gegend in Frieden gelebt, Landwirtschaft betrieben und Dörfer und Städte gegründet. Die Menschen haben dem Taurusgebirge, den Flüssen und der Sonne für diesen Frieden gedankt und sie vergöttert. Sie schufen Legenden über sie, die in der ganzen Welt erzählt werden. Der antike Name des Manavgat-Stroms, des ökologischen Bestandteils von Side, lautet Melas, der auch ein Flussgott ist. Der antike Name von Köprüçay, das am westlichen Ende der Manavgat-Ebene liegt, ist Eurymedon. Eurymedon ist ebenfalls ein Flussgott. Dieser Fluss ist auch die ökologische Komponente der antiken Stadt Aspendos. Im Jahr 469 v. Chr. fand hier die Schlacht am Eurymedon statt, eine der größten Flussschlachten der geschriebenen Geschichte.

Taurusgebirge

Taurus, der Side beschützt und für Reichtum und Wohlstand sorgt, verdient natürlich einen göttlichen Titel. Das Wort Taurus kommt von "Taurus", was auf Lateinisch Stier bedeutet. Seit Anbeginn der Geschichte wurde das Taurusgebirge von wilden Stieren bewohnt, die die Fruchtbarkeit symbolisierten und dem Taurusgebirge seinen Namen gaben. Diese Stiere waren

уникальность природы этого региона. Кроме того, уникальная история природы региона также рассказывает нам о связи географии региона с историей человечества.

Речные божества

Снежинки, падающие на вершины Таврских гор, фильтруются в карстовой структуре горы и превращаются в маленькие ручейки, маленькие ручейки сливаются в долинах и превращаются в реки. Эти большие и малые ручьи и реки формируют плодородную почву Манавгатской равнины. На протяжении всей истории люди жили в мире на этих землях, занимаясь земледелием и основывая деревни и города. Люди благодарили Таврские горы, реки и солнце за мир и обожествляли их. Они создали легенды о них, которые рассказывают по всему миру. Например, древнее название потока Манавгат, экологического компонента Сиде, - Мелас, который также является речным богом. Древнее название Кёprüçay, расположенного в западной части Манавгатской равнины, - Эвримедонт. Эвримедонт также является речным богом. Эта река также является экологическим компонентом древнего города Аспендос. Фактически, битва при Эвримедонте, одно из величайших сражений в письменной истории, произошла здесь в 469 году до нашей эры.

Таврские горы

Тавр, который защищал Сиде и обеспечивал ему изобилие и плодородие, конечно же, заслуживал божественного титула. Слово "Тавр" происходит от "Taurus", что в переводе с латыни означает "бык". С самого начала истории в горах

Toros Dağları

Side'yi koruyan, ona bolluk bereket sağlayan Toroslar elbette tanrısal bir unvan hak ediyordu. Toros kelimesi latince boğa anlamına gelen "Taurus"tan gelir. Toroslarda tarihin en başından beri bereketin sembolü olan ve Toroslara adını veren yabani boğalar yaşıyordu. Bu boğalar o dönemde doğadaki en güçlü canlı türüydü. Leoparlar da, aslanlar da bu boğaları alt edemiyordu. Bu boğayı bir insan avladığında ise koca bir köyü bir hafta besleyebilecek bir yiyecek çıkıyordu. Boğa bereketi simgeliyordu ve kutsaldı. O nedenle bu boğaların da yaşadığı Toros Dağları da Boğa ve Dağ tanrısı olarak anılıyordu. Bu dağın sağladığı bolluk ve bereketi simgeleyen bir kızı olmalıydı. İşte bu kızın hikayesi bize aynı zamanda Side'nin efsanesini anlatır. Kitabın içinde Nar ağacı bölümünde bu hikayeyi ve çok daha fazla ağaç mitolojisini bulabilirsiniz.

Hemera'nın Bahçesi

Tarih boyunca insanların yerleşim olarak tercih ettiği bu bölgenin büyüleyici doğal mekân ruhu günümüzde de insanları etkilemeye devam ediyor. İsmi Gün Tanrıçası Hemera'dan alan Barut Hemera'ya geldiğinizde bu mekan ruhunu siz de hissedebilirsiniz. Otelin bahçesinde gördüğünüz kuşlar, kelebekler antik dönemde de burada uçuyordu. Otelin bahçesinde işittiğimiz sesler, duyduğunuz kokular, dokunduğunuz ağaçlar, gördüğünüz renkler o dönemde de vardı. O önemin insanlarına huzur ve mutluluk veren, onlara hikayeler anlattıran bu benzersiz doğa bugün de var. Otelin bahçesinde sizler için hazırlanan yürüyüş parkurunda bu coğrafyanın harikulade hikayelerine sizleri de davet ediyoruz.

Taurus Mountains

Guarding Side and providing it with abundance and fertility, Taurus Mountains deserve a divine title. The word Taurus comes from the Latin word "Taurus" meaning bull. Taurus Mountains were named after wild bulls, which have been a symbol of fertility since early history and occupied Taurus Mountains. These bulls were the strongest animals in wild in that period. Neither leopards nor lions could win a fight against bulls. Hunting a bull ensured food that was sufficient to feed a whole village for a week. The bull was a symbol of fertility and was sacred. Therefore, Taurus Mountains, where these bulls occupied, were also referred to as the God of Bulls and Mountains. These mountains must have had a daughter symbolizing the abundance and fertility they provided. This is why the story of this girl also tells us about the myth of Side. This story and more myths about trees are available in the Pomegranate section of the book.

Garden of Hemera

The charming natural environment spirit of this region, which people have preferred to settle throughout history, still fascinates the people today. When you visit Barut Hemera, which took its name from Hemera, the Goddess of Day, you can feel this spirit. The birds and butterflies you see today in the garden of the hotel existed here in ancient times as well. The sounds we hear, the smells we get, the trees we touch and the colors we see existed at those times as well. This unique nature, which gave peace and joy to the people of those times and made them tell stories, still exists today. We invite you to enjoy the wonderful stories about this geography while taking a walk on the walking track designed exclusively for you in the garden of the hotel.

die mächtigste Spezies in der Natur zu jener Zeit. Weder Leoparden noch Löwen konnten diese Stiere besiegen. Wenn ein Mensch diesen Stier erlegte, kam Nahrung heraus, die ein ganzes Dorf eine Woche lang ernähren konnte. Der Stier symbolisierte Fruchtbarkeit und war heilig. Aus diesem Grund wurde das Taurusgebirge, wo diese Stiere lebten, auch als Stier- und Berggott bezeichnet. Sie musste eine Tochter besitzen, die den Reichtum und den Wohlstand dieses Berges symbolisieren sollte. Die Geschichte dieses Mädchens erzählt uns auch die Legende von Side. Diese Geschichte und noch viel mehr Baummythologie finden Sie im Abschnitt über den Granatapfelbaum in diesem Buch.

Hemeras Garten

Der faszinierende natürliche Geist dieser Region, die die Menschen im Laufe der Geschichte als Siedlungsort bevorzugt haben, beeindruckt die Menschen auch heute noch. Wenn Sie ins Barut Hemera kommen, das seinen Namen von Hemera, der Göttin des Tages, erhielt, können Sie diesen Geist des Raumes ebenfalls spüren. Die Vögel und Schmetterlinge, die Sie im Garten des Hotels sehen, flogen hier in der Antike. Die Geräusche, die wir im Garten des Hotels hören, die Gerüche, die wir wahrnehmen, die Bäume, die wir berühren, die Farben, die wir sehen, waren auch schon damals vorhanden. Diese einzigartige Natur, die den Menschen von damals Frieden und Glück schenkte und sie Geschichten erzählen ließ, existiert auch heute noch. Wir laden Sie ein zu den wunderbaren Geschichten dieser Geografie auf dem Wanderweg, der im Garten des Hotels für Sie vorbereitet wurde.

Таурус обитали дикие быки, которые символизировали плодородие и дали название горам Таурус. В то время эти быки были самым сильным видом в природе. Ни леопарды, ни львы не могли победить этих быков. Когда человек охотился на быка, то получал пищу, которой можно было накормить целую деревню в течение недели. Бык символизировал плодородие и был священным. По этой причине горы Тавр, где обитали эти быки, были также известны как Бык и Бог гор. У этой горы должна была быть дочь, символизирующая изобилие и плодородие, которое она давала. История этой девушки также рассказывает нам легенду о Сиде. Эту историю и многие другие мифы о деревьях вы найдете в разделе книги "Гранатовое дерево".

Сад Немера

Завораживающий дух природы этого края, который люди предпочитали в качестве поселения на протяжении всей истории, продолжает впечатлять людей и сегодня. Когда вы приезжаете в Barut Hemera, название которого происходит от имени богини дня Гемеры, вы также можете почувствовать этот дух. Птицы и бабочки, которые вы видите в саду отеля, прилетали сюда в древние времена. Звуки, которые мы слышим в саду отеля, запахи, которые вы чувствуете, деревья, к которым вы прикасаетесь, цвета, которые вы видите, также были здесь в те времена. Эта уникальная природа, которая дарила мир и счастье людям того времени и заставляла их рассказывать истории, существует и сегодня. Мы приглашаем вас познакомиться с чудесными историями этой географии на пешеходной дорожке, подготовленной для вас в саду отеля.



Mitolojik Ağaçlar
Mythological Trees
Landschaftstypen
Виды Растений



Defne Ağacı

Defne Ağacı bize Apollon'un Daphne'ye olan platonik aşkını anlatır.

Kendisi ile övünmeyi seven Apollon iyi bir okçudur. Afrodit'in oğlu Eros'un da okçuluk kabiliyeti çok iyidir. Apollon bir gün Eros ile karşılaşır ve onun okçuluk yeteneği ile dalga geçer. Çok sinirlenen Eros öç almak için iki ok hazırlar. Bu oklardan biri altın suyuna batırılmıştır ve saplandığı kişiye tutku ve sonsuz aşk verecektir. Diğer ok ise saplandığı kişiyi aşk ve tutkudan tamamen uzaklaştıracaktır. Altın ok Apollon'un kalbine saplanır.

Apollon Thessalia'da kıyıları ağaçlarla gölgelenen Peneus ırmağı kenarında, deniz tanrısı Peneus'un kızı güzeller güzeli Daphne'yi görür. Apollon görür görmez Daphne'ye aşık olur. Fakat ne yazık ki diğer ok Daphne'nin kalbine saplanmıştır. Daphne, Apollon'dan sürekli kaçır ve aşkını reddeder.

Bir gün Daphne yine kaçarken Apollon'a yakalanır ve babası Peneus'dan yardım ister. Peneus, Daphne'yi Defne ağacına dönüştürür. Az sonra Daphne yorgunluktan ağrıyan bacaklarının sertleştiğini, odunlaşmaya başladığını hisseder.

Gri renginde bir kabuk göğsünü kaplar. Güzel kokulu saçları yapraklara dönüşür ve kolları dallar halinde uzanır, küçük ayakları ise kök olup toprağın derinliklerine doğur iner.

Daphne sonsuza dek Defne ağacı olarak kalır.

Apollon sevdiği kıza sarılmak isterken bu Defne ağacına çarpınca şaşırır. O günden sonra Defne ağacı Apollonun en sevdiği ağaç olur, Apollon ise, Defne ağacından aldığı yapraklarla kendine bir tacı yapar ve bu tacı başından hiç çıkartmaz.

Tüm Apollon heykellerinin başında görülen Defne yapraklarından yapılmış tacın sebebi budur.

Bugün Apollon ve Daphne mozaiği ülkemizde Antakya Arkeoloji Müzesi'nde bulunur. Antakya Harbiye Şelalelerine bölge halkı Daphne'nin gözyaşları olarak anlatılır. Bu şelaleler defne ağaçları arasından akmaktadır.

Laurel Tree

The laurel tree tells us of the platonic love of Apollo for Daphne.

Being a great boast, Apollo is very good at archery. Aphrodite's son, Eros, is also very good at archery. One day, Apollo stumbles upon Eros and makes fun of his archery skills. Enraged by this ridicule, Eros prepares two arrows to get his revenge. One of these arrows has been dipped in aqua regia and will bring its target passion and infinite love. The other arrow, however, will completely draw its target away from love and passion. The golden arrow shoots Apollo through the heart.

Apollo sees the unparalleled beauty of Daphne, the daughter of Pineios, the god of rivers, on the banks of the River Pineios shaded by trees in Thessalia. Apollo falls in love with Daphne on first sight. However, the other arrow has unfortunately shot Daphne in the heart. Daphne constantly runs away from Apollo and refuses his advances.

One day, Apollo catches the runaway Daphne and asks her father, Pineios, for help. Pineios turns Daphne into a laurel tree. In the following moments, Daphne feels her already exhausted and aching legs stiffen and turn into the trunk of a tree.

A grey callus covers her bosom. Her fragrant hair turns into leaves, her arms extend into branches and her small feet turn into roots and move into the depths of the earth.

Daphne remains as the laurel tree forever.

Attempting to hug the woman he loves, Apollo hits the laurel with astonishment. From that day on, the laurel tree becomes Apollo's favourite tree and Apollo makes a wreath out of the leaves of the laurel tree and never takes this wreath off.

This is the actual origin of the laurel wreath seen on the heads of all Apollo statues.

Today, the mosaic of Apollo and Daphne is on display at the Archaeological Museum of Antakya. The local population of Antakya mythically resemble the Harbiye Falls as Daphne's tears. These falls flow around laurel trees.

Lorbeerbaum

Der Lorbeerbaum erzählt uns die Geschichte der platonischen Liebe des Apollon zur Daphne.

Apollon, der es liebt anzugeben ist ein guter Bogenschütze. Afrodits Sohn Eros ist auch ein talentierter Bogenschütze. Eines Tages begegnet Apollon mit Eros und macht sich über das Talent des Bogenschiessens von Eros lächerlich. Eros, der sehr wütend wird, bereitet einen Pfeil vor, um sich zu rächen. Eines dieser Pfeile ist in Goldwasser getunkt und wird die Person, die es trifft Leidenschaft und eine unendliche Liebe geben. Der andere Pfeil entfernt die Person von Liebe und Leidenschaft im Ganzen. Der Goldpfeil trifft das Herz Apollons.

Apollon sieht bei Thessalia an der Küste des Peneus Flusses die wunderschöne Tochter Daphne des Meeresherrn Peneus. Apollon verliebt sich in Daphne auf den ersten Blick. Doch leider hat der andere Pfeil das Herz von Daphne getroffen. Daphne flieht ständig vor Apollon und verweigert seine Liebe.

Eines Tages als Daphne erneut flieht wird sie von Apollon gefangen und bitte ihren Vater Peneus um Hilfe.

Peneus verwandelt Daphne in einen Lorbeerbaum. Gleich merkt Daphne, dass ihre Beine, die vor Müdigkeit weh tun verhärten und anfangen zu verholzen.

Eine graue Rinde ummandelt ihre Brust. Ihr schön riechenden Haare verwandeln sich in Blätter und ihre Arme wachsen in Ästen, ihre kleinen Füße werden zu Wurzeln und dringen in die Tiefen der Erde ein.

Daphne bleibt bis in die Unendlichkeit als Lorbeerbaum bestehen.

Als Apollon das Mädchen in das er verliebt ist umarmen möchte ist er sehr verwundert, als er auf einen Lorbeerbaum stösst. Seit diesem Tag an ist der Lorbeerbaum der von Apollon am meisten geliebte Baum. Apollon bastelt sich aus den Blättern des Lorbeerbaumes eine Krone und nimmt diese niemals ab.

Das ist der Grund, dass auf dem Kopf der Apollon Skulpturen Kronen aus Lorbeerbaumblättern gesehen werden.

Heute befindet sich das Apollon und Daphne Mozaik in dem Archeologie Museum in Antakya.

Die Antakya Harbiye Wasserfällen werden vom ansässigen Volk als die Tränen von Daphne bezeichnet. Diese Wasserfälle fliessen durch die Lorbeerblattbäume.

Лавровое Дерево

Это дерево, называемое в турецком языке «деревом Дафны», является символом платонической любви Аполлона к Дафне.

Аполлон, любящий хвалиться своим мастерством, был хорошим стрелком из лука. Эрос, сын Афродиты, также обладал очень хорошими способностями в стрельбе из лука. Однажды Аполлон, повстречав Эроса, принялся высмеивать его таланты стрелка. Очень разгневанный Эрос решил отомстить и приготовил две стрелы. Одна из этих стрел была омыта золотой водой, она должна была принести тому, в кого она попадет, страсть и безграничную любовь. Другая же стрела должна была лишить навсегда того, в кого она попадет, чувства любви и страсти. Золотая стрела попала в сердце Аполлона.

На берегах Фессалии в тени деревьев у реки Пеней Аполлон увидел дочь бога морей Пеней – прекрасную Дафну. Аполлон влюбился в Дафну с первого взгляда. Однако, к несчастью, вторая стрела попала в сердце Дафны и она стала избегать Аполлона и отвергла его любовь.

Однажды, когда Дафна убежала от Аполлона в очередной раз, он догнал ее и она стала просить о помощи своего отца Пеней. И Пеней превратил Дафну в дерево. Вскоре Дафна почувствовала, как отвердевают и деревенеют ее болящие от усталости ноги.

Серого цвета кора покрыла ее грудь. Благоухающие ее волосы превратились в листву, руки стали ветвями, а маленькие ступни превратились в корни и скрылись глубоко в земле.

Дафна навсегда останется деревом.

Аполлон, желая обнять любимую девушку, наткнулся на дерево и растерялся. С того самого дня дерево Дафны – лавровое дерево – стало любимым деревом Аполлона. Он сделал себе венок из его листьев и никогда не снимал его с головы.

Вот в чем секрет сделанного из листьев дерева Дафны лаврового венка статуи Аполлона.

Сегодня мозаику с изображением Аполлона и Дафны в нашей стране можно увидеть в археологическом музее Антакьи. Водопады Харбийе в Антакье называют среди местного населения слезами Дафны. Вокруг этих водопадов растут лавровые деревья.



Keçi Boynuzu Ağacı

Akdeniz ülkelerinde keçi boynuzu meyvesinin cinsel gücü arttıran afrodisyak etkiye sahip olduğu söylenir. Mitolojide Zeus'un erken yaşta olgunluğa erişmesinin, çok çapkın olmasının temelinde gençliğinde bu meyvelerle beslenmesinden kaynaklandığı geçer.

Çocukluğu Girit'te geçen Zeus Yunanistan'da o kadar kudurmuş ki oralarda bütün kadınlarla birlikte olmuştur. Anadolu'ya geçmek için Babasını tahttan indiren Zeus, tanrıların tanrısı olarak tahta geçince Anadolu'ya geçip Olimpos dağına yerleşir.

Zeus, Anadolu'da da, kadınları, kızları rahat bırakmaz. Zeus'un bu yaptıklarına kızan Toros dağlarındaki keçi çobanları, Zeus'un en güzel karısı Hera'yı bir gece dağda yalnız başına, kısırırılar. Hera'nın gönlü varmydı, bilinmez ama Hera ile birlikte olurlar. Hera bu birliktelikten hamile kalır. Karnından evvel, iri göğüsleri şiştikçe şişer. Zeus durumu anlamasın diye, Hera Olimpos dağının, en yüksek tepesine çıkar. Süt dolu memelerini gökyüzüne doğru sıkır. Hera'nın sütleri gökyüzünün derinliklerine serpilip, dağılır.

İşte böylece, milyonlarca yıl gökyüzünde seyredilecek Milky way (Süt Yolu) yani Samanyolu oluşur.

Anadolu'da, Zeus'u resmeden birde mozaik yapıldı. Bugün Antakya Mozaik Müzesinde sergileniyor.

Keçi boynuzu çekirdeği, doğada ağırlığı değişmeyen bir tohumdur. hepsi aynı ağırlıktadır ve 0.2 gr'dır. Antik çağlarda kıymetli taşları taratmak için kullanılmıştır. Karat kelimesi keçi boynuzunun latince adı olan Ceratonia dan gelmektedir.

Carob Tree

In Mediterranean countries, the carob fruit is said to be an aphrodisiac that improves sexual drive. The mythology relates that the early maturation of Zeus and his extensive debauchery stem from his focus on these fruits in his diet.

Living through childhood in Creta, Greece, Zeus was so horny that he slept with every woman in the area. Overthrowing his father, Zeus ascended to the throne as the god of gods and settled in on Mount Olympus in Anatolia.

Zeus does not give a break to women and girls in Anatolia either. Goat shepherds on Taurus Mountains lose their temper with the escapades of Zeus and one night, they corner Zeus' most beautiful wife, Hera, on the mountain. There is no saying if Hera consented, but they have intercourse with her. Hera gets pregnant as a result of these intercourses. Her already large breasts bloat out as large as they can before her belly. Hera runs away to the top of Mount Olympus to keep the pregnancy from Zeus. She squeezes her milk-filled breasts towards the sky. Hera's milk sprinkles and scatter into the depths of the sky. Thus emerges the Milky Way, which will be viewed in the night sky for millions of years.

A mosaic was created to depict Zeus in Anatolia. It is currently on display at the Mosaic Museum of Antakya.

The carob seed has a fixed weight all around the nature. Every seed has the same weight, i.e. 0,2 g. In ancient times, carob seeds were used to weigh gemstones. The word "karat" originates from the Latin name of carob, Ceratonia.

Johannisbrodbaum

In den agäischen Ländern wird davon gesprochen, dass das Obst des Johannisbrodbaumes ein Aphrodisiakum ist und die sexuelle Kraft erhöhen würde. In der Mythologie wird davon berichtet, dass Zeus auf Grund der Ernährung mit diesem Obst in jungen Jahren in die Pubertät gekommen ist und ein Schürzenjäger war.

Zeus, der in Girit aufgewachsen ist, ist in Griechenland so sexuell erregt gewesen, dass er dort mit allen Frauen geschlafen hat. Zeus, der seinen Vater vom Thron runterholte, weil er nach Anatolien wollte, ist als Gott der Götter auf den Thron gestiegen und nach Anatolien gewandert und hat sich dort auf dem Olympusberg angesiedelt.

Zeus lässt auch in Anatolien die Frauen und Mädchen nicht in Ruhe. Die Ziegenhirten auf den Taurusbergen, die wütend über die Handlungen von Zeus waren, treiben eines Tages die schönste Frau von Hera in die Enge, als sie in der Nacht alleine auf dem Berg war. Man weiß nicht, ob Hera auch wollte, jedoch schlafen sie mit Hera. Hera wird von diesem Geschlechtsverkehr schwanger. Vor ihrem Bauch werden ihre dicken Brüste immer dicker. Damit Zeus die Situation nicht bemerkt, steigt Hera auf den höchsten Hügel des Olympusberges. Sie presst ihre mit Milch vollen Brüste in Richtung Himmel. Die Milch von Hera verteilt sich in den Tiefen des Himmels. Auf diese Weise entsteht der Milky way=Milchstrasse, die Millionen von Jahren angeschaut werden kann.

In Anatolien wurde ein Mozaik von Zeus gemacht. Dies wird heute in dem grossen Antakya Mozaik Museum ausgestellt.

Der Johannisbrotkern ist ein Samen, dessen Gewicht sich in der Natur nicht verändert. Sie haben alle das gleiche Gewicht und sind 0,2 gr schwer. Es wurde genutzt um in den antiken Epochen wertvolle Steine zu wiegen. Das Wort Karat kommt vom lateinischen Namen des Johannisbrotes Ceratonia.

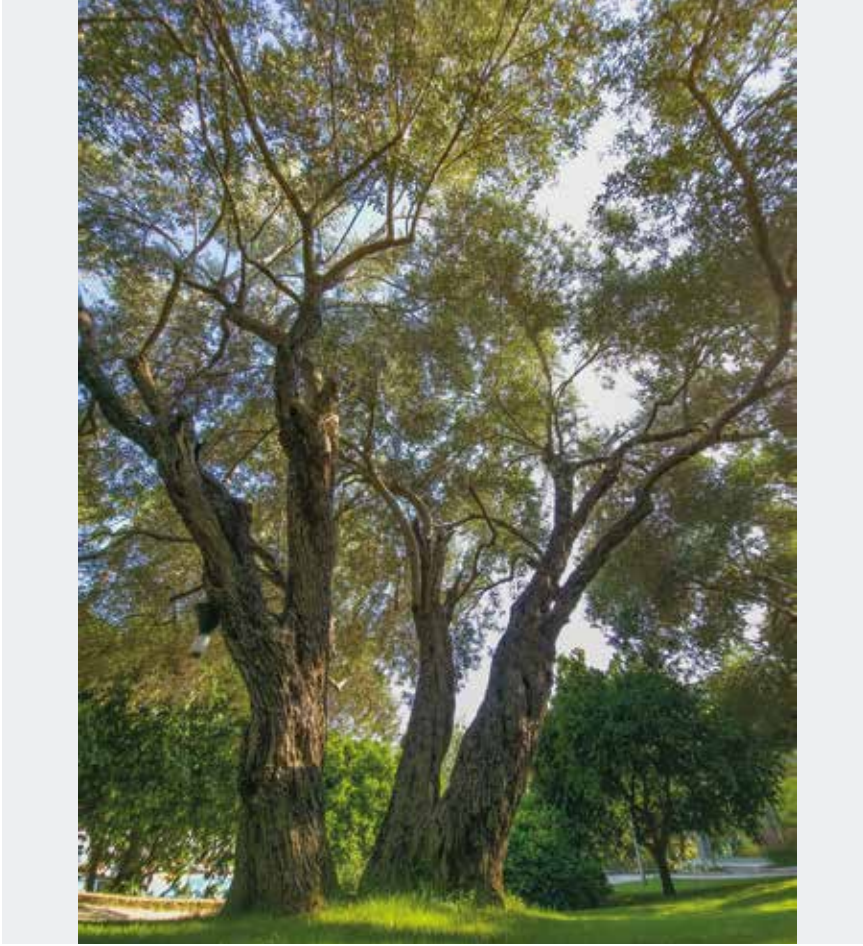
Рожковое Дерево

В странах Средиземноморья считается, что плоды рожкового дерева являются афродизиак, увеличивающим любовную силу. В мифологии упоминается, что раннее созревание Зевса и его любвеобильность связаны с тем, что в молодости он питался этими плодами.

Когда Зевс, проведший свое детство на Крите, прибыл в Грецию, он настолько разошелся, что вступил в любовные связи со всеми женщинами. Чтобы попасть в Анатолию, Зевс лишил своего отца трона и воссел на трон сам, став повелителем богов, после чего прибыл в Анатолию и устроился на горе Олимп.

И в Анатолии Зевс не дал покоя ни женщинам, ни девушкам. Однажды ночью пастухи, пасшие коз в Таврских горах, разозлившись на Зевса за все его проделки, улучили момент, когда самая красивая жена Зевса - Гера - была одна, и захватили ее. Неизвестно, по доброй воле Геры или нет, но они вступили с ней в любовную связь, в результате которой Гера забеременела. Еще до того как начал расти ее живот, увеличились и набухли ее груди. Чтобы Зевс не догадался о произошедшем, Гера поднялась на самую высокую вершину Олимпийских гор и выдавила молоко из своих полных грудей в небо. Молоко Геры разлилось далеко по небу и таким образом появился Млечный Путь, который мы видим уже миллионы лет. В Анатолии была сделана мозаика, изображающая Зевса. Сегодня ее можно увидеть в музее мозаик в Антакье.

Косточка плода рожкового дерева – единственное в природе семя, имеющее стандартный вес, который составляет 0,2 г. В античные времена его использовали для взвешивания драгоценных камней. Слово «карат» берет свои корни от латинского названия рожкового дерева «Ceratonia».



Zeytin Ağacı

Zeytin ağacı tüm kutsal kitaplarda kutsallığın, bolluğun, adaletin, sağlığın, gururun, zaferin, refahın, bilgeliğin, aklın, arınmanın, yeniden doğuşun, insanlık için önemli erdem ve değerlerin sembolü olmuştur. Antik dönemde Homeros'un "sıvı altın" dediği zeytin yağını Hipokrat şifa verici olarak tavsiye eder. Filozof Aristoteles, zeytin ağacını daha geniş boyutta düşünerek zeytinin yetişmesini bir bilim olarak nitelendirir. Zeytin öyle kıymetlidir ki; Solon, zeytin ağacının korunması için ilk kanunları yapar.

Yunan mitolojisine göre Deniz Tanrısı Poseidon ile Bilgelik Tanrıçası Athena arasında bir şehir üstüne anlaşmazlık yaşanır. Baş tanrı Zeus da bu anlaşmazlığı gidermek için ikisi arasında bir yarışma düzenler. İnsanlar hangisinin verdiği hediyeyi seçerse buraya onun ismi verilecektir. Poseidon üç dişli çatalını kayaya vurur ve denizlerden 4 muhteşem at çıkarır. Bu atlarla dünyanın her yerine gider, ordular kurar, fetihler yaparsınız der.

Athena ise mızrağını yere saplar ve zeytin ağacını çıkarır. Bu ağaç yüzyıllarca yaşar, meyvesini yeşilken de siyahken de yersiniz. Bu meyveden çıkarılan yağ karanlık geceleri aydınlatacak, aynı zamanda yemeklik yağ olarak mutfakların baş tacı olacaktır. Bu ağaç yarışı kazanarak Akropolis'e dikilir, şehre ise bilim tanrısı Athena'nın adı verilir.

Mitolojiye göre tanrıça Athena, zeytin ağacını barışı ve medeniyeti simgelediği için armağan etmiştir Atinalılar'a. Bu seçim "at" yerine zeytin ağacını seçmek değildir sadece. Halk bu seçimiyle aynı zamanda göçebelik yerine yerleşikliği, savaş ve talan yerine barış ve uygarlığı seçmiştir. Akli, bilimi ve sanatı temsil eden tinsel parlaklığın tanrıçası Athena'nın en belirgin simgesi kendi yarattığı ağaç olan zeytinin dalıdır.

Başka bir efsaneye göre ise savaşçılar tarafından özel olarak korunan bu ağaç, M.Ö.480'deki Pers işgalinde Akropolis'le birlikte yakılır. İşgalden sonra Akropolis yıkıntıları arasında kalan zeytin ağacı filizlenir, yeniden canlanır ve sürgünleri tüm Yunanistan'a ekilir. Bu nedenle olmalı bütün zeytin ağaçlarının, Athena'nın yarattığı bu ilk zeytin ağacından çoğaldığı söylenir.

Zeytin ağacının altında doğmuş olmak Antik Yunanlılar'a göre, kutsal bir aileden gelmiş olmanın en önemli işaretiydi. M.Ö. 8'inci yüzyılda yaşadığı sanılan Homeros'un kaleme aldığı İlyada destanında zeytin ağacı ve zeytinyağına ilişkin zengin tasvirler ve benzetmelerle süslüdür.

Olive Tree

The olive tree has been depicted in all holy scriptures as the symbol of divinity, abundance, justice, health, pride, victory, welfare, wisdom, mental power, purification, rebirth and virtues and values of significance for humanity. In the ancient times, Homer named olive oil as "liquid gold", whereas Hippocrates recommends it as a cure. Philosopher Aristotles considers the olive tree from a wider perspective and describes olive cultivation as a field of science. Olives are so valuable that Solon actually decreed the first laws for the protection of the olive tree.

According to Greek Mythology, the God of Sea, Poseidon, and the Goddess of Wisdom, Athena disputes over a city. The chief god, Zeus, organises a contest between the gods to resolve this dispute. The city will be named after the gift that humans will choose to accept. Poseidon strikes the ground with his trident and 4 glorious horses spring out of the ground. He says, "You can travel around the world, institute armies and conquer cities with these horses". In turn, Athena sticks her spear into the ground and an olive tree emerges at the spot. She says, "This tree will live for centuries and you can eat it when green or black". The oil obtained from the fruits of this tree will light up the night and be an indispensable ingredient for kitchens as cooking oil. This tree wins the contest and is planted in Acropolis. The city is then named after Athena, the goddess of science.

According to mythology, the goddess Athena presented the olive tree as a gift to Athenians as the symbol of peace and civilisation. This decision is not only limited to choosing the olive tree over "horses". This decision of the public also signifies their preference of settlements instead of the nomadic life, and peace and civilisation over wars and pillaging. The most distinctive symbol of Athena, the goddess of mental powers, science and arts, as well as spiritual brightness, is the branch of an olive tree, which is her own creation.

Another legend has it that this tree, specifically protected by warriors, was burnt in Acropolis during the Persian occupation in 480 B.C. Having been left among the ruins of Acropolis, the olive tree starts to shoot out, revives and its growth is planted all around Greece. It must be for this reason that all olive trees are said to have originated from this first olive tree created by Athena.

Ancient Greeks considered being born under an olive tree as the most distinctive sign of divine heritage. Thought to have lived in the 8th Century B.C., Homer adorned his Iliad with rich descriptions and images on the olive tree and olive oil.

Olivenbaum

Der Olivenbaum wurde in allen heiligen Büchern Symbol von Heiligkeit, von Überfluss, von Gerechtigkeit, von Gesundheit, von der Ehre, vom Triumph, vom Wohlstand, von Weisheit, von Intelligenz, von Reinigung, von der Wiedergeburt und von Tugenden und Werten, die für die Menschen wichtig waren. In den antiken Epochen empfiehlt Homeros das Olivenöl, welches er als "flüssiges Gold" bezeichnete, Hipokrat als heilender Stoff. Der Philosoph Aristoteles stellt sich den Olivenbaum in einer grösseren Dimension vor und bezeichnet das Züchten von Olivenbäumen als Wissenschaft. Die Olive ist so wertvoll, dass Solon die ersten Gesetze für den Schutz des Olivenbaumes einführt.

Laut der griechischen Mithologie gab es Uneinigkeiten bezüglich einer Stadt zwischen dem Meeresgott Poseidon und dem Weisheitsgott Athena. Der Hauptgott Zeus veranstaltet ein Wettkampf, um diese Uneinigkeiten zu beseitigen. Der Ort wird den Namen der Person tragen, dessen Geschenk von den Menschen ausgewählt wird. Poseidon stösst seinen Dreizack in einen Felsen und holt 4 wundervolle Pferde aus dem Meer. Diese Pferde gehen überall auf der Welt hin, mit diesen kann man Armeen gründen und Eroberungen durchführen. Athena stösst seinen Speer in den Boden und holt den Olivenbaum heraus. Dieser Baum wird Jahrhunderte leben und die Frucht lässt sich essen wenn sie grün ist und sowohl sie schwarz ist. Das Öl, welches aus dieser Frucht gepresst wird, wird die dunklen Nächte beleuchten und wird gleichzeitig in der Küche die Krone sein und als Essensöl genutzt. Dieser Baum gewinnt den Wettkampf und wird in Akropolis eingepflanzt und der Stadt wird der Name des Wissenschaftsgottes Athena gegeben.

Laut der Mithologie hat Athena den Olivenbaum den Einheimischen in Athen geschenkt, da dies den Frieden und die Zivilisation symbolisiert. Diese Wahl ist nicht nur das bevorzugte Wählen von Olivenbaum statt "Pferd". Das Volk hat mit dieser Wahl statt dem Umherziehen die Ansiedlung an einem Ort gewählt, statt Krieg und Plünderung den Frieden und die Kultivierung gewählt. Das hervorsteckende Symbol von Athena, des Gottes des ideellen Glanzes, welcher das Wissen, die Wissenschaft und die Kunst repräsentiert, ist der Olivenbaum. Laut einer anderen Sage wird dieser Baum, welcher von den Kämpfen besonders geschützt wird, während der Eroberung der Perser 480 vor Christus zusammen mit Akropolis verbrannt.

Nach der Besetzung keimt der Olivenbaum zwischen den Ruinen von Akropolis heraus, lebt wieder auf und seine Absetzer werden in ganz Griechenland eingepflanzt. Aus

diesem Grund wird gesagt, dass alle Olivenbäume von dem ersten Olivenbaum des Athena vermehrt wurden sind. Laut des antiken Griechenland ist es ein wichtiger Hinweis von einer heiligen Familie zu kommen wenn man unter einem Olivenbaum geboren wird. Die Saga Ilayda, welches von Homeros verfasst wurde und welcher laut Sage im 8 Jahrhundert vor Christus lebte beinhaltet reichlich Olivenbäume und Schilderungen und Ähnlungen von Olivenbäumen.

Олива

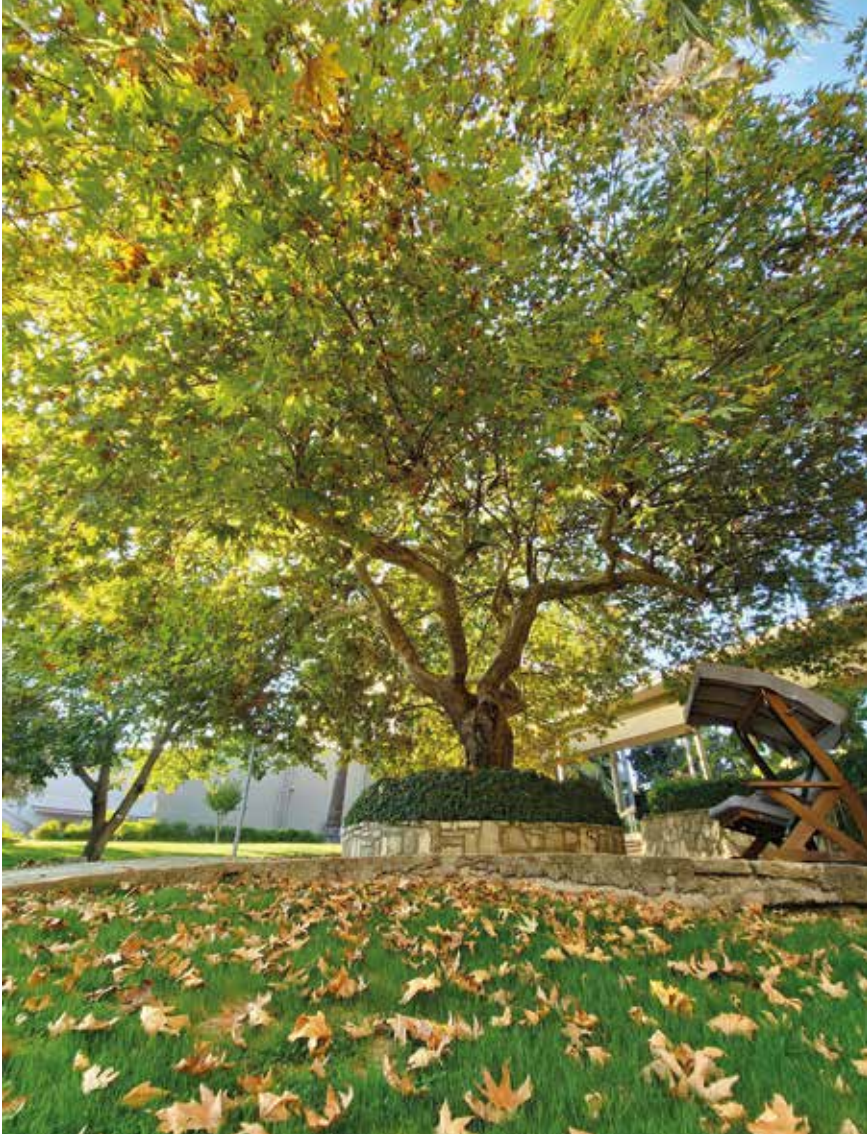
Во всех священных книгах олива является символом таких важных для человека добродетелей и ценностей, как святость, изобилие, справедливость, здоровье, гордость, победа, благополучие, мудрость, чистота разума и возрождение. В античные времена Гиппократ рекомендовал для лечения «жидкое золото» - так называл Гомер оливковое масло. Философ Аристотель, рассуждающий об оливе более широко, характеризовал выращивание оливок как науку. Оливы ценились настолько, что первые законы, изданные Соломоном, касались оливковых деревьев.

Согласно древнегреческой мифологии, бог моря Посейдон и богиня мудрости Афина повздорили из-за одного города. Чтобы разрешить этот спор, повелитель богов Зевс устроил между ними состязание. Городу будет дано имя того, чей подарок предпочтут люди. Посейдон ударил трезубцем о скалу и вышли из пучины морской 4 великопных коня. И сказал он: «На этих конях вы объедете весь мир, создадите армии и одержите победы.» Афина ударила копьем о землю, и выросла из него олива. «Это дерево будет жить тысячи лет, вы будете есть его и зеленые, и черные плоды. Масло, получаемое из этих плодов, будет освещать ваши ночи и в то же время станет незаменимым в приготовлении вашей пищи.» Дерево победило в состязании и было посажено в Акрополе, а городу было дано имя богини мудрости Афины.

Мифы говорят, что богиня Афина посвятила оливу афинянам, потому что она олицетворяет мир и культуру. Этот выбор заключался не просто в выборе между «конем» и оливой. Приняв свое решение, народ таким образом предпочел оседлость кочевничеству, мир и цивилизованность войне и грабежу. Самым важным символом богини духовного великолепия Афины, олицетворяющей ум, знание и искусство, стала ветвь оливы - дерева, созданного ею.

Согласно другой легенде, это дерево, особо охраняемое воинами, было сожжено в 480 г. до н.э. вместе с акрополем во время нашествия персов. После окончания нашествия сохранившееся среди развалин акрополя дерево пустило новые ростки, ожило и было рассажено по всей Греции. Возможно, именно по этой причине говорят, что все оливковые деревья берут свое начало от этой первой оливы, созданной Афиной.

По верованиям древних греков родиться под оливковым деревом было основным признаком происхождения из священного рода. Поэма «Илиада», принадлежащая перу Гомера, который жил предположительно в 8 веке до н.э., изобилует богатыми образами и сравнениями, связанными с оливой и оливковым маслом.



Çınar Ağacı

Tanrı Zeus, Olympos Dağı'nda sıkıldığı günlerde Hermes'le birlikte insanların görünümüne girip, köyleri, kentleri dolaşmışlar. Bir gün Frigya dolaylarında bir kente girmişler. Hangi evin kapısını çalsalar açılmamış. Tanrı Zeus, konuğu olarak birilerinin kendilerini evlerine kabul edeceğinden emin olduğundan, bütün evleri dolaşmaya karar vermiş. Yine hiçbir kapı açılmamış.

En sonunda yıkık, dökük, yoksul bir kulübede oturanlar Zeus'la Hermes'e kapılarını açmış. Bu evde Baukis ve Philemon adlarında yaşlı karı koca yaşıyor. Hemen Zeus'la, Hermes'e yemek yapmışlar. Ellerini yüzlerini yıkamaları için havlu vermişler. Daha sonra Philemon sofraya şarap getirmiş. Kupalar durmadan boşalıyormuş fakat şarabın bitmesi gerekirken bitmiyormuş. Philemon'la karısı bu iki konuğun tanrı olduğunu anlamışlar, onlara bir kusur yaptılarsa kendilerini bağışlamalarını istemişler. Tanrı Zeus "Hadi beni takip edin." demiş.

Philemon ile Baukis onları takip etmişler. Tepeye çıkınca Zeus onlara köye bakmalarını söylemiş. Yaşlı karı koca köyün sular içinde kaldığını görmüşler ve çok şaşırılmışlar. Zeus "Bana gösterdiğiniz konukseverliği size ödeyeceğim. Ne dilediğiniz varsa dileyin benden." demiş. Yaşlı karı koca "Birbirimizden hiç ayrılmamak ve aynı günde ölmek istiyoruz." demişler. Zeus'ta onların dileğini yerine getirmiş, karı koca aynı günde ölmüşler.

Öldükten sonra gömüldükleri yerde ıhlamur ve çınar ağacı çıkmış. Bu iki ağaç birbirleriyle birleşip tek ağaç olmuş. Rivayete göre Bergama'daki bir yanı ıhlamur, bir yanı da çınar ağacı olan bu ağaç, dünyada bu özellikteki tek ağaçmış.

Plane Tree

At times of boredom, the god Zeus disguises himself as a human and visits villages and cities with Hermes. One day, they entered a town around Phrygia. They knock on many doors, but no resident answers. The god Zeus is sure that someone will accept them into their home as guests and decides to visit every house in town. Again, no luck.

Finally, residents of a weathered and poor cottage opened their doors to Zeus and Hermes. The residents of this cottage are an old couple, Baucis and Philemon. They cook for Zeus and Hermes. They give them rags to wash their faces. Then, Philemon brings wine on the table. They drink cup after cup of wine, but they are never short of it as they should have. Philemon and his wife understand that their guests were gods and ask them for forgiveness if they have failed to respect them duly. The god Zeus says, "Follow me".

Philemon and Baucis follow him. When they are at the top of the hill, Zeus asks them to look at the village. To their dismay, the old couple see that the village has been flooded. Zeus says, "I will pay back for your hospitality. If you have any wish, I will make it come true." The old couple say, "We always want to be together and die on the same day". Zeus makes their wish come true and the couple die on the same day.

After their deaths, a lime tree and a plane tree spring from their burial spot. These two trees join together and form a single tree. Rumour has it that a tree in Pergamum (currently Bergama) has two different sides, one lime and one plane, and it is the only one of its kind in the world.

Platanenbaum

Der Gott Zeus hat in den Tagen als er Langeweile auf den Bergen von Olympos hatte zusammen mit Hermes als Mensch verkleidet und ist in den Dörfern und Städten umhergewandert. Eines Tages sind sie in eine Stadt in der Nähe von Frigya gegangen. Egal an welcher Tür sie geklingelt haben, es hat niemand geöffnet. Da sich der Gott Zeus sicher war, dass irgendjemand sie als Gast in ihrem Haus bewirten wird, haben sie sich beschlossen alle Häuser aufzusuchen. Es wurde erneut keine Tür geöffnet.

Am Schluss haben Menschen, die in einer verschütteten, armen Baracke wohnen Zeus und Hermes die Tür geöffnet. In diesem Haus wohnte ein altes Ehepaar namens Baukis und Philemon. Sie haben sofort Zeus und Hermes Essen gemacht. Sie haben ihnen ein Handtuch gegeben, um sich ihr Gesicht und ihre Hände zu waschen. Danach hat Philemon Wein an den Tisch gebracht. Die Gläser haben sich ständig geleert, obwohl der Wein alle sein müsste, ist dieser nie alle gegangen. Philemon und die Ehefrau haben gemerkt, dass diese Gäste Götter waren und haben sich bei ihnen entschuldigt für Fehler, die sie gegangen haben. Der Gott Zeus sagte "Los verfolgt mich".

Philemon und Baukis verfolgten sie. Als sie auf den Hügel stiegen sagte Zeus, dass sie sich das Dorf anschauen sollten. Als das alte Ehepaar sah, dass es unter Wasser war, waren sie sehr erstaunt. "Die Gastfreundschaft, welches ihr mir bereitet habt, werde ich euch zurückzahlen. Wünscht was ihr wollt von mir" sagte dieser. Das alte Ehepaar sagte "Wir wollen für immer zusammenbleiben und am gleichen Tag sterben". Zeus hat deren Wunsch in Erfüllung gebracht und sie sind am selben Tag verstorben.

An dem Ort, an dem sie begraben wurden sind, wuchsen Linden- und Platanenbäume. Diese Bäume verwuchsen miteinander und wurden eins. Laut einer Sage ist dieser Baum in Bergama, welches eine Seite ein Lindenbaum und eine Seite ein Platanenbaum ist, der einzige Baum, welches diese Eigenschaften trägt.

Платан

Бог Зевс, заскучав на горе Олимп, принимал вместе с Гермесом людское обличье и гулял по городам и деревням. Однажды они попали в один фригийский город. В какую бы дверь они ни стучали, нигде им не открывали. Бог Зевс, пребывая в уверенности, что найдется тот, кто согласится принять их в своем жилище, решил обойти все дома. И снова им нигде не открыли.

В итоге люди, жившие в развалившейся, нищей лачуге открыли Зевсу и Гермесу свою дверь. Жила в этом доме пожилая пара – Филемон и Бавкида. Они сразу же накормили Зевса и Гермеса и дали им полотенце, чтобы те могли умыться. Затем Филемон поставил на стол вино. Чаши наполнялись и пустели, но вино, которое должно уже было закончиться, все не кончалось. Тогда Филемон и его жена поняли, что их гости – боги, и стали умолять простить их, если они проявили нерадивость по отношению к ним. Бог Зевс сказал им: «Ну-ка, следуйте за мной».

Филемон и Бавкида пошли за ними. Поднявшись на вершину горы, Зевс велел им взглянуть на деревню. Пожилые супруги увидели, что деревня оказалась под водой, и были очень удивлены. Зевс молвил: «Я отплачу вам за оказанное мне гостеприимство. Просите у меня, что захотите.» Пожилые супруги сказали: «Мы хотим быть всегда вместе и умереть в один день.» Зевс выполнил их пожелание, и они умерли в один день.

Когда они умерли, на их могиле выросли липа и платан. Эти два дерева сплелись между собой и стали одним целым. Говорят, это дерево в Бергаме, состоящее из липы и платана, - единственное подобное дерево в мире.



Meşe Ağacı

Meşe birçok antik uygarlıkta önemi olan bir ağaçtır.

Eski Yunan mitolojisinde meşenin Zeus'un kutsal ağacı olarak kabul edilmesi nedeniyle kahinler, rüzgarda meşe ağacının yapraklarından çıkan seslerden yola çıkarak gelecek hakkında bilgi verirlerdi. Galyalılar da meşeye dinsel bir değer atfetmişlerdi. Eski Roma'da ise meşe ağacı Jüpiter'e adanmış bir bitkiydi.

Doğa Tanrısı bir dinleri olan Keltler, İngiliz adalarında M.Ö. 1000 yıllarında yaşamışlardı. Kutsal Ağaçları olan Meşe'nin üzerinde eğer Ökse otu da mevcutsa, bu durum, onu olağanüstü özel yapardı.

Ökse otu, törenle altın bir orak tutan Druid rahibi tarafından kesilip kullanılırdı. Druid, kelime anlamıyla; "meşe ağacının ruhunu tanımış olan" demektir ve Druid rahipleri toplumun en üstünde yer alırlardı. Elma ağacı ise ölümsüzlüğü sembolize ederdi, onlara göre ağaçlar, yer ve gök arasında bağlantı kurar; üstündeki kuşlar ile göklerden, kökleri ile de yeraltı dünyasından mesaj iletirlerdi.

Meşe ağacı en kutsal ağaçlardan biridir. Mistik özelliği "Özdeki Gerçek Bilgi" olan Meşe'nin veya meşeden yapılmış bir kapının şeytanı evin dışında tutacağına inanılırdı.

Oak

The oak is a very important tree for the ancient civilisation. In Greek mythology, the oak was regarded as the sacred tree of Zeus and oracles used to foretell the future on the basis of the sounds emanated by the leaves of the oak on windy days. Gauls also attached religious significance to the oak. In ancient Rome, the oak was a plant dedicated to Jupiter.

Celts lived on British islands in 1000s B.C. and had a religion based on nature deities. The oak was already their Sacred Tree and the presence of mistletoe on the tree would make it exceptionally special.

The mistletoe would be ritually cut off and used by a Druid priest with a golden sickle. Druid as a word meant "one who has known the spirit of the oak" and Druid priests were at the top level of the society. The apple tree symbolised immortality; according to Celts, trees were links between the ground and the sky and communicated messages from the sky with the birds on their branches and from the underworld through their roots.

The oak is one of the most sacred trees. With the mystical property of "True Knowledge in the Essence", the Oak or an oak door was believed to keep the devil out of any home.

Eichenbaum

Die Eiche ist in vielen antiken Zivilisationen ein wichtiger Baum. Auf Grund der Tatsache, dass in der alten griechischen Mythologie der Eichenbaum als der heilige Baum des Zeus gilt, geben die Wahrsager Informationen über die Zukunft nach den Geräuschen der Blätter des Eichenbaumes im Wind. Die Gallier haben dem Eichenbaum einen religiösen Wert zugeschrieben. Im alten Rom war der Eichenbaum eine Pflanze, die dem Jupiter gewidmet wurde.

Die Keltier, die einen Naturgott haben, lebten 1000 Jahre vor Christus auf den Engländerinseln. Wenn auf dem heiligen Eichenbaum auch noch Misteln wuchsen, machte dies diesen Baum noch mehr als besonders.

Die Misteln wurden mit Zeremonie von einem Druiden, welcher eine goldene Sichel trägt, geschnitten und genutzt. Der Druid meint "den Geist des Eichenbaumes erkannte Person" und die Druiden nahmen ihren Platz ganz oben im Volk ein. Der Apfelbaum symbolisierte die Umsterblichkeit, laut diesen bildeten Bäume die Verbindung zwischen Erde und Himmel und die Vögel übermittelten vom Himmel und die Wurzeln übermittelten von der Unterwelt Nachrichten weiter.

Der Eichenbaum ist eines der heiligsten Bäume. Es wird daran geglaubt, dass die Eiche, die mystische Eigenschaft "das wahrhaftige Wissen im Wesen" trägt und eine Tür, die aus Eiche gebaut wurden ist den Teufel ausser Haus hält.

Дуб

Дуб – важное дерево для многих античных цивилизаций. В древнегреческой мифологии дуб считался священным деревом Зевса, поэтому прорицатели предсказывали будущее по звукам, которые ветер издавал в кроне дуба. Для жителей Галлии дуб представлял религиозную ценность. В Древнем Риме дуб был деревом, посвященным Юпитеру.

Кельты, в религии которых присутствовала богиня природы, проживали на британских островах в 1000 годы до н.э. Для них наличие на священном дереве дубе белой омелы делало дерево особенно сверхъестественным.

Чтобы срезать омелу, монахи-друиды проводили ритуал, используя при этом золотой серп. Слово «друид» означало «познавший душу дуба». Монахи-друиды занимали самое высокое положение в обществе. Яблоня ассоциировалась у них с бессмертием. По их верованиям, деревья осуществляли связь между небом и землей: птицы на деревьях передавали послания с небес, а корни деревьев доносили послания подземного мира.

Дуб – одно из самых священных деревьев. Люди верили, что дуб или дубовая дверь не дадут дьяволу проникнуть в дом благодаря его мистической «сути истинного знания»



Sedir Ağacı

Gilgamiş Efsanesinde ormanın bekçiliği üstlenen sedir ağacı dünyada ilk doğa koruma Kanunu çıkarılan canlı turu. Gilgamiş'a da konu olan sedir ağacı vakti zamanında büyük donanmaların ham maddesi olduğu için orta doğuda petrol gibi önemi varmış. Dünya'daki en büyük doğal sedir ormanları Türkiye'de ve bugün Toroslarda yaşları 2 binlerle ölçülen sedir ağaçları yaşıyor.

Hititler zamanında Toros Sediri (*Cedrus libani*) dinsel törenlerde tütsü olarak kullanılırdı. Baş tanrı Taru'dan adını alan Toros Dağları'nda yetişen bu sedirimiz herhalde baş erkek tanrı Taru'nun kokusunu taşıyordu Hitit insanına. Hititler, tanrıları kaybolduğunda evlerinin önündeki yolda güzel kokulu bitkileri yakarak tanrıyı cezbetmeye çalışırlardı.

Kral Murşili, kaybolan Bereket Tanrısı Telepinu'yu geri getirmek için (kıtlığı önlemek için) yaptığı duada "...Sedir ağacının tatlı kokusunu duy, evine, toprağına geri dön... bunlar seni getirsin..." demektedir. Hititler ayrıca sedir ağacından elde ettikleri sakızı şarap ile karıştırırlar, şaraplarını sedir kokulu içerlerdi.

Sedir, Hititlerin de duyumsadığı gibi mis gibi kokan çok değerli bir ağaçtır. Toros sedirinin öz odunundaki güzel koku kesilmesinden 4-6 yıl sonra kaybolma eğilimdeyse de odunun yüzeyi rendelendiğinde koku yeniden hissedilmektedir. Dolayısıyla sedir ağacı tarihin her devrinde, kokusuyla insanlar üzerinde etki bırakması tasarlanan gözde mekânların yapımında kullanılmıştır.

Cedar

Undertaking the duty of guarding the forest in the Epic of Gilgamesh, the cedar is the first species to be protected by law in the world. Widely depicted in the Epic of Gilgamesh, the cedar used to be as important as petrol in the Middle East as it was the raw material necessary for large navies. Today, the largest natural cedar forests are located in Turkey and there are cedars on Taurus Mountains that are as old as 2000 years.

In the Hittitian times, the Cedar of Taurus (*Cedrus libani*) was used as incense in religious rituals. Growing on Taurus Mountains, named after the chief god, Taru, our cedar must have offered the scent of the god Taru to Hattians. Hattians tried to lure the god by burning fragrant plants along the road in front of their houses when their god went missing.

King Mursili says, "... Catch the sweet scent of the cedar, come back to your home, your land... Let these bring you back..." in his prayer to bring back the god of abundance, Telepinu, who has gone missing. Hattians also used to mix the gum of the cedar with wine and enjoyed their wine with its aroma.

The cedar is a very valuable tree that welcomes everyone with a sweet scent that also captured the Hattians. Although the scent of the Taurus cedar tends to disappear 4-6 years after the tree has been cut, the scent can be picked up again upon the planning of the wood surface. Due to this characteristic, the cedar was used in the construction of popular spaces designed to impress people with fragrant delight.

Zedernbaum

Der Zedernbaum, welcher in der Gilgamesch Legende die Wache des Waldes aufnimmt, wurde als erster Baum gesetzlich unter Artenschutz aufgeführt. Der Zedernbaum, welcher in Gilgamesch thematisiert wurde, war eins der Rohstoffe viele Ausstattungen und war im Mittelosten so wichtig wie Petroleum. Die grössten natürlichen Zedernbaumwälder befinden sich in der Türkei und heute leben in den Taurusbergen Zedernbäume, dessen Alter mit mehr als 2 Tausenden gemessen wird.

In der Hethiterzeit wurden der Tauruszedern (*Cedrus libani*) an religiösen Zeremonien als Rauch genutzt. Dieser Zeder, welcher in den Taurusbergen wächst und welcher den Namen von dem Gott Taru hat, hat wahrscheinlich den Geruch des Hauptmannes Gott Taru an die Menschen übertragen. Die Hethiter versuchten wenn ihr Gott verloren ging vor ihren Häusern mit dem Verbrennen von gut riechenden Pflanzen den Gott zu verführen.

Der König Muršili hat nachdem der Fruchtbarkeitsgott Telepinu verloren ging (um der Dürre vorzubeugen) mit den Worten "Nehme den Geruch des Zedernbaumes war und komm zu deinem Hausi deiner Erde zurück... diese sollen dich zurückführen..." gesagt. Die Hethiter mischten ausserdem den Harz von den Zedernbäumen in die Weine und tranken ihren Wein mit Zedernduft.

Der Zeder ist ein sehr wertvoller, schön riechender Baum, welches auch von den Hethitern bemerkt wurde. Auch wenn der Duft der Tauruszedern 4-6 Jahre nach dem Schnitt die Tendenz aufweist zu verschwinden, kann man die Oberfläche des Holzes reiben und den Duft erneut spüren. Aus diesem Grund wurde der Zedernbaum in jeder Epoche der Zeit für den Bau der beliebtesten Räumlichkeiten genutzt, um den Menschen einen Dufteffekt zu hinterlassen.

Кедр

Кедр, которому в «Эпосе о Гильгамеше» отводится роль стража леса, стал первым растением, взятым под охрану закона. Во времена Гильгамеша, в связи с которым упоминается кедр, он был основным сырьевым материалом, из которого строились крупные корабли, поэтому значимость его на Ближнем Востоке была сравнима с нефтью. Самые обширные кедровые леса в мире находятся в Турции, и сегодня в Таврских горах есть кедр, возраст которых исчисляется 2 тысячами лет.

Во времена хеттов кедр Таврских гор (*Cedrus libani*) применялся в качестве благовонного курения. Вероятно, кедр, произрастающий в наших горах, название которых связано с именем главного бога Тавра, доносил до хеттов аромат этого мужественного бога. Когда боги покидали их, хетты жгли на дороге перед своими жилищами ароматные растения, чтобы привлечь богов.

Король Муршили в своей молитве для привлечения покинувшего их бога плодородия Телепину (для предотвращения голода) говорил так: «Почувствуй прекрасный аромат кедра, вернись в свой дом, в свою землю... они приведут тебя...» Кроме этого, хетты подмешивали смолу, получаемую из кедра, в вино и пили вино с ароматом кедра.

Кедр, как и говорили хетты, - очень ценное дерево с превосходным ароматом. Аромат древесины таврского кедра начинает пропадать только через 4-6 лет, после чего достаточно поскоблить дерево, чтобы аромат вернулся. В связи с этим на протяжении всей истории кедр, с учетом влияния, которое его аромат оказывает на людей, использовался в оформлении роскошных помещений.



Servi Ağacı

Efsaneye göre güzelliğiyle ön plana çıkan Cyparissus, büyüleyici şiirler yazan, yiğit bir avcıdır. Şiirleriyle Apollon'un kalbini çalar. İki genç kırlarda avlanarak ve şiir okuyarak günlerini geçirir. Apollon'un periler tarafından korunan, çok dallı ve gelişmiş altın boynuzlara, boynunda elmaslardan bir çelenge sahip, bütün insanların onu sevmek için ellerini uzattığı, kutsal bir geyiği vardır. Apollon, bu geyiği Cyparissus'a hediye eder.

Cyparissus geyiği herkesten çok sever. O kadar çok sever ki hiç yanından ayırmaz. Zengin çayırlar boyunca beraber gezerler. Kristal sulara yıkanır. Bir gün Kutsal Geyik, çok sıcak bir yaz gününde, güneşin merhametsiz ışınlarından korunmak, serinlemek için, Kalın çalılıkların arasına girer. Cyparissus ise yakınlarda avlanmaya çıkmıştır. Çalılıkların arasından gelen bir hışırtı duyar. Cyparissus bir av bulduğu için sevinir.

Kutsal geyiğin orada olduğunu düşünmeden Yayını gerer büyük avcı ve okunu fırlatır. Büyülü geyik birden çalılıkların arasından sıçrar ve yere düşer. Cyparissus o an anlar ama iş işten geçmiştir. O, çok sevdiği kutsal geyiğini, oracıkta öldürmüştür. Cyparissus'un Kederinin tarifi yoktur. Apollon'a yalvarır; "Canımı al, bu kederle yaşayamam"! Apollon çok sevdiği Cyparissus'un sesine kulak verir. Bu sınırsız kederi, herkes görmelidir.

Cyparissus'un kalın, gür saçları, karanlık yeşil yapraklara dönüşmeye başlar. İncecik bedenini kabuklar sarar. Yaprakları göğe uzanır. Apollon onu, haşmetli bir servi ağacına dönüştürmüştür. Ve fısıldar; "Ben, senin için yas tutacağım, diğerleri için de sen yas tutacaksın". Cyparissus, kederin simgesi, ağlayan bir servidir artık yani *Cupressus funebris*.

Cypress Tree

The legend has it that famously beautiful Cyparissus is a brave hunter who writes enchanting poems. He steals Apollo's heart with his poems. The two youngsters spend their time by hunting and reading poems in the prairie. Apollo has a sacred deer with branched and extended golden horns and a wreath of diamonds around its neck that is protected by fairies and approached by everyone for a petting. Apollo presents this deer to Cyparissus as a gift.

Cyparissus grows more keen on the deer than anyone else. He loves it so much that he never lets it leave his side. They wander around on rich meadows together. They bathe in crystal-clear waters. On a very hot summer day, the Sacred Deer goes into thick shrubberies to avoid the unrelenting rays of the sun and to cool off. At the time, Cyparissus is hunting close by. He hears a rustle from among the shrubberies. Cyparissus rejoices to have found a game.

Without knowing that the sacred deer is within the shrubberies, the great hunter draws his bow and shoots his arrow. All of a sudden, the enchanted deer jumps from among the shrubberies and falls on the ground. Cyparissus knows what he has done at that moment, but it is too late. He has killed his beloved sacred deer on the very spot. Cyparissus' grief is indescribable. He begs Apollo; "Take my life, I can't live with this grief!". Apollo hears the appeal of his well-loved Cyparissus. Everyone must see this endless grief.

Cyparissus' thick, abundant hair starts to turn into dark green leaves. Calluses embrace his thin body. His leaves extend into the sky. Apollo has turned him into a majestic cypress tree. And he whispers, "I will mourn for you and you will mourn for the others". Cyparissus, the symbol of grief, is now a crying cypress, i.e. *Cupressus funebris*.

Zypressenbaum

Laut der Legende ist Cyparissus, welche mit seiner Schönheit hervorsticht, eine heldenhafte Jägerin, welcher verzaubernde Gedichte verfasst. Mit ihren Gedichten hat sie die Liebe von Apollon gewonnen. Die zwei Jugendlichen verbrachten ihren Tag, indem sie jagten und Gedichte vorlasen. Apollon hatte einen heiligen Elch, welcher von allen Menschen gestreichelt wurde und welcher von den Feen geschützt wurde. Der Elch hatte verästelte und erweiterte Goldgeweihe und um seinen Hals ein Kranz aus Diamanten. Apollon schenkte Cyparissus diesen Elch.

Cyparissus liebte diesen Elch über alles. Sie liebt es so sehr, dass sie ihn nicht eine Sekunde alleine lässt. Eines Tages geht der heilige Elch, an einem sehr heißen Sommertag vor den unbarmherzigen Sonnenstrahlen Schutz zu finden zwischen dicke Gebüsch. Cyparissus jagte in der Nähe. Sie hörte ein Rascheln zwischen den Gebüsch. Cyparissus freute sich sehr eine Beute gefunden zu haben.

Ohne darüber nachzudenken, dass der heilige Elch dort sein könnte, hat die grosse Jägerin den Bogen gespannt und den Pfeil abgeschossen. Der magische Elch sprang plötzlich zwischen den Gebüsch hervor und fiel zu Boden. Cyparissus merkte es in diesem Moment, doch es war zu spät. Sie tötete ihren heissgeliebten Elch. Die Trauer von Cyparissus war unbeschreiblich. Sie flehte Apollon an; "Töte mich ich kann mit dieser Trauer nicht leben"! Apollon hörte auf ihre geliebte Cyparissus. Jeder musste diese unendliche Trauer sehen.

Die dicken, dichten Haare verwandelt sich in dunkle grüne Blätter. Ihr dünner Körper wird von Rinden ummantelt. Die Blätter erreichen den Himmel. Apollon hat sie in einen majestätischen Zypressenbaum verwandelt. Und flüstert; "Ich werde für dich trauern, für die anderen wirst du trauern. Cyparissus war von nun an das Symbol der Trauer ein weinender Zypressenbaum also *Cupressus funebris*.

Кипарис

Согласно легенде, Кипарис был отважным охотником, отличавшимся своей красотой и писавшим волшебные стихи. Стихи его покорили сердце Аполлона. Молодые люди вместе проводили время, охотясь на равнинах и читая стихи. У Аполлона был охраняемый нимфами олень с большими ветвистыми золотыми рогами и с алмазным ожерельем на шее, которого все люди хотели погладить.

Больше всех оленя любил Кипарис. Любил настолько, что не отпускал от себя ни на минуту. Они вместе гуляли на богатых лугах, купались в кристальных водах. В один очень жаркий летний день священный олень укрылся в прохладе густого кустарника от безжалостных лучей солнца. Кипарис в это время охотился неподалеку. Услышав шелест в кустарнике, Кипарис обрадовался, что нашел дичь.

Не подозревая о том, что там находится священный олень, натянул тетиву великий охотник и выпустил стрелу. Вдруг из кустарника выскочил волшебный олень и упал на землю. В тот момент Кипарис понял, что произошло, но было уже поздно. Он убил своего любимого священного оленя одной стрелой. Неописуемо было горе Кипариса. Стал он умолять Аполлона: «Убей меня, я не смогу жить с этим горем!» Аполлон послушался Кипариса, которого он очень любил, и решил, что все должны увидеть это безграничное горе.

Густые и сильные волосы Кипариса стали превращаться в темно-зеленые листья. Стройное тело его покрылось корой. Потянулась к небу листва. Превратил его Аполлон в величественный кипарис. И прошептал: «Я буду скорбеть о тебе, а о других будешь скорбеть ты.» Кипарис, символ скорби, стал называться плачущим кипарисом, т.е. *Cupressus funebris*.



Ceviz Ağacı

Ceviz ağacı, büyük ve uzun ömürlü bir ağaç türüdür. Latince adı "Juglans regia" olan bu ağaç, antik dönemlerden günümüze kadar kullanımıyla önemli bir role sahiptir. Antik çağlarda, ceviz ağacının meyvesi olan cevizler, besleyici değeri ve lezzeti nedeniyle yaygın bir besin kaynağı olarak tüketilirdi. Ayrıca, antik dönemde şifacılıkta kullanılırdı; ceviz yaprakları ve kabukları, çeşitli rahatsızlıkların tedavisinde kullanılan ilaçlarda yer alırdı.

Mitolojik olarak, ceviz ağacı birçok uygarlıkta önemli bir sembol olarak yer alır. Antik Yunan mitolojisinde, ceviz ağacı, Zeus'un simgesi olarak kabul edilirdi ve bereketin, bilgeliğin ve zenginliğin sembolü olarak görülürdü. Aynı zamanda aşk ve evlilik tanrıçası olan Hera'ya da atfedilen bir ağaç olarak bilinirdi. Roma mitolojisinde de benzer şekilde, ceviz ağacı bereketi ve bolluğu temsil ederdi. Bu nedenle, birçok eski uygarlık ceviz ağacına kutsal bir varlık olarak bakar ve onunla bağlantılı ritüeller ve törenler düzenlerdi. Günümüzde bile, ceviz ağacı, doğanın gücü ve bilgeliği ile ilişkilendirilen köklü bir sembol olarak pek çok kültürel ve mitolojik anlatıda yer almaktadır.

Walnut Tree

The walnut tree is a large, long-lived tree species. This tree, known as "Juglans regia" in Latin, has always played an important role with its use, from ancient times to the present. In ancient times, walnut - the fruit of the walnut tree - was a common source of food because of its nutritiousness and savoriness. In addition, it was also used for healing purposes in ancient times; walnut leaves and shells were used in medicines for the treatment of several illnesses.

In mythology, the walnut tree was an important symbol in many civilizations. In ancient Greek mythology, the walnut tree was regarded not only as the symbol of Zeus but also as the symbol of fertility, wisdom and wealth. This tree is also known to be dedicated to Hera, the goddess of marriage and love. The walnut tree was also the symbol of fertility and abundance in Roman mythology. So, for many of the ancient civilizations, the walnut tree was sacred, and they performed rituals and ceremonies for it. The walnut tree, even today, is included in many cultural and mythological stories as a deep-rooted symbol that is associated with the power and wisdom of nature.

Der Walnussbaum

Der Walnussbaum ist eine große und langlebige Baumart. Dieser Baum, dessen lateinischer Name "Juglans regia" lautet, spielt mit seiner Verwendung von der Antike bis in die heutige Zeit eine wichtige Rolle. In der Antike wurden Walnüsse, die Früchte des Walnussbaums, aufgrund ihres Nährwerts und ihres Geschmacks häufig als Nahrungsmittel verzehrt. Außerdem wurden sie in der Antike als Heilmittel verwendet; Walnussblätter und -schalen waren Bestandteil von Arzneimitteln, die zur Behandlung verschiedener Krankheiten eingesetzt wurden.

In der Mythologie ist der Walnussbaum in vielen Kulturen ein wichtiges Symbol. In der antiken griechischen Mythologie galt der Walnussbaum als Symbol des Zeus und wurde als Symbol für Fruchtbarkeit, Weisheit und Reichtum angesehen. Er war auch als ein Baum bekannt, der Hera, der Göttin der Liebe und der Ehe, zugeschrieben wurde. Auch in der römischen Mythologie stand der Walnussbaum für Fruchtbarkeit und Reichtum. Aus diesem Grund betrachteten viele antike Zivilisationen den Walnussbaum als etwas Heiliges und hielten Rituale und Zeremonien in Verbindung mit ihm ab. Auch heute noch taucht der Walnussbaum in vielen kulturellen und mythologischen Erzählungen als festes Symbol für die Kraft und Weisheit der Natur auf.

Грецкий орех

Грецкий орех, латинское название которого - «Juglans regia», представляет собой крупное и многолетнее дерево и играет важную роль с древнейших времен до наших дней. В древние времена плоды дерева - грецкие орехи, употреблялись в качестве источника пищи из-за высокой питательной ценности и приятного вкуса. Грецкий орех также издавна использовался для лечения. Листья и кожура грецкого ореха использовались в составе лекарств для лечения различных заболеваний.

С точки зрения мифологии, дерево грецкого ореха является важным символом во многих цивилизациях. У древних греков ореховое дерево считалось символом Зевса и рассматривалось как символ плодородия, мудрости и богатства. Грецкий орех также был известен как дерево, приписываемое Гере, богине любви и брака. Точно так же у древних римлян ореховое дерево символизировало плодородие и изобилие. Многие древние цивилизации поклонялись ореховому дереву как священному существу и проводили ритуалы и церемонии, связанные с ним. Даже сегодня ореховое дерево включено во многие культурные и мифологические повествования как символ, связанный с силой и мудростью природы.



İncir Ağacı

İncir, 80 milyon yıllık çok eski bir ağaçtır. Besin değeri yüksektir. 1200 canlı türünü besleyen incirin gövdesinde ki yumrular doğurganlığı sembolize ederken aynı zamanda birçok inanışta yaratılış efsanelerinde geçmektedir. Çok eski zamanlardan bu yana Ege ve Akdeniz’de tarımı yapılan bir ağaçtır. Karia İmparatorluğu Anadolu’da incir üretimin en fazla olduğu bir coğrafyada, Aydın ve Muğla sınırları içinde yer alıyordu. Karya kelimesi de incirin Latincesi; “Ficus carica” da bulunan “carica” kelimesinden gelmektedir. İncir 5 bin yıl öncesinde sümer yazıtlarında bahsedilen çok eski ve kutsal bir ağaçtır. İncirin yapraklarındaki sütün hem tedavi edici hem de maya özelliği vardır. Anadolu bugün dahi bilinen peynir mayalama yöntemlerinden birisidir. Daha birçok özelliklerinden dolayı incir kutsal bir ağaçtır. Anatanrıça Kibele’nin ağacıdır. Budizmden yahudiliğe birçok inançta incire rastlanırken Roma’nın kuruluşundan Yunan mitolojisine kadar birçok efsanede incir ağacına rastlanır.

Yunan mitolojisinde yer alan efsane incir ağacı koruyucudur. Efsaneye göre Zeus, babası Kronos’u mağlup Anadolu’ya yerleşir. Babası Kronos’u tutsak ettiği zaman büyük annesi Gaia bu duruma çok üzülür. İlk başta desteklediği Zeus ile savaşa girer. Nitekim Zeus çok güçlenmiştir. Artık yıldırımları şimşekleri vardır. Gaia’nın peşine düşer. Gaia’nın oğlu Titan Sykeus yerden bir incir ağacı çıkararak annesi Gaia onun altında yıldırımlardan korur. İncir ağacının bu yıldırımların yönlerini değiştirici bir özelliğe sahip olduğu düşünülür.

Fig Tree

Fig tree is a very old tree with a history of 80 million years. It has high nutritional value. The bumps found on the fig, which is known to feed 1200 species, symbolize fertility. It is also referred to in various believes and myths about creation. It is a tree that has been planted in the Aegean and Mediterranean regions since ancient times. The Carian Empire was located in Aydın and Muğla, the region where peak fig production took place in Anatolia. The word “Caria” comes from the word “carica” in “Ficus carica”, which means fig in Latin. Fig tree is a sacred tree that dates back to ancient times and was mentioned in Sumerian inscriptions 5 thousand years ago. The milk contained in fig leaves has both therapeutic and yeast-like properties. Anatolia is still one of the known methods for cheese fermentation. Fig tree has many other properties that make it a sacred tree. It is the tree of the mother goddess Cybele. Fig is referred to in several religions and religious systems, from Buddhism to Judaism, and fig tree is mentioned in numerous myths from the foundation of Rome to Greek mythology.

The legendary fig tree in Greek mythology is a protector. The myth has it that Zeus defeated his father Chronus, and settled in Anatolia. His grandmother Gaia was so upset when he captured his father Chronus. Gaia started to fight Zeus, who she supported at first. Afterwards, Zeus grew stronger and had lightning bolts. He went after Gaia. Titan Syceus, Gaia’s son, grew a fig tree to protect his mother Gaia against lightning bolts. Fig tree is believed to change the direction of these lightning bolts.

Die Feige

Die Feige ist ein sehr alter Baum mit 80 Millionen Jahren. Sie hat einen hohen Nährwert. Sie ernährt 1200 Arten von Lebewesen. Die Knollen am Körper der Feige symbolisieren Fruchtbarkeit und werden in vielen Glaubensrichtungen auch in den Schöpfungslegenden erwähnt. Die Feige ist ein Baum, der seit der Antike in der Ägäis und im Mittelmeerraum angebaut wird. Das Karische Reich befand sich innerhalb der Grenzen von Aydın und Muğla, in einem Gebiet mit der höchsten Feigenproduktion in Anatolien. Das Wort Caria ist auch das lateinische Wort für Feige; es kommt von dem Wort "carica" in "Ficus carica". Die Feige ist ein sehr alter und heiliger Baum, der bereits vor 5.000 Jahren in sumerischen Inschriften erwähnt wurde. Die in den Feigenblättern enthaltene Milch hat sowohl therapeutische als auch hefebildende Eigenschaften. In Anatolien ist eine der Käsegärungsmethoden noch heute bekannt. Die Feige ist wegen ihrer vielen weiteren Eigenschaften ein heiliger Baum. Sie ist der Baum der Muttergöttin Cybele. Während Feigen in vielen Glaubensrichtungen vom Buddhismus bis zum Judentum zu finden sind, tauchen Feigenbäume in vielen Legenden von der Gründung Roms bis zur griechischen Mythologie auf.

Die Legende in der griechischen Mythologie besagt, dass der Feigenbaum der Schützer ist. Dem Mythos zufolge besiegte Zeus seinen Vater Kronos und ließ sich in Anatolien nieder. Als sein Vater Kronos einkerkerterte, war seine Großmutter Gaia sehr verärgert über diese Situation. Sie zieht gegen Zeus in den Krieg, den sie anfangs noch unterstützte. In der Tat wurde Zeus sehr mächtig. Nun verfügt er über Donnerblitze und Blitze. Er ist hinter Gaia her. Gaias Sohn, der Titan Sykeus, holt einen Feigenbaum aus der Erde und schützt seine Mutter Gaia, vor Blitzen, darunter. Es wird angenommen, dass der Feigenbaum die Fähigkeit hat, die Richtung der Blitze zu ändern.

Инжир

Инжир - очень древнее дерево, которому 80 миллионов лет. Плоды инжира обладают высокой питательной ценностью. Инжиром питаются 1200 видов живых существ, утолщения на стволе инжира символизируют плодородие. Инжир также упоминается в легендах о сотворении мира во многих религиях. Это дерево культивируется в Эгейском и Средиземноморском морях с древних времен. Карийская империя располагалась в пределах границ Айдына и Муглы, в географическом районе с самым высоким уровнем производством инжира в Анатолии. Слово "Кария" также является латинским словом "инжир"; оно происходит от слова "carica" в "Ficus carica". Инжир - очень древнее и священное дерево, упоминаемое в шумерских надписях 5 тысяч лет назад. Молочко, содержащееся в листьях инжира, обладает как лечебными, так и заквасочными свойствами. В Анатолии это один из методов ферментации сыра, применяемый и в наши дни. Инжир является священным деревом благодаря своим многочисленным свойствам. Считается деревом богини-матери Кибелы. Упоминания об инжире присутствуют во многих религиях от буддизма до иудаизма, а фиговые деревья фигурируют во многих легендах от основания Рима до греческой мифологии.

В греческой мифологии фиговое дерево является защитником. Согласно мифу, Зевс победил своего отца Кроноса и поселился в Анатолии. Когда его отец заточил Кроноса в темницу, его бабушка Гея была очень расстроена этой ситуацией. Она начала войну с Зевсом, которого поначалу поддерживала. На самом деле Зевс стал очень могущественным. Теперь у него есть громы и молнии. Он преследует Гею. Сын Геи титан Сикеус выращивает смоковницу и под ней защищает свою мать Гею от молний. Считается, что смоковница обладает способностью изменять направление молний.



Nar

Nar, yapraklarını döken kırmızı renkli çiçekleri olan ve yuvarlak, sert kabuklu, içi bol tanecikli meyveleri olan bir ağaçtır. Bol güneşli ve ılıman Akdeniz kıyılarında yetişir. Pek çok inanışa göre nar kadim bir meyvedir. Mısırlılara göre dünyanın ilk meyvesidir. Gerçekten de narın insanoğlunun ilk kültüre aldığı meyvelerden birisi olduğu düşünülmektedir. Bununla birlikte Nar, tarih boyunca şifalı bir bitki olarak bilinmiştir. Modern tıbbın kurucusu Hipokrat'ın ilaç olarak kullandığı meyvelerden birisi de nardır. İnsanlık tarihi boyunca halk hekimliğinde kullanılan bir meyvedir. Rengi, lezzeti ve şifacılığı onu kutsal bir ağaç yapmıştır. Batı Asya ve Akdeniz uygarlıklarında önemli bir yere sahip olmuştur. Antik dönemlerden beri birçok kültürde nar, bolluk ve bereket simgesi olarak kullanılmıştır. Hitit'in kutsal tanrısı Kybele'nin simgelerinden biri de "nar"dır. Semavi dinler öncesinde pek çok antik hikâyede adı geçen nar sonrasında kutsal kitaplarda da adı sıkça geçmiştir. Nar ile ilgili anlatılan efsanelerin bir tanesi çok ilginçtir. Arka planda ağacın ve doğanın korunması mesajını verir. Miletli Hekataios'un anlatımına göre, Side Anadolu'nun Boğa ve Dağ tanrısı olan Tauros'un kızıdır. Güzeller güzeli Side kızıyla birlikte bir gün Melas Vadisi'nde gezintiye çıkar. Mevsim ilkbahardır ve yemyeşil akan Melas (Manavgat) Çayı etrafında çiçekler açmış, rengârenk kelebekler uçuşmaktadır. Side doğanın içinde yarattığı o coşku ile gezerken çiçekler toplar ve bu çiçeklerle kızına çok güzel taçlar yapar. Perilerle şarkı söyleyip gezerken bir anda güne kadar görmediği güzellikte bir ağaç ile karşılaşır. Yeşil yapraklarının renkli çiçeklerle harikulade uyumu, incecek dallarının zarafeti Side'yi adeta büyüler. O güzel çiçekli narın dallardan bir tanesini kızına vermek için koparır. O anda çok kötü bir şey olur. Dalın kırıldığı yerden kan damlamaya başlar. O anda Side bu ağacın aslında kötü insanlardan kaçmak için ağaç şeklini almış bir Nymphe olduğunu anlar. Ama iş isten geçmiştir. Hem çok korkar hem de bu duruma çok üzülür. Hızla kaçmaya yeltenir. Fakat Side'nin ayakları bir anda kök salmaya cildi kabuk bağlamaya başlar. Hızla bir ağaca dönüşür. Bu duruma çok üzülen periler ağlamaya başlarlar ve Side'nin taze köklerini gözyaşlarıyla ıslatırlar. Yaptığının büyük bir hata olduğunu söyleyen Side, Perilere şöyle der: "Bundan sonra kan rengi meyvemle doğanın, yaşamın ve bereketin simgesi olacağım. Canım kızımı sık sık buraya getirin de gölgemde oynasın. Ve ona söyleyin: "Asla bir ağacı incitmesin, ve çiçek koparmasın. Belki her çiçek ve ağaç belki bir tanrıçadır.."

Pomegranate

Pomegranate is a deciduous tree with red flowers and hard-shelled and round-shaped fruit containing plenty of grains inside. It grows in sun-drenched places and Mediterranean coasts with temperate climate. Many believe that pomegranate is an ancient fruit. Egyptians believe that it is the first fruit on earth. In fact, pomegranate is thought to be one of the first fruits cultivated by humans. Pomegranate has also been known to be a plant with healing properties throughout history. Pomegranate was one of the fruits used as medicine by Hippocrates, the father of modern medicine. It has been used as a folk medicine throughout history. Its color, savoriness and healing properties have made it a sacred tree. It played an important role in Western Asian and Mediterranean civilizations. Pomegranate has been used as a symbol of abundance and fertility in many cultures since ancient times. "Pomegranate" was one of the symbols of the Cybele, the holy god of Hittites. Pomegranate was not only mentioned in ancient stories, but also in the holy books after the monotheistic religions were born. There is an interesting myth about pomegranate. It delivers the message to protect trees and nature. According to Hecataeus of Miletus who tells the story,

Side was the daughter of Tauros, who was the God of Bulls and Mountains in Anatolia. One day, beautiful Side went for a walk in Melas Valley with her daughter. It was spring. There were flowers bloomed and colorful butterflies flying around Melas (Manavgat) Stream flowing green. Side was full of the joys of spring while she was walking through the nature, and she was picking flowers to make beautiful crowns for her daughter. While she was singing and walking around with the fairies, she came across a beautiful tree she had never seen before. The perfect harmony of its green leaves with its colorful flowers and its pretty, thin branches fascinated Side. She picked one of those beautiful branches and gave it to her daughter. And something very bad happened. There was blood dripping out from the part where she broke the branch. This was when Side realized that this tree was actually a Nympe that transformed into a tree to escape from bad people. But it was too late. She was not only afraid but also upset. She tried to run away. But, all of a sudden, Side's feet started to turn into root, and her skin started to turn into a tree bark. Soon she transformed into a tree. The fairies, who were very upset about what happened, started to cry and watered the fresh roots of Side with their tears. Saying that she did a big mistake, Side told the Fairies: "I will hereafter be a symbol of nature, life and fertility with my blood-red fruit. Bring my daughter here often so that she will play under my shade." And tell her: "Never hurt a tree or pick a flower. Every flower or tree may be a goddess..." This is the story of Pomegranate, after which the ancient city of Side was named.

Granatapfel

Der Granatapfel ist ein sommergrüner Baum mit rot gefärbten Blüten und runden, hartschaligen Früchten mit reichlich Körnern im Inneren. Er wächst an der sonnigen und gemäßigten Mittelmeerküste. Der Granatapfel ist eine uralte Frucht, wie viele glauben. Nach Ansicht der Ägypter ist er die erste Frucht der Welt. In der Tat gilt der Granatapfel als eine der ersten Früchte, die von der Menschheit angebaut wurden. Der Granatapfel ist aber seit jeher als Heilpflanze bekannt. Der Granatapfel ist eine der Früchte, die von Hippokrates, dem Begründer der modernen Medizin, als Medizin verwendet wurden. Er ist eine Frucht, die seit jeher in der Volksmedizin verwendet wird. Seine Farbe, sein Geschmack und seine heilenden Eigenschaften machten ihn zu einem heiligen Baum. Der Granatapfel spielt eine wichtige Rolle in Westasien und in den mediterranen Zivilisationen. Der Granatapfel wird seit dem Altertum in vielen Kulturen als Symbol für Reichtum und Wohlstand verwendet. Eines der Symbole von Kybele, dem heiligen Gott der Hethiter, ist der "Granatapfel". Der Granatapfel, der bereits in vielen alten Geschichten vor den abrahamitischen Religionen erwähnt wurde, fand in den heiligen Büchern häufig Erwähnung. Eine der Legenden über den Granatapfel ist sehr interessant. Sie vermittelt die Botschaft vom Schutz des Baumes und der Natur im Hintergrund. Nach Hekataios von Milet ist Side die Tochter von Tauros, dem Stier- und Berggott von Anatolien. Eines Tages macht die schöne Side mit ihrer Tochter einen Spaziergang im Melas-Tal. Es ist Frühling, und rund um den grün fließenden Melas (Manavgat) Bach blühen Blumen und fliegen bunte Schmetterlinge. Side sammelt auf ihrer Reise mit der Begeisterung, die die Natur hervorruft, Blumen und bastelt daraus wunderschöne Kronen für ihre Tochter. Während sie singt und mit den Feen reist, trifft sie plötzlich auf einen wunderschönen Baum, den sie bis zu diesem Tag noch nie gesehen hat. Die wunderbare Abstimmung seiner grünen Blätter mit den bunten Blüten und die Eleganz seiner dünnen Äste faszinieren Side. Sie pflückt einen dieser zarten Zweige mit den schönen Blüten, um ihn ihrer Tochter zu schenken. In diesem Moment geschieht etwas sehr Schlimmes. An der Stelle, an der der Zweig abbricht, tropft Blut. In diesem Moment erkennt Side, dass dieser Baum in Wirklichkeit eine Nympe ist, die die Gestalt eines Baumes angenommen hat, um den bösen Menschen zu entkommen. Aber es war zu spät. Sie ist sehr

verängstigt und sehr aufgebracht über diese Situation. Sie versucht, schnell zu fliehen. Aber Sides Füße schlagen plötzlich Wurzeln und ihre Haut beginnt sich zu verkrusten. Schnell verwandelt sie sich in einen Baum. Die Feen, die über diese Situation sehr aufgebracht sind, fangen an zu weinen und benetzen Sides frische Wurzeln mit ihren Tränen. Side sagt zu den Feen, dass das, was sie getan hat, ein großer Fehler war: "Von nun an werde ich mit meinen blutfarbenen Früchten das Symbol der Natur, des Lebens und der Fruchtbarkeit verkörpern. Bringt meine liebe Tochter oft hierher, damit sie in meinem Schatten spielen kann. Und sage ihr: "Verletze niemals einen Baum oder pflücke eine Blume. Vielleicht ist jede Blume und jeder Baum eine Göttin...". Dies ist die Geschichte des Granatapfels, der auch der antiken Stadt Side ihren Namen gibt.

Гранат

Гранат - листопадное дерево с цветами красного цвета и круглыми, твердокожими плодами с большим количеством зерен внутри. Он растет на солнечном и умеренном побережье Средиземного моря. Согласно многим поверьям, гранат - древний фрукт. По мнению египтян, он является первым фруктом в мире. Действительно, гранат считается одним из первых фруктов, культивируемых человечеством. На протяжении всей истории человечества гранат известен как лекарственное растение. Гранат - один из фруктов, которые использовал в качестве лекарства Гиппократ, основатель современной медицины. Этот фрукт используется в народной медицине на протяжении всей истории человечества. Благодаря своему цвету, вкусу и целебным свойствам гранат стал считаться священным деревом. Он занимает важное место в цивилизациях Западной Азии и Средиземноморья. Гранат с древних времен использовался как символ изобилия и плодородия во многих культурах. Одним из символов Кибелы, священной богини хеттов, является "гранат". Гранат, который упоминался во многих древних историях до возникновения Авраамических религий, часто упоминался в священных книгах. Одна из легенд о гранате очень интересна. Она намекает, что нужно защищать дерево и природу. Согласно Гекатайосу из Милета, Сиде - дочь Таураса, быка и горного бога Анатолии. Однажды прекрасная Сиде вместе со своей дочерью отправилась на прогулку в долину Мелас. Время года - весна, вокруг зеленого потока Мелас (Манавгат) распустились цветы и летают разноцветные бабочки. Сиде собирает цветы во время путешествия с энтузиазмом, присущим природе, и делает из них красивые короны для своей дочери. Во время пения и путешествия с феями она вдруг встречает прекрасное дерево, которого никогда не видела до этого дня. Чудесная гармония его зеленых листьев с разноцветными цветами и изящество тонких ветвей очаровывают Сиде. Она срывает одну из этих тонких веток с прекрасными цветами, чтобы подарить ее своей дочери. В этот момент происходит что-то очень плохое. Из того места, где сломалась ветка, начинает капать кровь. В этот момент Сиде понимает, что это дерево - Нимфа, которая приняла облик дерева, чтобы спастись от плохих людей. Но уже слишком поздно. Она очень напугана и расстроена этой ситуацией. Она пытается быстро убежать. Но ноги Сиде внезапно пускают корни, и ее кожа начинает покрываться корой. Она быстро превращается в дерево. Феи, которые очень расстроены таким положением дел, начинают плакать и смачивают свежие корни Сиде своими слезами. Сиде, признавая, что ее поступок был большой ошибкой, говорит феям: "Отныне я буду символом природы, жизни и плодородия с моими плодами цвета крови. Приводите сюда почаще мою дорогую дочь, чтобы она могла играть в моей тени. И скажи ей: "Никогда не обижай дерево и не срывай цветок. Может быть, каждый цветок и каждое дерево - это богиня...". Такова история Граната, который сегодня дает имя древнему городу Сиде.



Mersin

Akdeniz ülkelerinde dağılım gösteren yaban mersini, otelimiz ve çevresindeki doğal alanlarda görülebilir. İnce uzun formda bulunan yapraklarının aromatik kokusu kendi özğüdür. Bitkinin aynı isimle anılan beyaz ve mor renkte meyveleri eylül ayında olgunlaşır ve çerez olarak tüketilir. Bununla birlikte Anadolu'da şifa veren ağaçlar arasındadır. İnsanoğlunun avcılık ve toplayıcılık zamanından beri mersin ağacı insan için çok önemli bir besin ve şifa kaynağı olmuştur. Bu nedenle de birçok hikâyede yer almıştır.

Efsaneye göre Adonis, mersin ağacının gövdesinden dünyaya gelmiştir. Adonis doğduğunda Afrodit onun güzelliğine vurulur. Ve onun büyüyünceye kadar saklaması için Yeraltı tanrıçası Persephone'ye emanet eder. Ancak o da çocuğa aşık olur ve onu Afrodit'e geri vermek istemez. Elbette bu durum iki tanrıçanın büyük bir kavgaya tutuşmasına neden olur. Araya Zeus girer ve bir anlaşma sağlanır. Buna göre Adonis yılın 3 ayı Persephone ile kalacaktır. Yılın 3 ayı ise Afrodit ile kalacaktır. Diğer zamanlarda ise serbest kalacaktır. Böylece mevsimler oluşur. Adonis yerin altına indiğinde dünyaya kış gelir, yeryüzüne çıktığında ise ilkbahar gelir.

Adonis bu anlaşmada yılın diğer zamanlarını da Afrodit'le geçirmeye başlayınca diğer tanrılar onu kıskanır ve ona bir yaban domuzu gönderir. Yaban domuzu bir av sırasında Adonis'in karşısına çıkar. Adonis onu yaralar. Fakat yaralanan yaban domuzu daha da hiddetlenir ve Adonis'i kasıklarından yaralar. Çok kan kaybeden Adonis onun yardımına yetişemeyip geç gelen Afrodit'in kollarında ölür. Adonis'ten damlayan kanlar ise baharın müjdesi olan anemon çiçeklerini oluşturmuş.

Myrtle

With a widespread distribution in the Mediterranean countries, blueberry is also available in our hotel and the surrounding natural environment. Its thin and long leaves have a unique aromatic smell. The white and purple fruits of the plant with the same name ripe in September and are consumed as a snack. It is also one of the trees with healing properties in Anatolia. The myrtle has always been important for humans as a source of food and for its healing properties since the hunting and gathering times. This is why it took part in many stories.

The myth has it that Adonis was born from the trunk of a myrtle tree. Aphrodite was charmed by his beauty when he was born. She handed him over to the care of Persephone, the Goddess of Underworld, to keep him until he grew up. But, afterwards, she also fell in love with the boy and refused to give him back to Aphrodite. Naturally, this resulted in a battle between the two goddesses. Zeus stepped in and they made an agreement. Accordingly, Adonis was going to stay with Persephone for 3 months of the year. He was going to spend 3 months of the year with Aphrodite, and the rest of the year at his own disposal. This was how the seasons were formed. When Adonis goes underground, winter arrives, and when he returns from the underworld, spring arrives.

When Adonis started to spend the rest of the year with Aphrodite according to this agreement, the other goddesses were jealous and sent him a wild boar. The wild boar attacked Adonis while he was hunting. Adonis attacked it as well. After his attack, the wild boar retaliated and buried its tusk into his groin. Losing too much blood, Adonis died in the arms of Aphrodite, who was too late to help him. And the blood dripping from the wounds of Adonis turned into anemone flowers, which are referred to as the herald of spring.

Myrte

Die in den Mittelmeerländern verbreiteten Blaubeeren sind in den Naturgebieten in und um unser Hotel zu finden. Der aromatische Geruch ihrer Blätter, die dünn und lang sind, ist einzigartig. Die weißen und lilafarbenen Früchte der gleichnamigen Pflanze reifen im September und werden als Zwischenmahlzeit verzehrt. Sie gehört jedoch zu den Heilbäumen in Anatolien. Der Myrtenbaum ist seit der Zeit des Jagens und Sammelns eine sehr wichtige Nahrungs- und Heilquelle für die Menschheit gewesen. Aus diesem Grund wurde er in vielen Geschichten erwähnt.

Der Legende nach wurde Adonis aus dem Stamm eines Myrtenbaums geboren. Als Adonis geboren wurde, war Aphrodite von seiner Schönheit beeindruckt. Und sie vertraut ihn Persephone, der Göttin der Unterwelt, an, damit sie ihn behütet, bis er erwachsen wird. Doch auch sie verliebt sich in den Jungen und will ihn nicht an Aphrodite zurückgeben. Natürlich führt diese Situation zu einem großen Streit zwischen den beiden Göttinnen. Zeus greift ein und es wird eine Einigung erzielt. Demnach wird Adonis für 3 Monate des Jahres bei Persephone bleiben. 3 Monate des Jahres wird er bei Aphrodite bleiben. Zu den anderen Zeiten wird er frei sein. So entstehen die Jahreszeiten. Wenn Adonis unter die Erde geht, kommt der Winter in die Welt, und wenn er an die Oberfläche der Erde kommt, kommt der Frühling.

Als Adonis im Rahmen dieser Vereinbarung beginnt, die anderen Jahreszeiten mit Aphrodite zu verbringen, sind die anderen Götter eifersüchtig auf ihn und schicken ihm ein Wildschwein. Das Wildschwein begegnet Adonis bei einer Jagd. Adonis verwundet ihn. Doch das verwundete Wildschwein wird noch wütender und verletzt Adonis in der Leiste. Adonis, der viel Blut verloren hat, stirbt in den Armen von Aphrodite, die ihm nicht zu Hilfe kommen konnte und zu spät kam. Aus dem Blut, das von Adonis tropfte, bildeten sich Anemonenblüten, die Vorboten des Frühlings.

Мирт

Мирт, распространенный в странах Средиземноморья, можно увидеть в природных зонах в нашем отеле и вокруг него. Ароматный запах листьев, которые имеют тонкую и длинную форму, уникален. Бело-фиолетовые плоды растения созревают в сентябре и употребляются в качестве закуски. Однако в Анатолии оно входит в число целебных деревьев. Миртовое дерево было очень важным источником пищи и лечения для человечества со времен охоты и собирательства. По этой причине оно было включено во многие истории.

Согласно легенде, Адонис родился из ствола миртового дерева. Когда Адонис родился, Афродита была поражена его красотой. И она доверил его Персефоне, богине царства мертвых, чтобы та воспитывала его, пока он не вырастет. Однако Персефона тоже влюбляется в мальчика и не хочет отдавать его Афродите. Конечно же, эта ситуация приводит к тому, что две богини сильно ссорятся. Вмешивается Зевс и достигается соглашение. Согласно ему, Адонис 3 месяца в году будет жить с Персефоной, а другие 3 месяца - с Афродитой. В остальное время он будет свободен. Таким образом, формируются времена года. Когда Адонис уходит под землю, в мире наступает зима, а когда он выходит на поверхность земли, наступает весна.

Когда Адонис начинает проводить время с Афродитой другие времена года, другие боги завидуют ему и насылают на него вепря. Вепрь нападает на Адониса во время охоты. Адонис ранит его. Но раненый вепрь еще больше разъяряется и ранит Адониса в бедро. Адонис, потерявший много крови, умирает на руках Афродиты, которая не смогла прийти ему на помощь и опоздала. Кровь, капавшая из Адониса, образовала цветы анемона, предвестника весны.



Peyzaj Türleri
The Landscape
Landschaftstypen
Виды Растений



Melissa officinalis

Limon Otu

Melissa officinalis, merkezi Avrupa ve Akdeniz bölgelerinde yetişen, nane türü bir bitkidir. 70–150 cm'ye kadar uzayabilir. Yaprakları hafif bir limon aroması verir. Yazın açan küçük beyaz çiçekler nektar doludur. Bu durum türün isminin kaynağıdır.

Bee Balm

Melissa officinalis, It grows to 70–150 cm tall. The leaves have a gentle lemon scent, related to mint. During summer, small white flowers full of nectar appear, hence the genus name Melissa.

Zitronengras

Melissa officinalis, eine pfefferminzartige Pflanze, dessen Zentrum Europa und Agäis ist. Es kann bis zu 70-150 cm wachsen. Die Blätter geben ein leichtes Zitronenaroma ab. Die kleinen weissen Blumen, die sich im Sommer öffnen, sind mit Nektar gefüllt. Das ist die Quelle des Namen der Pflanze.

Мелисса Лекарственная

Melissa officinalis произрастает в основном в Европе и в средиземноморском регионе, это одна из разновидностей мяты. Вырастает до 70-150 см. Листья имеют легкий аромат лимона. Распускающиеся летом мелкие белые цветы полны нектара. С этим обстоятельством связано название данного вида.



Cotoneaster horizontalis

Dağ Muşmulası

Cotoneaster horizontalis, çalı veya ağaççık formundadır. Genellikle yazın yeşil, nadiren her dem yeşil çalılardır. Yaprakları sade, tam kenarlı, sarmal dizilişli, dar mızrak biçimindedir.

Cotoneaster Horizontalis

Cotoneaster horizontalis is in the form of shrubs or small trees. These shrubs are generally green in the summer and rarely green in all seasons. The leaves are in the shape of plain-looking narrow spears with full edges and spiral layout.

Bergmispeln

Es hat die Form von *Cotoneaster horizontalis* Gebüsch oder kleinem Baum. Im Sommer sind sie hauptsächlich grün, jedoch selten immer grüne Gebüsch. Die Blätter sind schlicht, umschlungen und haben eine enge Spearform.

Кизильник Горизонтальный

Cotoneaster horizontalis имеет форму кустарника либо деревца. Обычно кустарник покрывается листвой летом, реже – является вечнозеленым растением. Листья простые, четко очерченные, копьевидные, расположены по спирали.



Cydonia oblonga

Айва

Cydonia oblonga, gülgiller (Rosaceae) familyasından 4-5 m boylanan, kırmızı kahverengi gövdeli meyve ağacıdır. Derine gitmeyen yüzeysel kök sistemine sahiptir. Ayva yetiştiriciliğinin Anadolu'dan Yunanistan ve İtalya'ya geçtiği, Milattan önce 650 yılında Yunanistan'da yetiştirildiği ve oradan diğer Avrupa ülkelerine yayıldığı tarihi araştırmalardan anlaşılmaktadır. Ayvaya bugün Avustralya hariç tüm dünya ülkelerinde rastlanabilmektedir.

Quince

Cydonia oblonga is a fruit tree from the Rosaceae family with a red-brown trunk and a height of 4-5 m. The tree has a superficial root system that does not extend into the depths of the ground. Quince cultivation is shown in historical research to have shifted from Anatolia to Greece and Italy, to have been common in Greece in 650 B.C. and to have spread to the other European countries from there. Today, quince has found its spot in cuisines of all countries of the world except for Australia.

Quitte

Cydonia oblonga, auf der Rosenfamilie (Rosaceae) wächst bis zu 4-5 m, in ein Obstbaum mit einer rot-braunen Rinde. Es hat ein oberflächliches Wurzelsystem, welches nicht tief geht. Bei der Geschichtsforschung geht hervor, dass die Quittenzucht von Anatolien nach Griechenland und Italien übergegangen ist, 650 vor Christus in Griechenland gezüchtet wurde und von dort aus zu den anderen europäischen Ländern übergegangen ist. Die Quitte ist heutzutage ausser in Australien überall zu finden.

Айва

Cydonia oblonga - фруктовое дерево семейства розовых, достигающее 4-5 м в высоту, с красно-коричневым стволом. Корневая система неглубокая, расположена горизонтально. Выращивание айвы берет свое начало в Анатолии и распространяется в Греции и в Италии. Согласно историческим исследованиям, в 650 г. до н.э. выращивалась в Греции, откуда распространилась в другие европейские страны. Сегодня айву можно встретить по всему миру, за исключением Австралии.



Prunus domestica

Erik

Prunus domestica, Anavatanı Anadolu olan erikler, dünyanın değişik iklim bölgelerine göçler ve harpler sebebiyle adapte olmuşlardır. Kafkasya ve Hazar Deniz'i çevresinden dünyaya yayıldığı sanılmaktadır. Bütün dünyadaki erik çeşitlerinin sayısı, 2.000'den fazladır. Türkiye'de yetiştirilen çeşitlerin sayısı da 200'ün üstündedir. Türkiye'de en tanınmış erik çeşitleri can eriği, papaz eriği, mürdüm eriği ve tatlı üryani eriğidir.

Plum

Originated from Anatolia, plum (*Prunus domestica*) has adapted to different climatic regions of the world through migrations and wars. It is considered to have spread from Caucasia and the Caspian Sea to the rest of the world. There are more than 2.000 varieties of plum around the world. The number of varieties cultivated in Turkey is higher than 200. The most well-known plum varieties in Turkey are green plum, damson plum and sweet thin-skinned plum.

Pflaume

Prunus domestica die Pflaumen, dessen Mutterland Anatolien ist haben sich an verschiedene Klimagebieten der Welt auf Grund von Kriegen angepasst. Es wird angenommen, dass sie sich in Kaukasien und in der Gegend vom Hazar Meer auf die Welt verbreitet hat. Die Anzahl aller Pflaumensorten auf der Welt beträgt 2.000. Die Arten, die in der Türkei gezüchtet werden sind 200. Die bekanntesten Pflaumensorten in der Türkei sind die grünen Mirabellesorten und die lila Pflaumensorten.

Слива

Prunus domestica - сливы, родиной которых является Анатолия, прижились в различных климатических регионах благодаря миграциям и войнам. Считается, что распространение их берет свое начало на Кавказе и в регионе Каспийского моря. Число разновидностей сливы во всем мире превышает 2000 видов. Количество видов, выращиваемых в Турции, - более 200. Самые известные виды слив в Турции - это слива душистая, пасторская слива, слива черная, сладкая дикая слива.



Bambusa ventricosa

Bambu

Bambusa ventricosa, Bambu insanların en çok işine yarayan bitkilerden birisidir. Bambu türleri Asya'da, Güney ve Kuzey Amerika'da ve Afrika'da bulunurlar. En büyük bambu türleri 80 cm kalınlığa ve 38 metre uzunluğa kadar varabilir. Bazı bambu türleri çok seyrek çiçek verir, bazen her 100 yılda bir ya da daha seyrek olabilir.

Bamboo

Bambusa ventricosa is one of the most useful plants for people. Bamboo varieties are common in Asia, Southern and Northern America and Africa. The biggest bamboo varieties can reach 80 cm in thickness and 38 metres in height. Certain bamboo varieties flower once in 100 years or even more rarely.

Bambus

Bambusa ventricosa, der Bambus ist eines der nützlichsten Pflanzen für die Menschen. Die Bambusarten sind in Asien, in Süd- und Nordamerika und in Afrika vorhanden. Die grössten Bambusarten können bis zu 80 cm dick und 38 Meter lang werden. Einige Bambusarten geben Blüten in Abständen ab, manchmal jede 100 Jahre oder noch seltener.

Бамбук

Bambusa ventricosa, бамбук – одно из самых полезных для человека растений. Разновидности бамбука произрастают в Азии, Южной и Северной Америке и в Африке. Самые крупные растения могут достигать 80 см в толщину и 38 м в длину. Некоторые виды бамбука изредка цветут - один раз в 100 лет, а то и реже.



Jasminum caprifolium

Yasemin

Jasminum caprifolium, Yasemin türlerinin çoğu tırmanıcı yapıdadır. Genellikle iki ya da daha çok sayıda yaprakçıktan oluşan bileşik yaprakları vardır. Ama bazı türlerinde basit yapraklarda rastlanır. Anayurdu İran olan ve Akdeniz kıyılarındaki ülkelerde sıkça rastlanan bu bitki parlak yaprakları ve hoş kokulu beyaz çiçekleriyle park ve bahçeleri süsler. Yasemin çiçeklerinden parfüm sanayisinde kullanılan değerli bir uçucu bir yağ çıkartılır.

Jasmine

Most varieties of *Jasminum caprifolium* are of a climbing nature. Jasmine generally has compound leaves of two or more pinnules. However, simple leaves are also observed in certain varieties. Originated in Iran and observed commonly in countries on the coasts of the Mediterranean, this plant adorns parks and gardens with bright leaves and white fragrant flowers. A valuable essential oil is extracted from jasmine flowers to be used in the perfume industry.

Jasmin

Jasminum caprifolium, viele der Jasminarten sind Kletterpflanzen. In der Regel haben sie zwei oder mehr Blättchen. Aber bei manchen Arten gibt es auch einfache Blätter. Das Mutterland ist Iran und an den Küsten des Mittelmeeres sind sie oft anzutreffen und haben glatte Blätter und gut riechende weisse Blumen, die die Parks und Gärten schmücken. Aus den Jasminblumen gewinnt die Parfümindustrie ein wertvolles verfliegendes Öl.

Жасмин

Jasminum caprifolium - растения этого рода являются в большинстве своем карабкающимися. Листья их обычно состоят из двух или более листочков, соединенных вместе. Однако встречаются и виды с простыми листьями. Прародиной этого растения является Иран, оно широко распространено в странах Средиземного моря. Используется для украшения парков и садов благодаря своим блестящим листьям и приятно пахнущим белым цветам. Из цветов жасмина получают ценное эфирное масло, применяющееся в производстве духов.



Lonicera caprifolium

Hammeli

Lonicera caprifolium ait, çalı ve/veya sarmaşık grubundan bir bitkidir. Yapraklar karşılıklı, basit oval ve 1-10 cm uzunlukta çoğunlukla dökülen olmakla beraber sürekli olanları da bulunur. Türlerin çoğu hoş kokulu, yenilebilen nektar üreten, çan şeklinde çiçeklere sahiptir. Meyvesi çok çekirdekli kırmızı, mavi ya da siyah çitlenbik şeklindedir, çoğu türde meyveleri hafif zehirli olmakla beraber birkaçı (*Lonicera caerulea*) yenilebilir meyvelere sahiptir.

Honeysuckle

Honeysuckle is a bushy and/or creeping plant belonging to *Lonicera caprifolium*. The leaves are reciprocally built and simply oval with a length of 1-10 cm. They are mostly deciduous, but certain varieties are of a perennial nature. Most varieties have nectar-producing, fragrant and edible bell-shaped flowers. The plant has hackberry-shaped, multinucleate red, blue or black fruits. In most varieties, fruits are mildly poisonous, but certain varieties (*Lonicera caerulea*) bear edible fruits.

Geissblatt

Lonicera caprifolium ist eine Pflanze aus der Gruppe Strauch und/oder Efeu. Die Blätter stehen sich gegenüber, sind einfach oval und haben die Länge von 1-10 cm. Die meisten fallen ab, aber es gibt auch einige die nicht abfallen. Die meisten Arten sind gut riechende und produzieren essbares Nektar und besitzen glockenartige Blumen. Das Obst ist vielkernig und rot, blau oder schwarz und hat die Form einer Zürgel. Das Obst viele Arten ist giftig (*Lonicera caerulea*), jedoch gibt es auch essbare Arten.

Жимолость

Lonicera caprifolium - кустарниковое или смешанное растение. Листья расположены параллельно, имеют правильную овальную форму. Большая часть растений сбрасывает листву, однако встречаются и вечнозеленые виды. Большинство разновидностей имеют приятно пахнущие цветы в форме колокольчика, наполненные съедобным нектаром. Плоды красного, синего или черного цвета имеют множество косточек, у большинства видов плоды слегка ядовиты, хотя попадается и несколько съедобных видов (*Lonicera caerulea*).



Citrus

Limon

Citrus, yıl boyunca büyümeyi sürdüren, kışın yapraklarını dökmeyen küçük bir ağaç türü ve bu ağacın meyvesidir. Limonun anavatanı kesin olarak bilinmemektedir. Ilıman iklime sahip bütün memleketlerde kültür şekilleri yetiştirilen yaprak dökmeyen, uçucu yağ taşıyan bu küçük ağaçların meyveleri ülkemizde çok sevilir. Ege ve Akdeniz gibi bölgelerde neredeyse her evin bahçesinde bir limon ağacı bulunur. Meyve öncelikle suyu için kullanılır, eti ve kabuğu Aşçılık ve fırında pişirmede kullanılır. Limon suyu yaklaşık % 5 asittir. pH değeri 2 ile 3 arasındadır. Kolaylıkla elde edilebilen asit bilimsel eğitim deneylerinde kullanılır.

Lemon

Citrus are defined as a variety of perennial small trees that grow throughout the year, as well as the fruit of this tree. Cultivated in all countries with temperate climatic conditions in culture forms, this perennial small tree bears an essential oil and produces flowers that are very popular in our country. In Aegean and Mediterranean regions, almost every household has a lemon tree planted in its garden. The fruit is primarily used for its juice, while its pulp and peel are ingredients for cooking and baking. Lemon juice has an acid content of around 5% and a pH value between 2 and 3. The easily extractable acid is used in scientific training experiments.

Zitrone

Citrus; wächst das ganze Jahr über, es ist eine kleine Baumart, dessen Blätter im Winter nicht abfallen und ist das Obst dieses Baumes. Das Mutterland der Zitrone kann nicht sicher eingeordnet werden. Es wird an allen lauwarmen Klimaarten angebaut, die Blätter fallen nicht ab und es hat ein verfliegendes Öl und das Obst dieses Kleinen Bäume wird in unserem Land geliebt. In der Agäis und im Mittelmeer wird dieser Baum in fast jedem Garten gezüchtet. Das Obst wird vor allem auf Grund seines Saftes genutzt, das Fleisch und die Schale wird vor allem von Köchen genutzt und für das braten im Ofen. Der Zitronensaft hat ungefähr 5% Säure. Der PH Wert variiert zwischen 2 und 3. Die leicht zu gewinnende Säure wird an wissenschaftlichen Bildungsversuchen genutzt.

Лимон

Citrus - небольшое вечнозеленое дерево, растущее круглогодично, а также плоды этого дерева. Точные сведения о происхождении лимона отсутствуют. В нашей стране фрукты этого маленького вечнозеленого дерева, являющегося источником получения эфирного масла и растущего в любой теплой местности, пользуются большой любовью. В саду практически каждого дома на побережье Эгейского и Средиземного морей найдется лимонное дерево. Плоды в первую очередь используются для получения сока, мякоть и кожура применяются в кулинарии и при запекании. В соке лимона содержится примерно 5% кислоты, уровень pH колеблется между 2 и 3. Кислота, которую легко получить, применяется в научно-исследовательских опытах.



Citrus

Portakal

Citrus sinensis, *Citrus* cinsi bir ağaç olan *Citrus sinensis*'i ve onun meyvesini tanımlar. İpek yolunun Anadolu'dan geçtiği dönemlerde narenciye Hindistan civarından gelen ticari bir üründü. Ümit Burnu'nun keşfedilmesiyle ticaret yolları değişmiş, Asya kıtasının Avrupalı devletler tarafından sömürgeleştirilmesiyle portakal üretiminin tamamı Portekiz civarına yayılmıştır. Türkçeye "Portekiz'den gelen" anlamında, "Portakal" olarak girmiştir. Portakal'ın Pomelo ile Mandalina'nın doğal melezi olduğu sanılmaktadır.

Orange

Citrus sinensis refers to a tree in the *Citrus* genus and its fruit. *Citrus* fruits were commercial products originating from around India at the time when the Silk Road passed through Anatolia. With the discovery of the Cape of Good Hope, the trade routes changed and the colonisation of the Asian Continent by European states resulted in the isolation of orange production almost entirely around Portugal. The Turkish word for the orange, "Portakal" originated from the word for "From Portugal". Orange is thought to be a natural crossbreed of Mandarin Orange.

Apfelsine

Citrus sinensis, beschreibt die *Citrus sinensis*, welcher ein Baum der Citrusart ist und dessen Obst. Zu Zeiten als die Seidenstrasse durch Anatolien ging waren die Zitrusfrüchte ein Handelsprodukt, welcher von Indien kam. Mit der Entdeckung der Kap der Guten Hoffnung haben sich die Handelswege geändert, mit der Ausbeutung von Asien durch die europäischen Länder hat sich die Apfelsinenproduktion auf Portugal und Umgebung ausgedehnt. Der türkische Ausdruck "Kommt von Portugal" ist als "Portakal" ins Türkische eingegangen. Es wird angenommen, dass die Apfelsine eine natürliche Mischung aus Pomelo und Mandarine ist.

Апельсин

Citrus sinensis - дерево семейства цитрусовых и плод данного дерева. Цитрусовые были товаром, завезенным предположительно из Индии в те времена, когда через Анатолию проходил Шелковый путь. С открытием Мыса Надежды торговые пути были изменены. После того, как европейские страны полностью колонизировали Азию, выращивание апельсинов стало прерогативой Португалии. В турецкий язык вошло название «портакал», что означает «привезенный из Португалии». Считается, что апельсин представляет собой натуральный гибрид помело и мандарина.



Citrus reticulata

Mandalina

Citrus reticulata, ılıman iklimde yetişmekte olan turunçgiller (*Rutaceae*) familyasına ait bir meyve türü. Turuncu, sarırenklerde olan mandalina, etli ve sulu bir yapıya sahiptir. Mandalina, portakala nazaran daha yumuşak olan kabuğu soyulduktan sonra yenebildiği gibi suyu sıkılarak da içilebilir.

Mandarin Orange

Citrus reticulata is a fruit variety of the *Rutaceae* family that grows in temperate climates. Varying in colour with shades of orange and yellow, mandarin orange has a pulpy and juicy structure. Tangerine orange can be consumed fresh after tearing its peels which are softer than those of the orange or squeezed to obtain its juice.

Mandarine

Citrus reticulata, Gehört zur Zitronenfruchtfamilie (*Rutaceae*) und das ist eine Obstart, welches im lauwarmen Klima angebaut wird. Die Mandarine, welche orangefarben und gelbfarben ist ist fleischig und wässrig. Die Mandarine ist im Vergleich zur Apfelsine weicher. Es kann nach dem Schälen gegessen werden oder das Wasser nach herausgepresst werden.

Мандарин

Citrus reticulata - цитрусовый фрукт, относящийся к семейству рутовых, произрастающий в теплом умеренном климате. Плоды мандарина - оранжевого и желтого цвета, сочные и мясистые. Кожура мандарина более мягкая по сравнению с апельсином, очищенные плоды можно есть или делать из них сок.



Citrus paradise

Greyfurt

Citrus paradisi, sedef otugiller (*Rutaceae*) familyasından bugün birçok çeşit ve kültür formları yetiştirilen, yaprak dökmeyen meyve türü. Greyfurt 1750 li yıllarda Jamaika'da ortaya çıkmış doğal hibrid bir türdür zira Jamaika'nın yerli tatlı portakalının yanında yetiştirilmek üzere Kaptan Shaddock tarafından Güney Asya'dan getirilen yine bir turuncu cinsi olan pomelo türü bu adada dikildiğinde bu iki türün birbiriyle tozlaşmaya girdiği ve bunun sonucunda 3. bir tür olan greyfurt'un ortaya çıktığı görülmüştür. Jamaika'dan dünyaya bu tür yayılmıştır. En çok greyfurt üretimi yapan ülke Amerika'dır.

Grapefruit

Citrus paradise is a perennial fruit variety of the *Rutaceae* family. Many varieties and culture forms of this plant are cultivated commonly. The grapefruit is a natural crossbreed that emerged in Jamaica in 1750s. In fact, when Captain Shaddock brought a new citrus variety, pomelo, from Southern Asia to be cultivated with the native sweet orange of Jamaica, and had pomelo seeds planted on this island, these two varieties were observed to interact in pollination and gave rise to the emergence of a third variety, i.e. the grapefruit. Jamaica is world-renowned for this fruit. The country leading grapefruit production is the USA.

Grapefruit

Citrus paradisi, aus der Familie der Rautepflanze (*Rutaceae*), ist eine Obstart, welches die Blätter nicht verliert und in verschiedenen Sorten und Kulturformen gezüchtet wird. Die Grapefruit ist im Jahre 1750 in Jamaika entdeckt worden und ist eine natürliche hybride Art, Kapitän Shaddock hat die Pomela aus Südasien eingeführt, damit sie neben der süßen Apfelsine von Jamaika eingepflanzt wird, mit der Zeit wurde gesehen, dass die beiden Arten zusammen verwachsen und eine dritte Art die Grapefruit entstand. Diese Art hat sich von Jamaika aus in die Welt verbreitet. Das Land mit der höchsten Grapefruitzucht ist Amerika.

Грейпфрут

Citrus paradisi - вечнозеленое фруктовое дерево семейства рутовых, представленное многочисленными видами и культурами для выращивания. Грейпфрут – это натуральный гибрид, возникший на Ямайке в 1750-е гг., когда неподалеку от местных сладких апельсинов были посажены цитрусовые деревья помело, которые капитан Шеддок привез из Южной Азии. В результате взаимного опыления между этими двумя видами возник третий, ставший грейпфрутом. Из Ямайки этот вид распространился по всему миру. Страна, выращивающая наибольшее количество грейпфрутов, - Америка.



Arundo donax

Kargı

Arundo donax, tatlı su ve hafif tuzlu su içeren bölgelerde yetişen bir bitki türü. Akdeniz zonunda, Orta Doğu'da ve Hindistan'da yetişir. 6 metre boya kadar uzar eğer ideal koşulları bulursa 10 metreye uzadığı da görülmüştür. Yetişkin gövde, içi boş ve yaklaşık 2 cm çapındadır. 60 cm'ye kadar uzayabilen yapraklar 2-6 cm enindedir. Yaz sonu çiçeklenir. Gri-yeşil tüylü sorguca benzeyen 40-60 cm'lik çiçekler açar. Bulunduğu ortamda su miktarı uygun olduğu takdirde bahar aylarında günde 5 cm'ye kadar uzayabilir. Kök rizomlarıyla çoğalma gösteren kargı istilacı bir tür olarak tanınır.

Reed

Arundo donax is a plant variety that grows in regions with fresh waters or lightly-salted waters. It is cultivated in the Mediterranean zone, Middle East and India. It grows up to 6 metres in height and if ideal conditions are provided, it can be as long as 10 metres. The adult trunk will be hollow and 2 cm in diameter. Leaves can grow up to 60 cm in length and 2-6 cm in width. The plant flowers at the end of the summer. The plant produces grey-green flowers resembling feather grass with a size of 40-60 cm. If the environment contains the right amount of water, it can grow up to 5 cm a day in the months of spring. Reproducing through root rhizomes, reed is known as an invasive variety.

Pfahlrohr

Arundo donax, ist eine Pflanze, welches in süß- und leicht salzigen Wasser wächst. Es wächst im Mittelmeergebiet, im Mittelosten und in Indien. Es wächst bis zu 6 Meter, wenn es die idealen Bedingungen vorfindet kann es bis zu 10 Meter hoch werden. Der erwachsene Stamm ist innen hohl und hat einen Umfang von ungefähr 2 cm. Die Blätter, die bis zu 60 cm lang wachsen können haben eine Länge von 2-6 cm. Am Sommerende blüht die Pflanze. Es blühen grau-grüne federartige Blumen in der Grösse 40-60 cm. Wenn die Wassermenge der Umgebung, in der es wächst angemessen ist kann es in den Frühlingsmonaten bis zu 5 cm lang werden. Die Pfahlrohrpflanze, welche sich mit den Wurzelrhizomen vermehrt, wird als Befallpflanze gekannt.

Тростник Гигантский

Arundo donax - растение, произрастающее в регионах с пресной или слабосоленой водой. Встречается в средиземноморском регионе, на Ближнем Востоке и в Индии. Достигает 6 метров в высоту, хотя наблюдались растения и высотой в 10 м, для чего необходимы идеальные условия. Ствол взрослого растения полый, достигает примерно 2 см в диаметре. Цветет в конце лета. Цветы серо-зеленого цвета с усиками имеют форму метелки и достигают 40-60 см. При условии наличия достаточного количества воды в месте произрастания в весенние месяцы скорость роста может достигать 5 см в день. Тростник размножается корневищами, его относят к сорняковым растениям.



Hedera helix

Duvar Sarmaşığı

Hedera helix, (helix Antik Yunanca'da "sarmal" anlamına gelmektedir.) sarmaşıkgiller (*Araliaceae*) familyasından Avrupa ve Güneybatı Asya bölgesine özgü bir sarmaşık türü. Duvarlar, kayalar ve ağaçlarda uygun yüzeylerin bulunması durumunda 20-30 metreye kadar boylanabilen herdem yeşil bir bitkidir. Dikey yüzeylerin bulunmadığı koşullarda yerde yetişmektedir. Ağaç kabukları ve kayalara vantuz biçimindeki kısa yapışkan kökçükler yardımı ile tutunabilmektedir. Gövde ve yaprakları ise çevrede bulunan cisimlere sarmal şeklinde dolanarak bitkiye destek sağlamaktadır. Yapraklarının uzunluğu 4-8 cm eni ise 3-10 cm arasında değişir.

Common Ivy

This variety is known as *Hedera helix* (helix means "spiral" in Ancient Greek) and is a variety of ivy from the *Araliaceae* family that is endemic to Europe and South-Western Asia. When formed on suitable surfaces like walls, rocks and trees, it can grow up to 20-30 metres in length as a perennial plant. Common ivy grows in conditions devoid of vertical surfaces. It is able to hold on to barks and rocks via short, adhesive rootlets in the form of vacuums. Its body and leaves spiral around nearby objects and support the plant. The leaves vary between 4 and 8 cm in length and between 3 and 10 cm in width.

Wandefeu

Hedera helix, (helix bedeutet im antiken griechisch "Efeu") ist eine Efeuart, welche von der Efeufamilie (*Araliaceae*) kommt und in Europa und südwesten Asiens vorzufinden ist. Es ist eine allezeit grüne Pflanze, wenn sie geeignete Wände, Felsen und Bäume findet, welche bis zu 20-30 Meter lang werden kann. An Bedingungen, an denen keine senkrechten Oberflächen vorhanden sind, wächst sie auf dem Boden. Es hält sich an Baumrinden und Felsen anhand von Wurzelchen fest. Der Stamm und die Blätter umschlingen alle Gegenstände in der Umgebung und unterstützen die Pflanze. Die Länge der Blätter sind 4-8 cm lang und 3-10 cm breit.

Плющ

Hedera helix (helix в переводе с древне-греческого означает «спираль») - вьющееся растение семейства аралиевых, характерное для Европы и Юго-Западной Азии. При наличии подходящей поверхности на стенах, скалах и деревьях это вечнозеленое растение может вытягиваться до 20-30 метров. При отсутствии вертикальных поверхностей произрастает на земле. Удерживается на коре деревьев и на скалах при помощи коротких липких корешков, выполняющих роль присосок. Свой вклад оказывают также ствол и листья растения, обвивая спиралью близлежащие предметы. Длина листьев составляет 4-8 см, ширина - 3-10 см.



Bougainvillea glabra

Begonvil

Bougainvillea glabra mor, beyaz, pembe ve kırmızı renkte çiçekleri olan, tırmanıcı özellikte ve ağaçsı bir bitkidir. Güneşi sever. Hastalık ve böcek barındırmaması önemli bir özelliğidir. Adını, kendisini 1768 yılında Brezilya'da keşfeden ve Avrupa'da tanınmasını sağlayan Fransız amiral Louis Antoine de Bougainville'den almıştır. Gelin Duvağı ve Rodos Sarmaşığı diğer adlarıdır.

Bougainvillea

Bougainvillea glabra is a creeping and woody plant with purple, white, pink and red flowers. It is very keen on the sun. One of its main characteristics is its resistance to diseases and pests. Its name was coined by French Admiral Louis Antoine de Bougainville, who discovered the plant in Brazil in 1768 and promoted it in Europe. It is also known as in Turkey "Gelin Duvağı" and "Rodos Sarmaşığı".

Drillingsblume

Bougainvillea glabra ist eine baumartige Kletterpflanze, die lila, weiss, rose und rote Blumen hat. Es liebt die Sonne. Es trägt keine Krankheiten und Insekten in sich. Den Namen hat es vom Französischen Admiral Louis Antoine de Bougainville, welcher es im Jahre 1768 in Brasilien entdeckt hat und nach Europa gebracht hat. Die anderen Namen sind Brautschleier und Rodos Efeu.

Бугенвиллея

Bougainvillea glabra - ползучее древесное растение с фиолетовыми, розовыми и красными цветами. Светолюбиво. Одним из главных преимуществ является отсутствие заболеваний и отпугивание насекомых. Получило свое название от имени французского адмирала Луи Антуана де Бугенвиля, который увидел его в 1768 году в Бразилии и распространил в Европе. Иначе его еще называют «фата невесты» либо «родосский плющ».



Arecaceae, Palmae

Palmiye

Palmiyegiller (*Arecaceae, Palmae*) familyasını oluşturan tropik iklimlerde yetişen ve hoş bir görüntü oluşturan türlerin ortak adı. Palmiyeler konik gövdelidirler. Bu tür ağaçların dalları hemen hiç yoktur. Bir gövdeden birçok yaprak çıkmaktadır. Palmiye ağaçlarının en büyükleri 30 metreye kadar çıkabilmektedir. Palmiye türlerinin tohumları 1 cm'den 50 cm'ye kadar kabak çiçeği gibi kabarr.

Palm

This is the common name for the beautiful plant varieties grown in tropic climates and forming the Arecaceae or Palmae family. These trees rarely have branches. A large number of leaves emerge from their trunks. Tallest specimens of palm trees can grow up to 30 metres. The seeds of palm varieties swell up from 1 cm to 50 cm like squash blossoms.

Palme

Die Palme hat einen konischen Stamm. Diese Art von Bäumen haben fast keine Äste. Aus einem Stamm wachsen viele Blätter. Die höchsten Palmenbäume können bis zu 30 Meter hoch werden. Die Samen der Palmenarten quellen wie eine Kürbisblume von 1 cm bis 50 cm auf.

Пальма

Пальмовые (*Arecaceae, Palmae*) – это общее название семейства растений, произрастающих в тропическом климате и имеющих привлекательный вид. Ствол пальмы имеет коническую форму. У этого вида деревьев ветки практически отсутствуют. Из ствола растет множество листьев. Самые высокие пальмы могут достигать 30 м. Семена пальмовых растений размером от 1 до 50 см внешне похожи на тыквенные семечки.



Phoenix dactylifera

Hurma

Phoenix dactylifera, palmyegiller (*Arecaceae*) familyasından dekoratif yapraklı bir palmye türüdür. Palmyeler gıbitropikal, ılıman ve çöl ikliminin görüldüğü yerlerde yetişir. Kazık ve saçak kök yapısına sahiptir. Ağacın pürüzlü gövdesi gri ağırlıklı kahverengi gibidir. Kardeşlenme eğilimi vardır. Gövdesinden ve altından yavrular verebilir.

Date Palm

Phoenix dactylifera is a palm variety with decorative leaves from the *Arecaceae* family. They grow in tropical, temperate and desert climates like palms. Its roots are in a taproot and hairy root structure. The colour rough surface of the tree is grey-dominated brownish. The plant tends to tiller. It may sprout offspring from the trunk and bottom.

Dattelpalme

Phoenix dactylifera, ist eine dekorative blättrige Palmenart aus der Palmenfamilie (*Arecaceae*). Wächst wie die Palmen in tropischen, lauwarmen Gebieten und Wüstenklima. Hat stangenartige und fransenartige Wurzeln. Der unebene Stamm des Baumes ist hauptsächlich grau und braunfarben. Sie hat die Tendenz zur Verbrüderung. Es kann Ableger vom Stamm und vom unteren Bereich des Baumes abgeben.

Финик

Phoenix dactylifera - вид пальмы с декоративными листьями из семейства пальмовых. Как и пальмы, растет в местности с тропическим, теплым умеренным или пустынным климатом. Корневая система может быть стержневой и мочковатой. Цвет ребристого ствола дерева – чаще серый, темно-коричневый. Склонен пускать несколько корней из одного зерна. Может образовывать дочерние растения на стволе или корне.



Wisteria sinensis

Mor Salkım

Wisteria sinensis, boyu 20-30 metreye kadar varabilir. Ömrü yaklaşık 70-80 yıldır. Çiçekleri salkım durumunda, mavi-mor, beyaz ya da soluk pembe renklidir. Nisan sonu Mayıs ayı başında yapraklanmadan önce çiçeklerini açmaya başlar. Bahçelerde süs bitkisi olarak yetiştirilir. Bakla şeklinde meyvenin içinde tohumları bulunur. Üretimi tohum ve çelikle yapılır. Yaprakçıkları 7-13 olup yumurtamsı elips şeklindedir.

Wisteria

Wisteria sinensis can grow up to 20-30 metres in height. Its life span is approximately 70-80 years. Its flowers are in bunches and blue-purple, white or light pink in colour. It starts to flower before leafing out at the end of April or the beginning of May. It is cultivated in gardens as an ornamental plant. The broad bean-shaped flower contains the seeds. It is produced with seeds and cutting. The leaflets are in an egg-like elliptic form up to 7-13 cm in length.

Glyzine

Wisteria sinensis, Kann bis zu 20-30 Meter hoch werden. Die Lebenserwartung ist bis zu 70-80 Jahre. Die Blüten sind hängend traubenartig und haben die Farbe blau-lila, weiss oder blassrosa. Vor der Blattentwicklung Ende April bis Anfang Mai fangen die Blüten an zu blühen. Es wird als Dekorativepflanze in Gärten gepflanzt. In der bohnenartigen Frucht befinden sich die Samen. Die Produktion wird mit Samen und Stahl gemacht. Die Blättchen sind 7-13 Stück und haben eine eierartige Elipseform.

Глициния Китайская

Wisteria sinensis может достигать 20-30 метров в высоту. Продолжительность жизни составляет приблизительно 70-80 лет. Цветы сине-фиолетового, белого или бледно-розового тонов образуют грозди. Цветение начинается в конце апреля-начале мая, а потом уже распускаются листья. В садах выращивается в качестве декоративного растения. Семена созревают в стручке. Размножается семенами и черенками. Листья разделены на 7-13 листочков в форме вытянутого эллипса.



Hibiscus rosa-sinensis

Japon Gülü

Hibiscus rosa-sinensis, ebegümeçigiller (*Malvaceae*) familyasından Doğu Asya kökenli saksı ve bahçe süs bitkisi türü. Latince adı “Çin gülü” anlamına gelse de Türkçede kullanılan “Japon gülü” adı çiçekçilerde ve halk arasında çok yaygındır. Ankara ve İstanbul gibi bölgelerde saksılarda yetiştirilen bitki, Akdeniz ve Ege sahillerinde bahçelerde yaygın biçimde görülür.

Camellia

Hibiscus rosa-sinensis is an ornamental plant for pots and gardens from the *Malvaceae* family originating from Eastern Asia. Although its Latin name translates as “Chinese rose”, the common name used by florists and people in Turkey is “Japanese rose”. Cultivated in pots in such areas as Ankara and Istanbul, this plant is commonly seen in gardens on the Mediterranean and Aegean coasts.

Kamelie

Hibiscus rosa-sinensis, sie gehört zur Familie der Malvengewächse (*Malvaceae*), kommt von Ostasien und ist eine Topf- und Gartendekorationspflanze. Auch wenn der lateinische Name “Chinarose” bedeutet ist der türkische Ausdruck “Japanrose” unter dem Volk verbreitet. Die Pflanze, die in den Städte Ankara und Istanbul in Töpfen gezüchtet wird, wird im Mittelmeerraum und in den Stränden der Ägäis in Gärten verbreitet gesehen.

Гибискус

Hibiscus rosa-sinensis - комнатное и садовое декоративное растение семейства мальвовых (*Malvaceae*) родом из Восточной Азии. С латыни название переводится как «китайская роза», но в турецких цветочных магазинах и в простонародье широко распространено название «японская роза». В таких регионах, как Анкара и Стамбул, выращивается как комнатное растение, а на побережье Эгейского и Средиземного морей часто встречается в садах.



Casuarina bausetifolia

Demir Ağacı

Casuarina bausetifolia, gençlikte sivri tepeli, daha sonraları yayvan bir tepeye sahip herdem yeşil bir ağaçtır. Dallar gövdeden oldukça dar bir açı ile çıkar. Hızlı büyüyen *C. equisetifolia*'nın uzun sürgünleri üzerinde yer alan çok sayıda yaprakları görünüş olarak iğne yapraklı türleri andırmaktadır. Yapraklar boğumların etrafında daire şeklinde dizilmişlerdir. Gövdenin mat boz renkli, pürüzlü bir kabuğu vardır. Düzgün gövde yapabildiği gibi bir çok ağaçta gövde kıvrıklığı dikkati çeker. Gövde profilleri değişik şekiller içerir.

Iron Tree

Casuarina bausetifolia is a perennial tree with a pointed tip in youth which widens in later years. The branches emerge from the trunk with a very narrow angle. The fast-growing *C. Equisetifolia* has a large number of leaves on long shoots that resemble coniferous plants. Leaves are placed in a circle around the internodes. The trunk has a rough bark that is dull gray in colour. The trunk can be straight; but, bent trunks can be observed in many trees. Trunk profiles exhibit varying shapes.

Eisenbaum

Casuarina bausetifolia ist eine spitzhügelige und grüne Pflanze, die zum späteren Zeitpunkt einen breite Hügel hat. Die Äste wachsen in einem engen Grad aus dem Stamm. Die schnell wachsende *C. equisetifolia* sieht den Nadelblattarten ähnlich, die lange Ableger mit vielen Blättern haben. Die Blätter sind um die Knoten herum angebracht. Der Stamm hat eine matte, graue und unebene Rinde. Es hat auch gerade Stämme, jedoch sind viele Bäume auffällig mit ihrer kringelform. Die Stammpreise haben viele verschiedene Formen.

Парротия (Железное Дерево)

Молодая крона этого вечнозеленого дерева имеет острую верхушку, затем приобретает округлые очертания. Пространство на стволе между ветвями достаточно тесное. Многочисленные листья на побегах этого быстро растущего дерева по форме своей напоминают иголки хвойных деревьев. Листья располагаются вокруг утолщения стебля в форме круга. Кора ствола - матового серого цвета, ребристая. Ствол может быть как прямым, так и извилистым, На срезе ствола можно увидеть разнообразные рисунки.



Prunus laurocerasus

Taflan

Prunus laurocerasus, gülgiller (*Rosaceae*) familyasından küçük beyaz renkli çiçekler açan, daha çok rutubetli ve gölgeli yerlerde yetişen 5-15 m boyunda, yaprak dökmeyen bir ağaç türü. Yaprakları şeker, tanen, kalsiyum, oksalat, emülsin, prunasin ihtiva eder. Taze yapraklardan elde edilen taflan suyu, antispazmodik ve öksürük dindirici, bulantı ve karın ağrılarını giderici olarak kullanılır. Fazla alınırsa, zehirlenme yapar. Taze meyveleri yenir. Taze meyvelerinin idrar söktürücü ve taş düşürücü etkileri vardır. Yaprakları ise gıdalara koku vermekte kullanılır.

Cherry Laurel

Prunus laurocerasus is a perennial tree from the *Rosaceae* family with small white flowers that grows mostly in humid and shaded locations up to 5-15 m in height. Its leaves contain sugar, tannin, calcium, oxalate, emulsin and prunasin. The cherry laurel juice obtained from fresh leaves is used as an antispasmodic and a medicine to relieve coughing, nausea and stomach pain. Excessive consumption of this juice leads to poisoning. Its fresh fruits are edible. Its fresh fruits are diuretic and helpful in passing kidney stone. Its leaves, on the other hand, are used in adding scents to food.

Kirschlorbeer

Prunus laurocerasus, ist ein Baum aus der Rosenfamilie (*Rosaceae*) mit kleinen weissfarbigen Blumen, welcher in feuchten und schattigen Gebieten lebt und bis zu 5-15 Meter hoch werden kann, die Blätter fallen nicht ab. Die Blätter beinhalten Zucker, Gerbstoffe, Calcium, Oxalate, Emulsion und Prunasin. Der Kirschlorbeerdsaft, der aus frischen Blättern gewonnen wird, ist hustenstillend und spasmuslösend und hilft gegen Magenverstimmung und Bauchschmerzen. Wenn zu viel eingenommen wird kann es eine Vergiftung verursachen. Die frischen Früchte sind essbar. Frische Früchte sind urinlösend und helfen beim Fall von Gallensteinen. Die Blätter werden genutzt, um den Lebensmitteln Geruch zu verleihen.

Лавровишня

Prunus laurocerasus - вечнозеленое дерево из семейства розовых с маленькими белыми цветами, произрастающее чаще во влажной и тенистой местности и достигающее 5-15 м в высоту. В листьях содержится сахар, танин, кальций, оксалат, эмульсин и пруназин. Лавровишневая вода, приготавливаемая из свежих листьев, применяется для снятия спазмов, ослабления кашля, устранения тошноты и болей в животе. При передозировке вызывает отравление. Свежие плоды могут употребляться в пищу. Они обладают мочегонным действием и способствуют выведению камней. Листья используются в приготовлении пищи для придания ей аромата.



Pelargonium zonale

Sardunya

Scanted Leaved, turnagasıgiller familyasındandır. Anayurdu Güney Afrika olan çok yıllık bitki. Akdeniz ülkelerinde o kadar çok yetiştirilir ki Akdeniz’le özdeşleştirilmiştir. Kış’a dayanıklıdır.

Pembe, sarı beyaz ve kırmızı tonlarında çiçekleri vardır. Eşesiz ürer ve ekilen küçük bir parçadan büyüyebilir. Genel, sakız sardunyası, ceylan ve ıtır gibi türleri vardır. Sıcağı sever ve çok çiçek açması için bol güneş görmelidir. Gelişmesi için neme lüzum yoktur. Ayrıca bu çiçek kızıl toprakta daha hızlı büyüyebilir.

Geranium

Geranium (*Scanted Leaved*) is a multiannual plant originated from South Africa. It is cold-resistant and cultivated so commonly in Mediterranean countries that it has become synonymous with the Mediterranean.

With flowers in pink, yellow, white and red shades, this plant reproduces asexually and can grow upon the plantation of a small piece. Geranium species include common geranium, ivy geranium, meadow cranesbill or rose geranium. It is very keen on warmer climates and flowers more when exposed to ample daylight. It does not need humidity for development and can grow faster in terra rosa.

Geranie

Scanted Leaved, ist aus der Familie der Apfelfuftpelargonie. Ist eine vieljährige Pflanze, dessen Mutterland in Südafrika ist. Es wird so häufig in den Mittelmeerlandern gezüchtet, dass es mit dem Mittelmeer charakterisiert wird. Es ist Winterbeständig.

Es hat rosa, gelbe, weiße und rote Blumen. Es vermehrt sich ohne Sprossung und kann von einem eingepflanzten kleinen Teil wachsen. Die Kaugummi Geranie hat Arten wie Gazelle und Aroma. Es mag die Wärme und damit es viel blüht muss es viel Sonne sehen. Für die Entwicklung braucht es keine Feuchtigkeit. Ausserdem kann diese Blume in der roten Erde schneller wachsen.

Пеларгония

Scanted Leaved - многолетнее растение семейства гераниевых, прародиной которого является Южная Африка. Оно настолько широко распространено в странах Средиземного моря, что стало отождествляться со Средиземноморьем. Холодостойчиво.

Цветы розовой, желтой, белой и красной окраски. Использует бесполое размножение и может вырасти из посаженного маленького ростка. Различают такие виды, как пеларгония обычная, пеларгония плющелистная, королевская пеларгония, пеларгония ароматная. Это теплолюбивое растение, ему надо много света для того, чтобы оно обильно цвело. Для его развития нет необходимости во влажной среде. Быстрее всего этот вид растет на красноземе.



Persea americana

Avokado

Persea americana, anavatanı Orta Meksika olan çiçekli bitkiler (kapalı tohumlular) sınıfından tarçın ve kafur ağacı'nı da içine alan Defnegiller familyasına ait bir ağaç ve bu ağacın meyvelerinin adıdır. Timsah armudu da denen avokado meyveleri, küre biçiminde, oval, elips ya da armut gibi eriksi tipli yeşil, kırmızı ya da erguvanî renktedir. Eti krem sarı ya da beyazımsıdır. Ağaçlar ancak kısmen kendine verimlidir. Taze olarak tüketilir, ayrıca yemeklerde ve salatalarda kullanılır. Çok besleyicidir. Tropik iklimle sahip bölgeler yanında, subtropikal iklime, don fazla olmaması kaydıyla Akdeniz iklimine sahip çeşitli bölgelerde de yetiştirilir.

Avocado

Persea americana is the name of a tree, and its flowers, from the Lauraceae family also including cinnamon and camphor trees from the genus of flowering plants (angiospermae) from Central Mexico. Also known as Alligator pear, the avocado pear is oval, elliptical or plum-like as the regular pear and is green, red or purple in colour. Its pulp is yellow or whitish in colour. The trees are partly self-sustaining. It can be consumed fresh or used as an ingredient in meals or salads. The fruit is very nutritious. It is cultivated in subtropical zones and, if frost is rare, in areas in the Mediterranean climate, as well as in tropical zones.

Avokado

Persea americana, ist der Name des Baumes und der Frucht dieses Baumes, dessen Mutterland Mittelmexika ist (geschlossene Samen) und aus der Familie der Pflanzen mit Blumen kommt ist ein Baum, welches der Familie der Lorbeergewächse angehört und dem der Zimt- und Kampferbaum angehören. Das Avokadoobst, welches auch Krokodilbirne genannt wird sind in Form einer Kugel, oval, ellipseartig oder wie eine Birne, die einer Pflaume ähnlich sieht und grün, rot oder purpurfarben. Das Fleisch ist hautfarben, gelb oder weisslich. Die Bäume sind nur teilweise sich selber ergiebig. Es wird frisch verzehrt und wird ausserdem bei Gerichten und Salaten genutzt. Es ist sehr nahrhaft. Es wird in tropischen Gebieten und im subtropischen Klima, unter der Bedingung, dass nicht viel Frost ist an verschiedenen Gebieten des Mittelmeeres gezüchtet.

Авокадо

Persea americana - так называется цветковое (покрытосеменное) дерево родом из Центральной Мексики, принадлежащее к семейству лавровых, к которому в том числе относятся коричное и камфорное деревья, а также его плоды. Плоды авокадо, которые еще называют «аллигаторовой грушей», имеют шаровидную форму овала, эллипса или груши, бывают зеленого, красного и пурпурного цветов. Мякоть светло-желтая или беловатая. Только часть деревьев плодоносит. Плоды используются в свежем виде для приготовления основных блюд и салатов. Они очень питательны. Выращивается как в тропическом климате, так и в субтропическом, а также в регионах со средиземноморским климатом при условии отсутствия частых заморозков.



Lagerstromia indica

Oya Ağacı

Lagerstromia indica, kınagiller (*Lythraceae*) familyasından Çin ve Japonya'da doğal olarak yetişen bir süs bitkisi türü. Boyu yaklaşık 6 metre, çapı 3 yaklaşık 3 metre kadar olabilen ve küçük yuvarlak bir tepesi olan bir süs bitkisidir. Gövde kabuğu ince düzgün, sürgünleri açık pembe, bej renklidir. 4 köşeli ve tüysüz, kısa saplı yaprakları oval uçları kütçe ve 2-7 cm uzunluğunda, üst yüzü parlak-yeşil alt yüzündeki damarlar ise tüylüdür. Çiçek kurulu 4-20 cm büyüklükte, çiçekleri genellikle gül pembe renklidir.

Crape Myrtle

Lagerstromia indica is a variety of ornamental plants from the *Lythraceae* family grown naturally in China and Japan. It can grow up to 6 metres in height and 3 metres in diameter as an ornamental plant with a small, round tip. Its bark is slim and smooth with light pink and beige shoots. It has quadrate and hairless leaves with short stems, blunt oval tips, and bright green surface and hairy veins on the underside. They can grow up to 2-7 cm in length. Its flower base is 4-20 cm in length with rose-pink flowers.

Lagerströmie

Lagerstromia indica, gehört zur Familie der Blutweiderichgewächse (*Lythraceae*) an und wird in China und Japan natürlich als Dekorativepflanze gezüchtet. Die Grösse erreicht ungefähr 6 Meter, der Umfang ungefähr 3 Meter, es hat eine kleine, runde Spitze und ist eine Dekorativepflanze. Die Stammrinde ist dünn und eben, die Ableger sind hellrosa, beigefarben. Es ist 4 eckig und ohne Behaarung, hat kurzstämmige Blätter, ovale Ecken und ist 2-7 cm lang, die Oberfläche ist glatt-grün die untere Seite ist adrig und haarig. Die Blume ist aufgebaut 4-20 cm gross, die Blumen sind in der Regel rosafarben.

Лагерстремия

Lagerstromia indica - декоративное растение семейства дербенниковых, произрастающее в дикой природе Китая и Японии. Это декоративное растение достигает примерно 6 метров в высоту и 3 метров в ширину, имеет маленькую круглую верхушку. Кора ствола тонкая и гладкая, побеги светло-розовые и бежевые. Листья 4-угольные, гладкие, на коротких ножках, концы тупые, закругленные, достигают 2-7 см в длину, верхняя часть ярко-зеленая, прожилки на нижней части ворсистые. Соцветие достигает 4-20 см, цветы обычно розового оттенка.



Eucalyptus

Okalıptüs

Mersingiller (*Myrtaceae*) familyasından birçok türü bulunan geniş bir ağaç (nadiren çalı) cinsi. Türleri Avustralya'nın ağaç florasında egemendir. Çoğu Avustralya'ya özgü olan, 700'den fazla türü mevcuttur; bazı türler de Yeni Gineve Endonezya'da bulunur. Kıtanın neredeyse tüm bölümlerinde bulunan okalıptüs, Avustralya'daki her türlü iklim koşuluna adapte olmuştur. Okalıptüs dünyanın en uzun boylu ağaçlarından olup 100 metrenin üzerinde boya sahip bireyleri olduğu bilinmektedir. Uzun ve iri gövdeleri sayesinde diğer ağaç türlerinden farklı olarak yetişkin bir okalıptüs ağacı bünyesinde 200 ila 1000 litre su bulundurabilir. Bu özelliğinden dolayı bazı bataklık alanlara dikilerek o bataklık kurutulabilir.

Eucalyptus

Eucalyptus is a large tree (or a bush, although rarely) with many varieties from the *Myrtaceae* family. Its varieties originate from the tree flora of Australia. There are more than 700 varieties, most of which are endemic to Australia. There are certain varieties also in New Guinea and Indonesia. Common in almost all parts of the continent, eucalyptus has adapted to all climatic conditions in Australia. Eucalyptus is one of the tallest trees in the world and there is known members that exceed 100 metres in height. Owing to their long and large trunk, an adult eucalyptus tree can store between 200 and 1000 litres of water within its body as opposed to other tree varieties. Therefore, this tree can be planted into swamps for draining purposes.

Eucalyptus

Kommt aus der Familie des Myrtengewächses und ist ein breiter Baum (selten Strauch). Die Arten beherrschen in Australien die Baumflora. Es gibt mehr als 700 Arten in Australien und einige Arten können in Indonesien in Neuguinea vorgefunden werden. Der Eukalyptus, der fast in jedem Gebiet vorgefunden werden kann, hat sich in Australien an jede Art von Klimabedingung angepasst. Der Eukalyptus ist eines der größten Bäume der Welt und kann bis zu 100 Meter lang werden. Auf Grund der langen und dicken Stämme, kann im Gegensatz zu den anderen erwachsenen Bäumen ein Eukalyptus Baum zwischen 200 und 1000 Liter Wasser speichern. Auf Grund dieser Eigenschaft kann es in Sumpfgebieten angebaut werden und somit vom Sumpf befreit werden.

Эвкалипт

Широкое дерево (реже кустарник) из многочисленного семейства миртовых (*Myrtaceae*). Является доминантным деревом флоры Австралии. Насчитывает более 700 видов, большая часть которых произрастает в Австралии, но некоторые виды встречаются в Новой Гвинее и Индонезии. Эвкалипт, который можно увидеть в любом уголке континента, адаптировался к разнообразию австралийского климата. Он является одним из самых высоких деревьев в мире. Известны отдельные деревья высотой свыше 100 метров. В отличие от других видов деревьев, взрослый эвкалипт может содержать в своем длинном и мощном стволе от 200 до 1000 литров воды. Это свойство эвкалипта используется для осушения некоторых болотистых местностей.



Magnolia grandiflora

Manolya

Magnolia grandiflora, Saçak kök yapısına sahiptirler. Çok kalın değildir. Genç sürgünler, tomurcuk ve agregat meyve pas rengi tüylerle sık bir biçimde örtülmüştür. Çok çatlaklı değildir. Yaşlandıkça çatlaklar oluşur. Kahverengindedir. Ucu küt ya da hafif sivri, dip tarafı kama şeklinde sonuçlanır. Manolya türlerinin tabii alanı oldukça dardır. Kuzey Amerika'nın doğusu, Orta Amerika, Batı Hindistan ve de Doğu ve Güney doğu Asya'yı içerir. Bugün manolyanın çok türü ve herhangi bir zamanda artırılan miktarı, Kuzey Amerika'nın büyük bir kısmında, Avrupa,Avustralya ve Yeni Zelanda'da süs ağacı olarak bulunabilir. Tür adını, Montpellier (Güney Fransa'da bir şehir)li Fransız botanikçi Pierre Magnol'dan alır.

Magnolia

Magnoliagrand flora has a hairy root structure. They are not very thick. Its young shoots, buds and aggregate fruits are thickly covered with rusty hairs. They are not very fissured. Fissures appear in proportion with age. They are brown. The blunt or slightly pointed tip ends in the shape of a dagger at the bottom. The natural reserve for magnolia varieties is very limited and includes the eastern part of Northern America, Central America, Western India and Eastern and South-Eastern Asia. Today, many varieties of magnolia can be found in the majority of Northern America, Europe, Australia and New Zealand as ornamental trees in varying quantities. The variety is named after Pierre Magnol, French botanist from Montpellier (a city in Southern France).

Magnolie

Magnolia grandiflora hat haarige Wurzeln. Sie ist nicht sehr dick. Die jungen Ableger, Knospen und das Aggregatobst ist rostfarben und ist mit Haaren dicht überdeckt. Es hat nicht viele Risse. Die Risse entstehen je älter es wird. Es hat die Farbe braun. Die Spitze ist stumpf oder leicht spitz, in der Ecke endet es keilförmig.

Die Magnoliearten haben eine Enge Fläche.Es findet sich in Nordamerika, im Mittelamerika in Westindien und im Osten und Süden Ostasiens vor. Heute ist die Magnolie mit vielen Arten im Grossteil Nordamerikas, in Europa, in Australien und in Neuseeland als Dekorationspflanze vertreten. Die Art hat ihren namen von Montpellier (Eine Stadt in Südfrankreich) vom französischen Pierre Magnol.

Магнолия

Magnolia grandiflora обладает мочковатой корневой системой. Не слишком разветвленной. Молодые побеги, почки и плоды-листочки покрыты частыми рыжими ворсинками. Трещин немного. Трещины появляются на стареющем растении. Цвет темно-коричневый. Верхушка тупая или слегка заостренная, низ клиновидный. Места произрастания магнолий достаточно ограничены, к ним относятся восточная часть Северной Америки, Центральная Америка, запад Индии, а также Восточная и Юго-Восточная Азия. В наши дни разнообразные виды магнолии, размножающиеся в любое время, используются в качестве декоративного дерева в большей части Северной Америки, Европе, Австралии и Новой Зеландии. Название вида произошло от имени французского ботаника Пьера Маньол из Монпелье (города на юге Франции).



Pinus pinea

Fıstık Çamı

Pinus pinea, çamgiller (*Pinaceae*) familyasından Ege, Akdeniz sahilleri, Portekiz, İspanya, İtalya, Girit ve Türkiye'de yayılış gösteren çam türü. Gençken yuvarlak, yaşlı halde dağınık şemsiye gibi bir yapıya sahiptir. Gençken kuvvetli büyür. 20-25 m. boy yapar. Düzgün bir gövdeye ve bu gövdeden dik olarak çıkan yatay duruluş dallara sahiptir. İğne yaprakları parlak açık yeşil renkli, 10-20 cm uzunlukta ve uç kısmı sivridir. kozalakları kestane renginde, yumurtamsı veya yuvarlak 10-15 cm uzunluk, 6-10 cm genişlikte, çok kısa saplı ve genellikle reçinelidir. Tek veya iki tanesi karşılıklı dizilmiştir. Tohumları sert, soluk kırmızı, uzunca ters yumurta biçiminde, oldukça büyük ve 3. yıl da olgunlaşır.

Stone Pine

Pinus pinea is a pine variety from the *Pinaceae* family that is common in the Mediterranean coasts, Portugal, Spain, Italy, Creta and Turkey. In its young years, the plant has a round structure, which later turns into a dispersed umbrella shape. The tree exhibits a fast process of growth while young. It can grow up to 20-25 m in height. The tree has a straight trunk with vertically sprouting and horizontally extending branches. Its needles are light green with a length of 10-20 cm and a pointed tip. The generally resinous pine cones are chestnut, egg-like or round with very short stems, and extending on a length of 10-15 cm, a width of 6-10 cm. Single or double rows of leaves are reciprocally placed. Its seeds are hard, pale red in colour, in the shape of a long egg reversed and quite large in size. They mature in the third year.

Zirbelkiefer

Pinus pinea, kommt von der Tannenfamilie (*Pinaceae*) und ist vor allem in der Agäis, an den Mittelmeerküsten, in Portugal, in Spanien, in Italien, in Kreta und in der Türkei verbreitet.

Als junger Baum ist es rund und in späteren Jahren hat es eine Regenschirmartige verstreute Form. Als junger Baum wächst es kräftig. Es wird bis zu 20-25 m gross. Es hat einen gutgeformten Baumstamm und hat waagrecht wachsende Äste, die senkrecht vom Baumstamm wachsen. Die Nadelblätter sind glänzend und hellgrün, 10-20 cm lang und die Spitze ist spitz. Die Zapfen sind Kastanienfarben, eierförmig oder rund 10-15 cm lang, 6-10 cm breit, sind kleinstümpfig und sind in der Regel mit Harz. Es ist einzeln oder zu zweit gegenüber aufgestellt. Die Samen sind hart, blassrot, länglich wie ein umgedrehtes Ei, gross und wird in 3 Jahren reif.

Сосна Пиния

Pinus pinea - вид дерева из семейства сосновых (*Pinaceae*), получивший распространение на побережье Эгейского и Средиземного морей, в Португалии, Испании, Италии, на Крите и в Турции. Крона молодых деревьев округлая, с возрастом обретает форму широкого зонтика. Молодое растение растет интенсивно. Достигает 20-25 м. Ствол ровный, ветви растут из него вертикально вверх и затем обретают горизонтальную форму. Иголочки яркого светло-зеленого цвета, достигают 10-20 см в длину, достаточно острые. Шишки коричневого цвета, яйцевидные или круглые 10-15 см в длину, 6-10 см в ширину, с очень короткой ножкой и обычно смолистые. Располагаются по одной либо по две параллельно. Семена твердые, светло-красные, в форме вытянутого яйца, достаточно крупные, созревают на третий год.



Morus alba

Dut

Dutgiller (*Moraceae*) familyasından *Morus* cinsini oluşturan ağaç türlerine verilen ad. Vatanı Çin'dir. 15 m'ye kadar boylanır. Gövde silindirik, dik ve kalın; kabuk çatlaklı ve gri-kahve renklidir. Yaprakları saplı, iki sıra üzerine dizilmiş, tabanı yuvarlak veya kalp şeklinde, üst yüzü koyu, alt yüzü ise daha açık yeşil renklidir. Kenarları dişlidir. Çiçekler, bir evcikli olup yaprakların koltuğunda ve saplı durumlar halinde bulunur. Dut ağacının yaprağı ipek böceğinin çok sevdiği yiyeceklerdendir.

Mulberry

Mulberry is the name for tree varieties that form the genus *Morus* from the *Moraceae* family. It originates from China. It grows up to 15 m in height. The trunk is cylindrical, straight and thick; the bark is fissured and grey-brown in colour. Its leaves have stems and are in double rows. The bottom is round or heart-shaped. Their upside is dark green and their downside is light green in colour. The edges are serrated. The flowers are monoecious and are located at the pit of leaves and in stemmed states. Leaves of a mulberry tree are a much-loved source of food for silkworms.

Maulbeere

Kommt aus der Familie der Maulbeergewächse und der Name wird den Baumarten gegeben, die die Morusart zusammenstellen. Das Mutterland ist China. Es kann bis zu 15 m lang werden. Der Stamm ist zylinderartig, gerade und dick; die Rinde ist rissig und grau-braun. Die Blätter haben Stiele, zwei Reihen sind symmetrisch aufgereiht, der Boden ist rund oder herzförmig, die Oberflächenseite ist dunkel, die Unterfläche ist hellgrün. Die Ecken sind zahnig. Die Blumen sind einhäusig und befinden sich im Sessel der Blätter und haben Stiele. Die Blätter des Maulbeerbaumes ist eines der Lieblingsgerichte der Seidenraupe.

Шелковица

Morus - вид дерева из семейства тутовых. Родина – Китай. Вырастает до 15 м. Ствол цилиндрической формы, стройный и широкий, кора шероховатая, серо-коричневого цвета. Листья на черенках, растут попарно, поверхность круглая или в форме сердца, верхняя часть - темно-зеленого, нижняя часть – светло-зеленого цвета. Края зубчатые. Цветы вырастают в окружении листьев на черенках. Листья шелковицы – любимая еда тутового шелкопряда.



Melia azedarach

Tespîh Ağacı

Melia azedarach, tespîh ağacıgillerden (*Meliaceae*) Hindistan'da ve Avrupa'nın sıcak bölgelerinde yetişen bir ağaç türü. Meyvesi zehirli ve kabukları ateş düşürücüdür.

White Cedar

Melia azedarach is a tree variety from the *Meliaceae* family cultivated in the warmer zones of India and Europe. Its fruits are poisonous, while its bark is anti-inflammatory.

Pimpernussbaum

Melia azedarach, aus der Familie der Pimpernussbäume (*Meliaceae*) ist eine Baumart, welche in Indien und in den warmen Gebieten von Europa wächst. Die Frucht ist giftig und die Schalen sind fiebersenkend.

Мелия Гималайская

Melia azedarach - дерево, относящееся к семейству мелиевых и произрастающее в теплых регионах Индии и Европы. Плоды ядовиты, кора оказывает жаропонижающее действие.



Nerium oleander

Zakkum

Nerium oleander, *Apocynaceae* familyasından Haziran-Eylül ayları arasında beyaz, pembe, kırmızı, sarı ve krem renklerde çiçekler açan 2-5 m yüksekliğinde zehirli bir bitki türü. Dere yataklarında ve su kenarlarında yetişir. Susuzluğa en dayanıklı bitkilerdendir ve kışın yapraklarını dökmez. Ayrıca bahçelerde süs bitkisi olarak yetiştirilir.

Oleander

Nerium oleander is a poisonous plant variety from the *Apocynaceae* family that sprouts white, pink, red, yellow and cream flowers and grows up to 2-5 m in height. It grows on stream beds and waterfronts. They are perennial and among the most resistant plants to aridity. It is also cultivated in gardens as an ornamental plant.

Oleander

Nerium oleander, kommt aus der Familie der Hundsgiftgewächse und ist eine giftige Pflanzenart, welche zwischen Juni und September weisse, rosa, rote, gelbe und cremefarbene zwischen 2-5 Meter hohe Blumen erbringt. Es wächst in Flussbetten und Wasserrändern. Es ist eines der widerstandsfähigen Pflanzen gegenüber Wassermangel und verliert die Blätter im Winter nicht. Ausserdem wird es in Gärten als Dekorationspflanze gezüchtet.

Олеандр

Nerium oleander - ядовитое растение семейства кутровых, достигающее 2-5 метров в высоту, цветущее с июня по сентябрь белым, розовым, желтым и бежевым цветом. Произрастает в руслах рек и на берегах водоемов. Это вечнозеленое растение является одним из самых засухоустойчивых видов. В садах высаживается в качестве декоративного дерева.



Albizia julibrissin

Gülibrişim

Albizia julibrissin, baklagiller (*Fabaceae*) familyasından 15 m'ye kadar boy yapabilen küçük bir ağaç. İkili tüysü yapraklar karşılıklı dizilmiştir. Çok sayıda küçük yaprakçık bulunur, yaprak kenarları tamdır. Er dişi çiçekler pembe renklidir; çiçekler yaz ortasında (Temmuz ayında) açar. Polenleri alerjik reaksiyona neden olabilir. Bakla tipi meyve görülür. Asya (Iran) kökenli bir bitki olmasına rağmen -15 derece soğuğa dayanıklıdır.

Persian Silk Tree

Albizia julibrissin is a small tree from the *Fabaceae* family that can grow up to 15 m. Double hairy leaves are in reciprocal rows. It has a large number of small pinnules and the edges of leaves are full. Male and female flowers are pink in colour and emerge in the middle of summer (in July). The pollens may cause allergic reactions. The flowers are in the type of broad beans. Although it originates from Asia (Iran), it can resist cold up to -15 degrees.

Robinie

Albizia julibrissin, es ist ein kleiner Baum, welcher aus der Familie der Hülsenfrüchtler (*Fabaceae*) kommt und bis zu 15 Meter hoch werden kann. Die zweireihigen haarigen Blätter sind gegenüber angeordnet. Es gibt eine Vielzahl von kleinen Blättchen, die Blätterränder sind ganz. Die reifen weiblichen Blumen sind rosafarben; die Blumen blühen in der Sommermitte (im Juli). Die Pollen können allergische Reaktionen hervorrufen. Es werden bohnenartige Früchte gesehen. Obwohl es eine Pflanze ist dessen Wurzeln in Asien (Iran) sind, ist es widerstandsfähig gegenüber -15 Grad.

Акация Шелковая

Albizia julibrissin - небольшое дерево из семейства бобовых, вырастающее до 15 м в высоту. Парные ворсистые листья расположены параллельно. Состоят из множества листочков, края листьев цельные. Однодомные цветы розового цвета распускаются в середине лета (в июле). Пыльца может вызвать аллергическую реакцию. Плод имеет форму стручка. Несмотря на то, что родины растения является Азия (Иран), способно переносить холода до -15 градусов.



Acacia cyanophylla

Kıbrıs Akasyası

Vatanı Güneybatı Avustralya'dır. Kalın dallı, yuvarlak tepeli bir ağaçtır. Ortalama boyu 4 metredir. Yaprığını dökmez. Yeşil renkli şerit şeklinde yaprakları vardır. İlkbaharda salkım halinde yuvarlak sarı renkli çiçek açar.

Toprak ve rutubet isteği az olduğu halde hızlı büyümesi nedeniyle park, bahçe tanzimleri ile sahil ağaçlandırmalarında kullanılır. Güneşi sever.

Tohumları Kıbrıs adasından getirildiği için Kıbrıs akasyası ismini almıştır. İzmir mimozasına dış görünüş olarak benzemektedir. Kıbrıs akasyasının şerit yaprakları diğerine göre daha büyüktür. Ayrıca Kıbrıs akasyası sadece ilkbaharda sarı renkli çiçek açmasına rağmen İzmir mimozası yaz boyunca sarı renkli çiçek açar.

Sonbaharda toplanan tohumlardan üretim yapılır.

Golden Wattle

This perennial plant originates from South-Western Australia. It is a tree with thick branches and a round tip. It has an average height of 4 metres. The tree has green, band-shaped leaves. It sprouts round and yellow flowers in bunches in the spring.

It grows quite fast, although it doesn't need much soil or humidity, and owing to this characteristic, the tree is used for landscaping in parks, gardens and coastlines. It is very keen on the sun.

Its Turkish name (Cypriot Acacia) is derived from the fact that its seeds were brought from Cyprus. It resembles the retinodes water wattle in appearance. The band-shaped leaves of golden wreath wattle is larger than those of the latter. In addition, golden wreath wattle produces yellow flowers only in the spring, whereas retinodes water wattle sprouts yellow flowers through the summer.

The seeds collected in autumn are used for cultivation.

Weidenblatt-Akazie

Das Mutterland ist südwest Australien. Es ist ein dickstämmiger Baum mit runder Spitze. Die durchschnittliche Grösse ist 4 Meter. Die Blätter fallen nicht aus. Es hat grünfarbene längliche Blätter. Im Frühling wachsen traubenartige runde gelbfarbene Blumen. Obwohl es wenig Erde und Feuchtigkeit benötigt wächst es sehr schnell, aus diesem Grund wird es in Parks, in Gärten und an Stränden gezüchtet. Es mag die Sonne.

Da die Samen von der Zyperninsel geholt werden, hat es den Namen Zypern Akazie auf türkisch bekommen. Vom Aussehen her sieht es der Izmir Mimose ähnlich. Die länglichen Blätter der Zypern Akazie sind grösser als die der anderen. Ausserdem blüht die Zypern Akazie nur im Frühling gelbfarbene Blumen, die Izmir Mimose den sommerlang gelbfarbene Blumen.

Die Samen, die im Herbst gesammelt werden, werden zur Produzierung genutzt.

Ивовая Акация

Родиной ее является юго-запад Австралии. Дерево с толстыми ветвями и округлой кроной. Средняя высота – 4 метра. Вечнозеленое растение. Листья зеленые, имеют форму пера. Весной покрывается гроздьями круглых желтых цветов. Используется для облагораживания парков и садов и озеленения пляжей, так как не испытывает потребности в большом количестве почвы и влаги. Светолюбиво.

В Турции называется кипрской акацией, потому что семена были завезены с острова Кипр. Внешне схожа со смирнской мимозой. Листья ивовой акации больше по размеру, чем листья смирнской мимозы. Кроме этого, ивовая акация покрывается желтыми цветами только весной, а смирнская мимоза цветет желтыми цветами на протяжении всего лета. Размножается семенами, собираемыми осенью.



Musa cavendishii

Muz

Güneydoğu Asya'nın tropikal bölgelerinde doğal olarak yetişen bir ağaçsı bitkiye ve bu bitkinin yeşil kabuklu (bazı türlerinde kırmızı veya pembe kabuklu) uzun meyvelerine denir. Türkiye'de daha çok Anamur ile Alanya arasında üretilmektedir. Dünya üzerinde meyvesi belki de en fazla tüketilen bitkilerden biridir. Muzun bu kadar aranmasının sebebi sadece kolay erişilebilen ve kolay tüketilebilen bir bitki olması değildir. Bu tüketimin ardında muzun çok besleyici bir besin kaynağı olması, birçok vitamin, protein, mineral ve aminoasiti içeriyor olması yatmaktadır. Batı Avrupa ülkelerinde sadece tadı ve kokusu için aranan bir meyve konumunda ise de üçüncü dünya ülkelerinde çok önemli bir besin maddesidir. Az gelişmiş ülkelerde çocuklar ihtiyaçları olan proteini muz yiyerek almaktadırlar. Faydaları şunlardır: Muz kemik gelişimini sağlar, sinir zafiyeti ve yorgunluğu giderir.

Banana

Banana is the name used for a woody plant and this plant's fruits with green peels (certain varieties have red or pink peels) growing naturally in the tropical zones of South-Eastern Asia. This tree is cultivated more between Anamur and Alanya in Turkey. It is perhaps one of the most commonly consumed fruits around the world. The reason for this high popularity of the banana is not only limited to its easily accessible and consumable nature of the plant. It is also related with the fact that the banana is a very nutritious food source and contains a great amount of vitamins, proteins, minerals and amino acids. Although it is only sought after due to its taste and scent in European countries, it is a very important source of food in third-world countries. In less developed countries, children satisfy their need for protein with bananas. As benefits for health, it supports bone development and relieves mental stress and fatigue.

Banane

Werden die baumartigen Pflanzen im südosten Asiens genannt, welche in tropischen Giebeten natürlich wachsen und sind grünschalig und lang (bei einigen Arten ist die Schale rot oder rosafarben). In der Türkei wird es am meisten in Anamur und Alanya gezüchtet. Es ist eine Pflanzenart, dessen Obst auf der Welt am meisten konsumierten wird. Der Grund warum die Nachfrage nach der Banane so hoch ist, ist nicht, dass sie leicht zu erhalten und leicht zu konsumieren ist. Hier hinter steckt auch, dass die Banane sehr nahrhaft ist und viele Vitamine, Proteine, Mineralien und Aminosäuren enthält. Auch wenn sie in den west europäischen Staaten nur auf Grund ihres Geschmackes und des Geruches gemocht wird, ist sie in den dritte Welt Ländern ein wichtiger Nahrungsstoff.

In den wenig entwickelten Ländern nehmen die Kinder ihre Proteinnotwendigkeiten mit dem Essen der Banane auf. Die Vorteile sind: Die Banane sorgt für die Knochenentwicklung und ist Nervenberuhigend und verleiht Energie.

Банан

Так называют травянистое растение, произрастающее в дикой природе тропических районов Юго-Восточной Азии, и его длинные плоды, покрытые зеленой (у некоторых видов красной или розовой) кожурой. В Турции выращивается в основном в местности между Анамуром и Аланией. Его плоды являются наверное одними из самых широко употребляемых в пищу по всему миру. Такая широкая популярность банана связана не только с его доступностью и легкой усвояемостью. Это связано с тем, что банан является очень питательным продуктом, содержащим многие витамины, белки, минералы и аминокислоты. В странах Западной Европы спрос на него вызван вкусовыми качествами и ароматом, а в странах третьего мира он является очень важным элементом питания. В развивающихся странах дети получают необходимый для них в белок, употребляя в пищу бананы. Польза его в следующем: банан способствует росту костей, укрепляет нервную систему и снимает усталость.



Fortunella swingle

Kamkat

Turunçgiller içinde küçük mücevher olarak adlandırılır. Doğu Asya ve Çin'de doğal olarak yayılış gösteren çalı biçimindeki kamkat; yenebilen tek narenciye ürünüdür. Biçimi tıpkı limona, rengiyse tıpkı portakala benzer. 19. yüzyılda Avrupa ve Kuzey Amerika'ya giren kamkat, seralarda ve saksıda yetiştiriliyor. Hatta günümüzde süs bitkisi olarak balkonlarda, bahçelerde çevre düzenlemesinde de kullanılıyor.

Kumquat

It is known as little jewel in the Citrus family. The bush-like kumquat is native to East Asia and China, and it is the only edible citrus product. It is similar to lemon in shape and orange in color. Having been introduced to Europe and North America in the 19th century, kumquat is grown in greenhouses and pots. Today, it is even used as an ornamental plant on balconies and in gardens and landscaping.

Kumquat

Sie wird als das kleine Juwel unter den Zitrusfrüchten bezeichnet. Die Kumquat ist die einzige essbare Zitrusfrucht in Form eines Strauches, die in Ostasien und China natürlich verbreitet ist. Von der Form her ähnelt sie der Zitrone, von der Farbe her ist sie der Orange ähnlich. Die Kumquat wurde im 19. Jahrhundert in Europa und Nordamerika eingeführt und wird in Gewächshäusern und Töpfen angepflanzt. Heute wird sie sogar als Zierpflanze für die Gestaltung von Balkonen und Gärten verwendet.

Кумкват

Растение считается жемчужиной среди цитрусовых. Естественной средой произрастания кумквата являются Восточная Азия и Китай, плоды этого кустарника - единственные съедобные цитрусовые. Формой плоды похожи на лимоны, а цветом идентичны апельсинам. Привезенный в 19 веке в Европу и Северную Америку, кумкват выращивается в теплицах или в качестве декоративного комнатного растения в цветочных горшках. В наши дни растение выращивают также на балконах и используют как декоративное растение в садоводстве.



Agav americana

Amerikan Agavı

Bu tür, tüm yaşamı boyunca bir kez çiçek açar. Tüm ömrü boyunca çiçek için besin biriktirir. O çiçek açtığı zaman yaklaşık 7 metreyi bulur. Bu sabırlı bekleyişinden dolayı bu bitkiye sabırlık ve sabır ağacı da denir. Orta ve Güney Amerika'da yayılış gösteren Amerikan Agavı kurak bölgelere adaptasyonu yüksektir.

Century Plant

This species flowers only once in its lifetime. It stores nutrients for the flower throughout its lifetime. It grows up to 7 meters tall when it flowers. This patient waiting is what makes this plant is also called as the tree of patience. The American Agave is native in Central and South America, and is highly adaptable to dry environments.

Amerikanische Agave

Diese Art blüht einmal in ihrem ganzen Leben. Sie sammelt ihr ganzes Leben lang Nährstoffe für die Blüte an. Wenn sie blüht, erreicht sie eine Höhe von etwa 7 Metern. Wegen dieses geduldigen Wartens wird diese Pflanze auch Geduld und Gedulds-Baum genannt. Die Amerikanische Agave, die in Mittel- und Südamerika verbreitet ist, ist sehr gut in trockenen Regionen anpassungsfähig.

Агава американская

Это растение цветет один раз за всю свою жизнь. Питательные вещества для цветка оно накапливает в течение всей жизни. Во время цветения цветонос достигает высоты 7 метров. Из-за такого долгого ожидания это растение также называют символом терпения или деревом терпения. Американская агавы, распространенная в Центральной и Южной Америке, хорошо приспособлена к засушливым регионам.



Yucca gloriosa

Yukka

Anavatanı Kuzey Amerika (Mississippi ve Florida) ve Orta Amerika'dır. Güney Amerika bölgesinde de yetişen birkaç türü mevcuttur. Ülkemizde ise ılıman iklimde olan bölgelerde Akdeniz, Ege ve Marmara bölgesinde sıklıkla park bahçe ve peyzaj düzenlemesinde kullanılmaktadır. Çiçekleri avize andırdığı için avize çiçeği de denir.

Yucca

It is native to North America (Mississippi and Florida) and Central America. It has also some species that also grow in the South America. It is usually used in parks, gardens and landscaping in the Mediterranean, Aegean and Marmara regions with moderate climatic conditions in our country. It is also called as chandelier flower in our country as its flowers resemble a chandelier.

Yucca

Sie ist in Nordamerika (Mississippi und Florida) und Mittelamerika heimisch. Es gibt auch mehrere Arten, die in Südamerika wachsen. Bei uns wird sie häufig in Parkanlagen und im Landschaftsbau in den Mittelmeer-, Ägäis- und Marmararegionen in gemäßigtem Klima verwendet. Sie wird auch Kronleuchterblume genannt, weil ihre Blüten einem Kronleuchter ähneln.

Юкка нитчатая

Родиной юкки является Северная (Миссисипи и Флорида) и Центральная Америка. Несколько видов также произрастают и в Южной Америке. В нашей стране юкку часто используют в парках, садах для озеленения в регионах с теплым климатом Средиземного, Эгейского и Мраморного морей. Цветы напоминают люстры и порой их называют цветами-люстрой.



Cycas revoluta

Sikas

Bu tür, tüm yaşamı boyunca bir kez çiçek açar. Tüm ömrü boyunca çiçek için besin biriktirir. O çiçek açtığı zaman yaklaşık 7 metreyi bulur. Bu sabırlı bekleyişinden dolayı bu bitkiye sabırlık ve sabır ağacı da denir. Orta ve Güney Amerika'da yayılış gösteren Amerikan Agavı kurak bölgelere adaptasyonu yüksektir.

Sikas

It is one of the popular species used for landscaping in our country. It is also known as the false sago palm. It is an indoor ornamental plant that is native to Southern Japan. Its trunk grows vertically and do not branch, while it produces multiple heads of leaves directly from the top of the trunk, which resembles a crest at first, with a cotton-like, brown coating.

Japanische Palmfarn

Sie ist eine sehr beliebte Pflanzenart in unserem Land. Sie ist auch als falsche Sagu-Palme bekannt. Es ist eine Zimmerzierpflanze, die in Süd-japan beheimatet ist. Sie sind Zierpflanzen für den Innenbereich, deren Stängel vertikal wachsen und sich nicht verzweigen, deren Blätter in einem Bündel direkt aus der Spitze des Stängels hervorgehen, wie ein Kamm beim ersten Auftreten und mit einem braunen Baumwollstoff bedeckt.

Цикас

Очень любим в нашей стране как элемент пейзажа. Также известен как Саговая пальма. Комнатное растение, родиной которого является Южная Япония. Растение может быть как комнатным, так и уличным, ствол вертикальный, без разветвлений, листья растут из верхней части ствола в виде розеток и покрыты коричневого цвета пушком.



Polygala myrtifolia

Çalı Süt Otu

Tıbbi bir bitki olup şifalıdır. Çiçekleri kırmızı, beyaz veya mavidir. Kuzey Amerika'da Dakota ve Nebraska eyaletlerinde, Kanada'da aydınlık dağ ormanlarında kendiliğinden yetişir. Poligalanın tıbbi tarihi oldukça eskidir. Kuzey Amerika yerlileri tarafından kökü yılan benzemesi sebebiyle yılan sokmaları na karşı kullanılmıştır. Daha sonra 18. yy'da Avrupa'ya getirilerek tıbbi etkileri öğrenilmiştir.

Myrtle-Leaf Milkwort

It is a plant with medicinal and healing properties. It has red, white or blue flowers. It is native to Dakota and Nebraska in North America and to light mountain forests in Canada. Polygala has an old medical history. Because of its root resembling a snake, it was used against snake bites by North American Indians. Afterwards, it was introduced to Europe in the 18th century, and its medicinal properties were found out.

Myrten-Kreuzblume

Sie ist eine Heilpflanze und hat eine medizinische Wirkung. Die Blüten sind rot, weiß oder blau. Sie wächst spontan in den Staaten Dakota und Nebraska in Nordamerika und in lichten Bergwäldern in Kanada. Die medizinische Geschichte der Polygala ist recht alt. Sie wurde von den nordamerikanischen Indianern gegen Schlangenbisse eingesetzt, da ihre Wurzel einer Schlange ähnelte. Später, im 18. Jahrhundert, wurde sie nach Europa eingeführt, wo man ihre medizinische Wirkung entdeckte.

Истод миртолистный

Является лекарственным растением. Соцветия бывают красного, белого и голубого цветов. Произрастает свободно в штатах Дакота и Небраска в Северной Америке и в светлых горных лесах в Канаде. История применения истода в лечебных целях довольно древняя. Растение использовали североамериканские индейцы против змеиных укусов, поскольку его корень напоминал змею. Позже, в 18 веке, растение было завезено в Европу, где и были изучены его лечебные свойства.



Campsis radicans

Acem Borusu

Anavatani Amerika olmasına rağmen ülkemize İran'dan geldiği için Acem Borusu ismi verilmiştir. Odunsu bir gövdeye sahiptir. Kırmızı-portakal renkli çiçekleri trompete benzer. Bu çiçekler temmuz ayı ortasından açmaya başlar eylül ayı sonuna kadar açmaya devam eder. Çıplak ağaç gövdelerine hareket kazandırmak için acemborusundan faydalanabilirsiniz. Arıların ve arkuşların dikkatini çeken bir bitkidir.

Trumpet Vine

Even though it is native to America, it was named Persian Trumpet in our country because it was brought to our country from Iran. It has a woody stem. It had trumpet-shaped, red-orange flowers. It starts to flower in mid-July and continue until the end of September. You can use it to give a lively look to bare tree trunks. It is an attractive plant for bees and bee-eaters (Apiaster).

Amerikanische Klettertrompete

Obwohl ihre Heimat Amerika ist, wurde sie Acem Pipe genannt, weil sie aus dem Iran in unser Land kam. Sie hat einen holzigen Stiel. Ihre rot-orangefarbenen Blüten ähneln einer Trompete. Diese Blüten beginnen Mitte Juli zu blühen und blühen bis Ende September. Sie können die Klettertrompete verwenden, um kahlen Baumstämmen Schwung zu verleihen. Sie ist eine Pflanze, die die Aufmerksamkeit von Bienen und Bienenfressern erregt.

Камписис укореняющийся

Хотя его родиной является Америка, у нас его называют Персидская трубка, потому что камписис был завезен в нашу страну из Ирана. У этого растения древесный стебель. Его цветы красно-оранжевого цвета напоминают трубку. Цветы начинают распускаться в середине июля и продолжают цвести до конца сентября. Камписис можно использовать для украшения стволов деревьев. Растение пользуется популярностью у пчел и пчеловодов.



Cupressus macrocarpa

Limoni Servi

Yeşil-Sarı yapraklarının kokusu limon kokusuna benzediği için limon servi adını almıştır. Dayanıklı, çabuk büyüyen bir ağaçtır. Limon servi çok şık, hoş renkli ve gür formlu bir çam türüdür. Özellikle parlak sarıya dönük yeşil rengi ile bahçelerin en çok dikkat çeken ve en çok tercih edilen ağaçlarından biridir.

Monterey Cypress

Its green-yellow leaves smell like lemon. It is a resilient and fast-growing tree. It is an exuberant and aesthetically pleasing plant with a beautiful color. It is one of the most attractive and most preferred trees in gardens, particularly for its bright yellow-green color.

Zitronenzypresse

Sie wurde Zitronenzypresse genannt, weil der Geruch ihrer grün-gelben Blätter dem von Zitronen ähnelt. Sie ist ein langlebiger, schnell wachsender Baum. Die Zitronenzypresse ist eine sehr edel wirkende, farblich ansprechende und buschige Kiefernart. Sie ist einer der auffälligsten und beliebtesten Bäume in Gärten, vor allem mit ihrer leuchtend gelbgrünen Farbe.

Кипарис крупноплодный

Его еще называют лимонным кипарисом, потому что запах его зелено-желтых листьев напоминает запах лимона. Долгоживущее, быстрорастущее дерево. Лимонный кипарис - очень красивое вечнозеленое дерево с листьями приятного оттенка. Это одно из самых заметных и популярных деревьев в саду, особенно с его яркими желто-зелеными листьями.



Araucaria heterophylla

Arokarya

Kökeni Güney Amerika, Yeni Gine, Avustralya ve Yeni Kaledonya adaları ile Norfolk adası olan Araucaria cinsi, kışın yapraklarını dökmeyen ve kozalaklı ağaç formundaki bitkilerin 18 türü bulunmaktadır. Arokaryalar türlerine göre, 3-45 m. kadar boylanabilen bitkilerdir. Sarmal dizili, üçgen kesitli, koyu yeşil renkli yaprakları vardır. Erkek ve dişi çiçekleri ayrı ayrı ağaçların üzerinde yer alan arokaryaların yeşil renkli erkek ve dişi kozalakları olgunlaşınca kahverengileşir.

Araucaria

Araucaria is native to South America, New Guinea, Australia, New Caledonia islands and Norfolk island, and is a coniferous tree with 18 species that stay green in winter. Depending on the species, Araucaria grows up to 3-45 m. tall. It bears spirally arranged, triangular, dark green leaves. With male and female flowers in different plants, the green male and female cones of the Araucaria turn brown when mature.

Araukarien (Zimmertanne)

Die Gattung Araukaria, die aus Südamerika, Neuguinea, Australien, den Inseln Neukaledonien und Neukaledonien und der Insel Norfolk stammt, umfasst 18 Arten von Nadelgehölzen, die ihre Blätter im Winter nicht abwerfen. Je nach Art handelt es sich bei Araukarien um Pflanzen, die bis zu 3 - 45 m hoch werden können. Sie haben spiralförmig angeordnete, dreieckige, dunkelgrün gefärbte Blätter. Die grün gefärbten männlichen und weiblichen Zapfen der Arokaryas, deren männliche und weibliche Blüten sich auf getrennten Bäumen befinden, färben sich bei der Reife braun.

Араукария Разнолистная

18 видов вечнозеленых, хвойных растений семейства Араукариевых в естественной среде произрастают в Южной Америке, Новой Гвинее, Австралии, на острове Новая Каледония и на острове Норфолк. Представители Араукариевых, в зависимости от вида, достигают до 45 метров в высоту. Расположенные в спиральной последовательности, зеленые листья растения имеют треугольно поперечное сечение. Зеленые шишки растения, цветки которого делятся на расположенные на женских и мужских особях растения, после созревания приобретают коричневый цвет.



Arbutus unedo

Kocayemiş

Akdeniz ülkelerinde görülebilen bir maki çalısıdır. Ülkemizde Akdeniz, Ege, Marmara ve Karadeniz sahilinin ılıman kesimlerinde görülebilir. 5 - 6 metreye kadar boylanabilen geniş bir çalıdır. Her dem yeşildir. Damla şeklinde ucu sivri yaprakları vardır. Gövdesi gridir. Olgunlaştıkça sarıdan kırmızıya dönen meyveleri, ekim, kasım aylarında olgunlaşır. Meyveleri yumuşak ve lezzetlidir.

Arbutus

It is a short shrub native to Mediterranean countries. It is widespread in the temperate parts of the Mediterranean, Aegean, Marmara and Black Sea coasts of our country. It is a large shrub that can grow up to 5 - 6 meters. It is an evergreen tree. Its pointed leaves are drop-like in shape. It has a gray trunk. Its yellow fruits turn to red when they mature in October and November. It has soft and delicious fruits.

Erdbeerbaum

Es handelt sich um einen Gebirgsstrauch, der in den Mittelmeerländern vorkommt. Bei uns ist sie in den gemäßigten Zonen der Mittelmeer-, Ägäis-, Marmara- und Schwarzmeerküste zu finden. Es handelt sich um einen großen Strauch, der bis zu 5 - 6 Meter hoch wird. Er ist immergrün. Er hat tropfenförmige, spitze Blätter. Der Stamm ist grau. Die Früchte, die sich während der Reifezeit von gelb nach rot verfärben, reifen im Oktober und November. Die Früchte sind weich und schmackhaft.

Земляничное дерево

Этот кустарник похож на маквисы, которые можно увидеть в странах Средиземноморья. В нашей стране его можно увидеть в умеренных областях побережья Средиземного, Эгейского, Мраморного и Черного морей. Это крупный кустарник высотой до 5 - 6 метров. Вечнозеленый. Листь продолговато-эллиптические, заостренные к основанию. Ствол серого цвета. Плоды, которые по мере созревания меняют цвет с желтого на красный, созревают в октябре-ноябре. Плоды мягкие и вкусные.



Ficus retusa nitida

Sokak Benjamini

Güney Doğu Asya'ya özgü bir ağaçtır. Hint Kültüründe evlerin etrafına dikilerek tanrıların o evi koruduğuna inanılır. Bununla birlikte yoğun yapraklı yapısı ve meyveleri ile kuşların yuva yapmaları için idealdir. Bu anlamda doğa için müthiş dengeleyicidir.

Chinese Banyan

It is a tree native to South East Asia. Indians believe that the gods would protect the house if they plant it around the house. However, its dense leaves and fruits make it ideal for birds to nest.

In this sense, it is perfect for maintaining balance in nature.

Ficus Retusa Nitida

Der Baum ist in Südostasien beheimatet. In der indischen Kultur glaubt man, dass die Götter das Haus schützen, indem sie es mit Pflanzen umgeben. Außerdem ist er mit seiner dichten Blattstruktur und seinen Früchten ideal für Vögel, um Nester zu bauen. In diesem Sinne ist er ein großartiger Ausgleichsfaktor für die Natur.

Фигус Бенджамина

Это дерево родом из Юго-Восточной Азии. В индийской культуре считается, что боги защищают дом, вокруг которого высажен фикус. Благодаря своей плотной структуре кроны и плодам это дерево идеально подходит для гнездования птиц. В этом смысле оно является прекрасным балансиром для природы.



Citrus australasica

Havyar Limon

Anavatanı Avustralya'dır. İsmi yeni duyulmaya başlayan bir narenciye türüdür. Avustralya'nın kıyı sınır bölgesinde ova subtropikal yağmur ormanları ve yağmur ormanlarının dikenli bir çalı veya küçük ağacıdır. Kültüre alınması çok yenidir. Hem peyzajda hem de gıda olarak tarımda kullanılır.

Caviar Lime

It is native to Australia. It is a citrus species which has been recently popularized. It is a thorny understory shrub or small tree of lowland subtropical rainforest and rainforest in the coastal border region of Queensland and New South Wales in Australia. It has been recently popularized. In addition to landscaping, it is also used for agriculture, as a food.

Limetten-Kaviar

Ihr Heimatland ist Australien. Es handelt sich um eine Zitrusart, deren Name erst seit kurzem bekannt ist. Es handelt sich um einen dornigen Strauch oder kleinen Baum, der in den subtropischen Tieflandregenwäldern und in den Regenwäldern der australischen Küstenregionen wächst. Die Kultivierung ist sehr jung. Er wird sowohl im Landschaftsbau als auch in der Landwirtschaft als Nahrungsmittel verwendet.

Икорный лайм

Его родиной является Австралия. Это вид цитрусовых, который стал известен совсем недавно. Это колючий кустарник или небольшое дерево из низменных субтропических тропических лесов и дождевых лесов в прибрежной пограничной зоне Австралии. Культивируется сравнительно недавно. Используется как в ландшафтном дизайне, так и в сельском хозяйстве, в качестве источника пищи.



Brachychiton populneus

Japon Kavağı

Anavatanı Avustralya'dır. Gövdesi alt kısımlarda geniş üstlere doğru daralan bir şişeyi andırır. O nedenle ingizlecesi şişe ağacıdır. Konik tepeli,sık dokulu ağaç formunda bir bitkidir. Her daim yeşildir. Bahar ortasında demetler halinde çan şeklinde krem renkte ve ya beyaz renkte çiçekler üretir. Gövde çok düzgündür. Gövde kabuğu, gri-açık kahverengidir. Dallar yukarı doğru kıvrıktır.

Kurrajong

It is native to Australia. Its trunk, which tends to be thick near the base and tapers toward the top of the tree, resembles a bottle. This is why it is named Bottle Tree in English. It is a tree with cone-shaped top and dense leaves. It is evergreen. Bunches of cream or white, bell-shaped flowers appear in spring. It has a very straight trunk. The trunk bark is gray-light brown in color. The branches curl upwards.

Flaschenbaum

Seine Heimat ist Australien. Sein Stamm ähnelt einer Flasche, die im unteren Bereich breit ist und sich nach oben hin verengt. Daher lautet sein englischer Name Bottle Tree. Es handelt sich um eine kegelförmige, dicht strukturierte baumförmige Pflanze. Er ist immergrün. Mitte des Frühjahrs blüht er mit glockenförmigen, cremefarbenen oder weißen Blüten in Büscheln. Der Stamm ist sehr glatt. Die Rinde ist grau-hellbraun. Die Zweige sind nach oben gebogen.

Брахихитон Разнолистный

Родиной Брахи hitона (японского тополя) является Австралия. Ствол дерева напоминает бутылку, которая от широкой нижней части сужается кверху. Вот почему в переводе с английского - это бутылочное дерево. Это конусообразное, густо текстурированное дерево. Вечнозеленое. В середине весны она цветет колокольчатыми кремовыми или белыми цветами в соцветиях. Ствол очень гладкий. Кора дерева серо-светло-коричневая. Ветви изогнуты вверх.



Beaucarnea recurvata

Molina

Molina Meksika'ya özgü bir bitki türüdür. Peyzajda gördüğü yoğun ilgi onu dünyanın birçok bölgesine taşımıştır. Yeryüzündeki en yaşlı molina ağacı yine Meksika'da yaşamaktadır. Gövdesinin toprağa yakın kısmının şişkin olması onun ağaç formunu özgün kılar. Bu nedenle fil ayağı olarak anılır.

Molina

It is a plant species native to Mexico. The great demand to use it in landscape designs has made it popular in many parts of the world. The oldest Beaucarnea recurvata tree on earth is also in Mexico. Its expanded caudex is what makes this tree unique. That's why it's called elephant's foot.

Elefantenfuß

Der Elefantenfuß ist eine in Mexiko heimische Pflanzenart. Das große Interesse an der Landschaftsgestaltung hat sie in viele Teile der Welt gebracht. Der älteste Elefantenfuß-Baum der Welt steht in Mexiko. Die Ausbuchtung des Stammes in Bodennähe macht seine Baumform einzigartig. Aus diesem Grund ist er auch als Elefantenfuß bekannt.

Бокарнея Отогнутая

Бокарнея (молина) - растение родом из Мексики. Повышенный интерес к нему в области пейзажа привел к его появлению в разных уголках мира. Самое старое в мире дерево бокарнеи растет в Мексике. Выпуклая часть его ствола, расположенная близко к земле, делает форму дерева уникальной. По этой причине оно известно еще и как "слоновья нога".



Pinus brutia

Kızılçam

Akdeniz'in doğusunda yaygın olan bu çam türü Türkiye'de en geniş yayılışını yapmaktadır. Bu özelliğinden dolayı yerli ve yabancı İngilizce yayınlarda son dönemde genel olarak Türk kızılçamı (Turkish red pine) olarak adlandırılmaktadır. Kurak koşullara son derece dayanıklı, çok farklı toprak koşullarında yetişebilir.

Turkish Pine

With bulk of its range in Turkey, this pine species is native to the east of the Mediterranean. This is why it has been recently referred to as Turkish red pine in Turkish and English publications. It is extremely drought-resistant, and can grow under various soil conditions.

Rotkiefer

Diese im östlichen Mittelmeerraum weit verbreitete Kiefernart ist in der Türkei am weitesten verbreitet. Aufgrund dieser Eigenschaft wird sie seit kurzem in einheimischen und ausländischen englischsprachigen Publikationen allgemein als Türkische Rotkiefer bezeichnet. Sie ist äußerst widerstandsfähig gegen Trockenheit und kann auf sehr unterschiedlichen Böden wachsen.

Сосна Калабрийская

Дерево широко распространено на территории всего Восточного Средиземноморья и практически по всей территории Турции. По этой причине местные и зарубежные англоязычные издания называют дерево Турецкой Красной сосной (Turkish red pine). Сосна очень устойчива к засухе и может расти на самых различных видах почвы.



Thuja occidentalis

Batı Mazi

Her dem yeşil bitkilerdir. Kuzey Amerika türüdür. Gövde kırmızımsı kahverengidir ve dar şeritler halinde soyulur. Dalları hafifçe yukarı doğru eğimli büyür. Düzleştirilmiş dalların birçok dalı vardır ve pullar çatı kiremitleri gibi üst üste dizilmiştir. Biraz parlak yeşile keçeleşirler ve kışın sarımsı kahverengiye dönerler. Ovulduğunda keskin bir koku verirler. Soğuk ve ılıman bölgelerde tek tek veya gruplar halinde park ve bahçe uygulamalarında kullanılırlar.

Northern White-Cedar

It is an evergreen plant. It is a species native to North America. It has red-brown bark that peels in narrow, longitudinal strips. The branches grow mostly upward. Its flat branches have several sprays and the scales overlap like roof-tiles. The bright green mats and turns to yellow-brown in winter. It has a strong smell when rubbed. It can be used alone or in groups in parks and gardens in cold and temperate regions.

Abendländischer Lebensbaum

Immergrüne Pflanzen. Nordamerikanische Art. Der Stamm ist rotbraun und schält sich in schmalen Streifen ab. Die Zweige wachsen leicht schräg nach oben. Die abgeflachten Zweige sind stark verzweigt und die Schuppen sind dachziegelartig übereinander gestapelt. Sie sind leicht verfilzt bis leuchtend grün und färben sich im Winter gelblich braun. Beim Zerreiben verströmen sie einen stechenden Geruch. Sie werden einzeln oder in Gruppen in Parks und Gärten in kalten und gemäßigten Regionen verwendet.

Туя Западная

Вечнозеленое дерево. Родом из Северной Америки. Ствол красновато-коричневый и отслаивается узкими полосками. Ветви растут слегка наклонно вверх. Хвоинки имеют множество ответвлений, а чешуйки уложены друг на друга, как черепица. Хвоинки блестящие, ярко-зеленые, зимой становятся желтовато-коричневыми. При растирании издают резкий запах. Туя высаживается по отдельности или группами в парках и садах в холодных и умеренных регионах.



Bauhinia variegata

Orkide Ağacı

Güneydoğu Asya türüdür. Çiçek açtığına yapraklarının yıpranmış görüntüsü nedeniyle İngilizce “poor man’s orchid” diye anılır. Türkçe’de de bu nedenle fakir orkidesi olarak anılır. Orkide bitkisine benzeyen çiçekleri Kasım ayından Mart ayı sonlarına kadar açarlar.

Orchid Tree

It is a species native to Southeast Asia. Since its leaves look like worn-out when it flowers, it is called “poor man’s orchid” in English. This is why it is also called poor man’s orchid in Turkish. Its orchid-like flowers start to bloom from November to the end of March.

Orchideenbaum

Südostasiatische Art. Im Englischen wird sie “poor man’s orchid” genannt, weil ihre Blätter während der Blütezeit abgenutzt aussehen. Aus diesem Grund wird sie auf Türkisch auch “Orchidee des armen Mannes” genannt. Die orchideenartigen Blüten blühen von November bis Ende März.

Баухиния Пестрая

Родом из Юго-Восточной Азии. Ее еще называют «Орхидеей бедняка» (с англ. “poor man’s orchid”), потому что цветки имеют как будто рваные лепестки. В Турции она тоже известна под этим названием. Цветы, похожие на орхидеи, распускаются с ноября по конец марта.



Carica papaya

Папая

Orta Amerika ağacıdır. Meyvelerinin şeklinden dolayı kavun ağacı olarak ta anılmaktadır. Papaya çiğ olarak yenebildiği gibi pişirilerekte yenilir. Özellikle olgunlaşmamış meyveler zararlı etkilerinin önlemesi için pişirilerek yenmektedir. Papayanın meyvesi; demir, potasyum, kalsiyum fosfat mineralleri ve A, B1, B2, B5 ve C vitamini yönünden zengindir.

Папая

It is native to Central America. The shape of its fruits makes it known also as a melon tree in our country. Papaya can be eaten both raw and cooked. In particular, unripe fruits are eaten cooked in order to prevent harmful effects. Papaya fruit is rich in iron, potassium, and phosphate minerals and vitamins A, B1, B2, B5 and C.

Папая

Er ist ein mittelamerikanischer Baum. Wegen der Form seiner Früchte ist er auch als Melonenbaum bekannt. Die Papaya kann sowohl roh als auch gekocht verzehrt werden. Vor allem unreife Früchte werden gekocht verzehrt, um schädliche Auswirkungen zu vermeiden. Die Papaya-Frucht ist reich an Eisen, Kalium, Kalziumphosphat und den Vitaminen A, B1, B2, B5 und C.

Папайя

Дерево из Центральной Америки. Из-за формы плодов также известна как Дынное дерево. Папайю можно употреблять как в сыром, так в и обработанном виде. Сильно недозрелые плоды едят в вареном виде, чтобы предотвратить вредное воздействие. Плоды папайи богаты железом, калием, фосфатом кальция и витаминами A, B1, B2, B5 и C.



Strelitzia reginae

Cennet Kuşu Çiçeği

Güney Afrika'ya özgü bir tür bitkidir. Çiçeklerinin cennet kuşuna benzemesi nedeniyle bu adı aldığı sanılmaktadır. Güney Afrika'da ise genellikle "turna" çiçeği olarak bilinir. Türkiye'de Starlice olarak adlandırıldığı da bilinmektedir. 10 metreye kadar boyu uzayabilir. Yaprakları muz yapraklarına benzemektedir.

Giant White Bird of Paradise

It is a plant species native to South Africa. It is probably named so because its flowers resemble the bird of paradise.

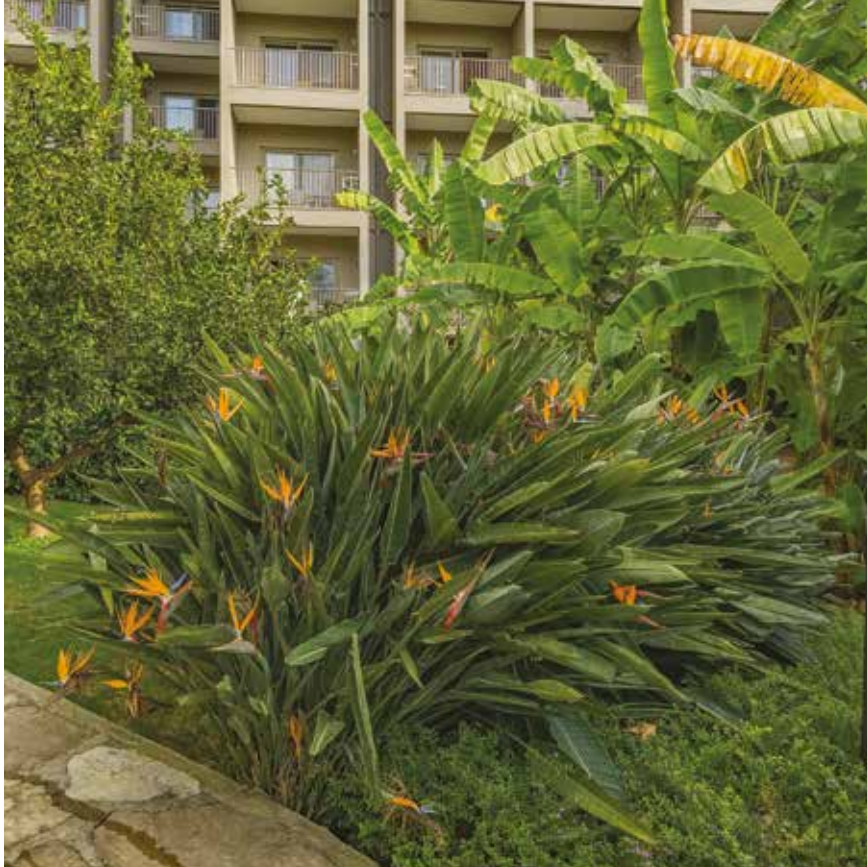
It is generally known as "crane" flower in South Africa. It is also known to be called "Starlice" (Crane Flower) in Turkey. It can grow up to 10 m tall. Its leaves look like banana leaves.

Paradiesvogelblume

Die Pflanze ist in Südafrika beheimatet. Es wird angenommen, dass sie so genannt wurde, weil ihre Blüten dem Paradiesvogel ähneln. In Südafrika ist sie allgemein als "Kranichblume" bekannt. In der Türkei ist sie auch als Strelitzie bekannt. Sie kann bis zu 10 Meter hoch werden. Ihre Blätter ähneln Bananenblättern.

Стрелитция (Цветок Райской Птицы)

Растение Южноафриканского региона. Считается, что растение получило свое название по причине того, что цветки стрелитции по форме напоминают райскую птицу. В Южной Африке же растение известно под названием «Журавлиный» цветок. Кроме этого, известно, что в Турции растение также называют «Старliche». В высоту стрелитция достигает 10 метров. Листья растения схожи с листьями банана



Strelitzia regina

Turna Gagası

Güney Afrika'ya özgü bir tür bitkidir. Los Angeles kentinin amblem çiçeğidir. Kesme çiçek olarak Kanarya Adalarında geniş alanlarda yetiştirilmekte ve önemli bir döviz kaynağı oluşturmaktadır. Türkiye'de Starlıçe olarak adlandırıldığı da bilinmektedir. Yaprak dökmeyen, çok yıllık, kardeşlenme yapan bitkidir. Kışları ölü gibidir. Baharın gülümseyişiyle meydana çıkar.

Crane Flower

It is a plant species native to South Africa. It is the official flower of Los Angeles. It is largely planted in the Canary Islands as a cut flower, and is a major source of foreign exchange. It is also known to be called "Starlice" (Crane Flower) in Turkey. It is an evergreen, perennial and tillering plant. It looks lifeless in winter. It flowers as soon as spring arrives.

Kranichschnabel

Sie ist eine in Südafrika beheimatete Pflanzenart. Sie ist die Wappenblume der Stadt Los Angeles. Auf den Kanarischen Inseln wird sie auf großen Flächen als Schnittblume angebaut und ist eine wichtige Devisenquelle. In der Türkei ist sie auch als Strelitzie bekannt. Sie ist eine immergrüne, mehrjährige, ausdauernde Pflanze. Im Winter ist sie wie tot. Mit Beginn des Frühlings kommt sie wieder zum Vorschein.

Стерлияция Регина

Растение Южноафриканского региона. На гербе Лос-Анджелеса изображен цветок этого растения. Выращивается на широких площадях Канарских островов, как источник большой прибыли в иностранной валюте. Кроме этого, известно, что в Турции растение также называют «Старличе». Это вечнозеленое, многолетнее, разрастающееся побегами растение. Зимой замирает. Оживает с первыми проявлениями весны.



Jacaranda mimosifolia

Jakaranda

Güney Amerika Yağmur Ormanları kökenli bu ağaç, koyu mavi rengi ile dikkat çekiyor. Avustralya'da noelden önce çiçek açtığı için Noel habercisi olarak nitelendiriliyor. Soğuğa karşı dayanıksız olduğu için Akdeniz ikliminde sahil kesimlerde yetiştirilebiliyor.

Jacaranda

Originating from South American Rainforests, this tree has an attractive violet color. Since it blossoms out before Christmas, it is believed to be a sign that Christmas time is near in Australia. Since it is not cold tolerant, it can be grown in coastal parts with Mediterranean climate.

Jakaranda

Dieser aus den südamerikanischen Regenwäldern stammende Baum zieht mit seiner dunkelblauen Farbe die Blicke auf sich. Da er in Australien vor Weihnachten blüht, gilt er als Vorbote von Weihnachten. Da er nicht kälteresistent ist, kann er in Küstenregionen mit mediterranem Klima angebaut werden.

Жакаранда Мимозолистная

Родом из тропических лесов Южной Америки, это дерево привлекает внимание своими темно-синими цветами. Поскольку в Австралии оно цветет перед Рождеством, его считают предвестником Рождества. Поскольку это теплолюбивое дерево, его можно выращивать в прибрежных районах в средиземноморском климате.



Juniperus Horizontalis

Yayılcı Ardıç

Kuzey Amerika kökenli bir ardıç türüdür. Güneşe ve soğuğa çok dayanıklıdır. Ülkemizde ardıç ağacının 6 türü yaşamaktadır. Yüksek rakımlarda yaşadığı için ve uzun ömürlü oldukları için kutsal ağaçlar arasında yer alır. Birçok kültürde olduğu gibi Türk kültüründe kutsal bir ağaçtır. Dallarına bez bağlanarak dilek tutulur veya dalları tekkelerde tütsü olarak kullanılır.

Creeping Juniper

It is a juniper species native to North America. It is highly sun and cold tolerant. There are 6 species of juniper in our country. Since it is a long-living tree growing at high altitudes, it is referred to as one of the sacred trees. As in many cultures, it is also a sacred tree in Turkish culture. Wishes are made by tying cloth to its branches or its branches are burnt as incense in Islamic monasteries.

Терпичwacholder

Es handelt sich um eine aus Nordamerika stammende Wacholderart. Er ist sehr widerstandsfähig gegen Sonne und Kälte. In unserem Land gibt es 6 Arten von Wacholderbäumen. Er gehört zu den heiligen Bäumen, weil er in großen Höhen lebt und weil er sehr langlebig ist. In der türkischen Kultur ist er wie in vielen anderen Kulturen ein heiliger Baum. Man wünscht sich etwas, indem man ein Tuch an seine Zweige bindet, oder seine Zweige werden in Tekkes als Räucherwerk verwendet.

Можжевельник Распростёртый

Растение рода Можжевельник, происходит из Северной Америки. Светолюбивое и холодоустойчивое растение. В нашей стране растут 6 видов можжевельника. Поскольку они растут на больших высотах и являются долгожителями, их относят к священным деревьям. Как и во многих других культурах, в турецкой культуре это священное дерево. Привязав ткань к его ветвям, можно загадывать желание, также его ветви используются в качестве благовоний в текке - обителях дервишей.



Cyperus alternifolius

Japon Şemsiyesi

Anavatanı Madagaskar olan ve suyu çok seven bir bitkidir. Bol aydınlık bir ortam ister, direk güneşte de yetiştirilebilir, Dipten itibaren sürgün veren, ince ve uzun yaprakları sürgün uçlarında şemsiye dizilişi gösteren, uç kısımları sivridir.

Umbrella Papyrus

It is a plant native to Madagascar and requires copious amounts of water. It needs an environment with high light conditions and direct sunlight. It grows shoot from the bottom. It has thin and long leaves with pointed tips, with the tips of shoot resembling an umbrella.

Zypergras

Es ist eine aus Madagaskar stammende Pflanze, die sehr wasserliebend ist. Sie benötigt eine helle Umgebung, kann aber auch in direkter Sonne angebaut werden. Sie treibt von unten aus, hat dünne und lange Blätter, die an den Enden der Triebe eine schirmartige Anordnung aufweisen, die Enden sind spitz

Циперус очереднолистный (Японский зонтик)

Это растение, родиной которого является Мадагаскар, и оно очень любит воду. Требуется много света, его можно выращивать прямо на солнце, дает побеги снизу прямо от корня, тонкие и длинные листья имеют зонтики на концах, кончики листьев заострены, колоски коричневые.



Ruscus aculeatus

Kokina

Noel çiçeği olarak bilinen kokina doğal olarak Akdeniz kıyılarında ve İran'da bulunur. Kokina ismi Latince kırmızı anlamına gelen "Kokino" kelimesinden geliyor. Kırmızı meyvesi ve yeşil sert yaprakları ile yılbaşında bolluk ve bereketi simgelemektedir.

Butcher's-Broom

Butcher's-Broom, also known as the Christmas flower, is native to Mediterranean coast and Iran. In Turkish, it is also known as Kokina, which means red in Latin. Its red fruit and green, hard leaves symbolize abundance and fertility in the New Year.

Kokino (Kornmyrte)

Die Kokino, auch als Weihnachtsblume bekannt, kommt in der Natur an den Küsten der Ägäis und im Iran vor. Der Name Kokina stammt von dem lateinischen Wort "Kokino", das rot bedeutet. Mit ihren roten Früchten und grünen, harten Blättern symbolisiert sie zu Weihnachten Überfluss und Fruchtbarkeit.

Иглица колючая (Кокина)

Иглица (Кокина), известная как «рождественский цветок», в природе встречается на берегах Эгейского моря и в Иране. Название кокины происходит от латинского слова "Kokino", означающего красный. Своими красными плодами и зелеными колючими листьями она символизирует изобилие и плодородие на Рождество.



Callistemon viminalis

Fırça Çalısı

Kırmızı fırça şeklinde çiçekleriyle göz alıcıdır. Her dem yeşil fırça çalıları genellikle sıcak iklimleri severler. Deniz iklimine dayanıklıdır ve yazın ortasına doğru geçen çiçekler sonbaharda tekrar açmaya başlar. Bahçeye renk katan, mis kokulu bir bitkidir. Kendi gibi rengârenk kelebekleri üzerine çeker. Eylül ayının sonuna kadar çiçekli kalır. Çiçekleri mor, mavi, beyaz, kırmızı renklindedir. Meyvesi kış boyunca dallarda asılı kalır.

Weeping Bottlebrush

Its brush-like, red flowers make it attractive. Evergreen bottlebrush generally prefers warmer climates. It is tolerant to maritime climate and its flowers, which are dormant in mid-summer, begin to bloom again in autumn. It is a plant with a nice smell that makes your garden look more colorful. It attracts butterflies that are colorful like itself. It stays in bloom until the end of September. It has purple, blue, white and red flowers. The fruits on its branches remain throughout the winter.

Zylinderputzer

Mit ihren roten, bürstenförmigen Blüten sind sie ein echter Blickfang. Immergrüne Bürstensträucher mögen im Allgemeinen warme Klimazonen. Sie sind resistent gegen maritimes Klima, und die Blüten, die bis zur Mitte des Sommers andauern, blühen im Herbst wieder auf. Es ist eine duftende Pflanze, die dem Garten Farbe verleiht. Sie zieht wie sie selbst bunte Schmetterlinge an. Sie blüht bis Ende September. Die Blüten sind violett, blau, weiß und rot. Die Früchte bleiben den ganzen Winter über an den Zweigen hängen.

Каллистемон прутовидный или виминалис

Это растение привлекает внимание своими красными цветами в форме ершика. Зеленые кусты этого кустарника, как правило, любят теплый климат. Они устойчивы к морскому климату, а цветы, которые начинают цвести в середине лета, снова раскрываются осенью. Это ароматное растение, которое добавляет колорита в садах и палисадниках. Оно привлекает к себе разноцветных бабочек. Цветет это растение до конца сентября. Цветки фиолетовые, синие, белые и красные. Плоды висят на ветвях в течение всей зимы.



Pistacia lentiscus

Sakız Ağacı

Akdeniz ülkelerinde ve ülkemizde Akdeniz ve Ege kıyılarında doğal olarak yetişir. Boyu 3 metreye kadar ulaşabilir. Her dem yeşildir. Sakıza özgül aromatik kokusu vardır. Gövdesi ağaç formuna ulaşan türlerinden ticari anlamda değerli sakız elde edilir. Sakız Adası'nda antik dönemden bu yana bu şekilde kültüre alınmış ağaç formlarını, tarih boyunca adanın ticari önemini arttırmıştır.

Mastic Tree

It is native to Mediterranean countries, and Mediterranean and Aegean coasts of our country. It can grow up to 3 m tall. It is an evergreen tree. It features a distinctive, aromatic smell of chewing gum. Chewing gum with commercial value is obtained from the species that develop trunks, forming a tree. Throughout history, the commercial importance of Chios has increased thanks to the trees, which have been cultivated in the island in this way since ancient times.

Mastixstrauch

Sie wächst in der Natur in den Mittelmeerländern und an den Küsten des Mittelmeers und der Ägäis in unserem Land. Sie kann bis zu 3 Meter lang werden. Er ist immergrün. Er hat einen für Kaugummi typischen aromatischen Geruch. Kommerziell wertvoller Kaugummi wird aus der Art gewonnen, deren Stamm die Baumform erreicht. Die seit der Antike auf Chios kultivierten Baumarten haben im Laufe der Geschichte die wirtschaftliche Bedeutung der Insel erhöht.

Мастиковое дерево или Фисташка мастичная

Произрастает в естественных условиях в странах Средиземноморья и в нашей стране на средиземноморском и эгейском побережьях. Может достигать 3 метров в высоту. Вечнозеленое. Имеет ароматический запах смолы-мастики. Коммерчески ценную мастику получают из вида, у которого ствол достигает размеров дерева. Формы деревьев, которые культивировались на Хиосе с древних времен, на протяжении всей истории увеличивали коммерческую значимость острова.



Kuş Türleri
Birds
Vogelarten
Виды птиц



Passer domesticus

Serçe

Herkesin bildiği en yaygın kuştur. Erkeği gri tepesi, siyah gagası ve boğazıyla dışisinden ayrılır. Genç ve dişi bireyler kahverengidir. Büyük kentlerden köylere insanın olduğu her yerde yaşayabilir. Barut Hemera'da yıl boyu güvercinlerle beslenirken görülebilir.

House Sparrow

The house sparrow is the most common bird known to everyone. The male is distinguished from the female with his gray top, black beak and neck. Young and female members are brown in colour. From large cities and villages, they can survive anywhere as long as there are humans. They can be spotted at Barut Hemera while feeding with pigeons.

Der Spatz

Ist eine weit verbreitete Vogelart. Der männliche Spatz lässt sich auf Grund des grauen Kopfes, dem schwarzen Schnabel und Hals von dem weiblichen Spatz unterscheiden. Die jungen und weiblichen Spätze sind braun. Sie können in grossen Städten als auch in kleinen Dörfern, überall wo Menschen leben, leben. Im Barut Hemera können Sie das ganze Jahr lang die Spatzen bei der Fütterung mit den Tauben beobachten.

Воробей

Самая распространенная птица, известная всем. Самец отличается от самки серой макушкой, черными клювом и горлом. Молодые воробьи и самки - коричневого окраса. Живут везде, где есть люди, начиная от больших городов, заканчивая деревнями. В Barut Hemera их можно наблюдать кормящимися с голубями круглогодично.



Aegithalos caudatus

Uzunkuyruklu Bařtankara

Siyah, beyaz, kahverengi renklerde küçük ötücü bir kuřtur. Çoğunlukla gruplar halinde dolařır. Genellikle insan yerleřimlerinden uzak dođal alanlarda bulunur. Kış aylarında řehirlerdeki park ve bahçelerde nadirde olsa görülebilir. Ülkemizin hemen hemen her yerinde bulunmakla beraber bazı bölgelerde lokal olarak bulunur. Barut Hemera'da kış aylarında görülebilir.

Long - Tailed Tit

The long-tailed tit is a singing bird that is black, white and brown in colour. They mostly fly in flocks. In general, they live in natural spots away from human settlements. Although rarely, they can be spotted in urban parks and gardens in the winter. They are present in almost all locations in our country, but they are local to certain regions. They can be spotted in Barut Hemera during winter months.

Die Schwanzmeise

Ist ein schwarz, weiss und braunfarbender kleiner Singvogel. Es wandert meist in Gruppen umher. Sie befindet sich meist entfernt von den Ansiedlungen der Menschen entfernt in natürlichen Gebieten. Sie kann in den Wintermonaten in Parks und Gärten auch wenn selten gesehen werden. Sie kann fast überall in jedem Gebiet gesehen werden oder auch lokal angesiedelt sein. In Barut Hemera kann sie in den Wintermonaten gesehen werden.

Длиннохвостая Синица

Маленькая певчая птичка черного, белого и коричневого окрасов. Чаше всего передвигаются стайками. Обычно проживает на природе, вдали от поселений людей. В зимние месяцы изредка появляется в городских парках и садах. Живет практически во всех уголках нашей страны, но в некоторых регионах особо распространена. В Barut Hemera появляется в зимние месяцы.



Turdus merula

Karatavuk

Avrupa'nın ve ülkemizin en yaygın ötücü kuşlarından biridir. Erkeğinin gövdesi simsiyah, gagası sarı-turuncu renklidir. Dişisi ise koyu kahverengidir. Üreme döneminde nameli ötüşleri ile dikkat çekerler. Ağaçlara ve çalılara yuva yapar. Barut Hemera'da yıl boyunca görülebilir.

Common Blackbird

The common blackbird is one of the most common singing birds in Europe and our country. The male body is black all over with a yellow-orange beak. The female is dark brown in colour. They are striking in the mating season with their melodic singing. They nest on trees and bushes. They can be spotted in Barut Hemera throughout the year.

Die Amsel

Ist eines der weit verbreitetsten Singvogel in Europa und in unserem Land. Der Körper der männlichen Amsel ist pechschwarz, der Schnabel gelb-orange. Die weibliche Amsel ist dunkelbraun. In der Paarungszeit ist es auffällig mit den melodischen Gesängen. Die Nester werden an Bäume und Äste gebaut. In Barut Hemera sind sie das ganze Jahr über zu sehen.

Дрозд

Одна из самых распространенных в Европе и в нашей стране певчих птиц. Самцы отличаются иссиня-черным туловищем и желто-оранжевым клювом. Окрас самок - темно-коричневый. Во время брачного периода привлекают внимание своими мелодичными трелями. Вьют гнезда на деревьях и кустарниках. В Barut Hemera встречаются круглый год.



Phylloscopus collybita

Çıvgın

Ülkemizde tüm yıl görülebilen küçük ve hareketli ötücü bir kuştur. Sırtı soluk yeşil kahverengi, kanat üstü koyu renkli göğsü açık renklidir. Gözünde açık renkli sürmesi bulunur. Çok hızlı hareket etmesi nedeniyle görülmesi çok zordur. Barut Hemera'da yıl boyunca görülebilir.

Common Chiffchaff

The common chiffchaff is a small, but energetic singing bird that can be spotted in Turkey throughout the year. Its back is pale green-brown, while the upside of its wings is dark and its thorax is light in colour. Its eyes are decorated with a light-coloured line. It is difficult to spot due to its rapid movements. They can be spotted in Barut Hemera throughout the year.

Der Laubsänger

Der Laubsänger ist ein kleiner Singvogel, der in unserem Land das ganze Jahr über zu beobachten ist. Der Rücken ist blassgrün und braun, die Oberfläche des Flügels dunkelfarben, die Brust ist hellfarben. Am Auge hat es einen hellen Lidstrich. Da es sich sehr schnell bewegt, ist es sehr schwer zu sehen. Im Barut Hemera kann es das ganze Jahr über beobachtet werden.

Пеночка - Теньковка

Маленькая подвижная певчая птица, которую в нашей стране можно наблюдать круглогодично. Спина - коричнево-зеленого окраса, верхняя часть крыльев - темно-коричневая, грудь - светло-коричневая. На груди присутствуют светлые полосы. Очень сложна в наблюдении из-за своей подвижности. В Barut Hemera встречается круглый год.



Carduelis chloris

Florya

İspinoz ailesinden iri, yeşil bir ötücü kuştur. Gagası açık pembe, el teleklerinin kenarı, kuyruk sokumu ve kuyruk dışı telekleri sarıdır. Gövdesi genel olarak açık yeşildir. Kışın yüksek sayılarda toplu olarak görülmekle birlikte yaz aylarında bireysel olarak görülür. Barut Hemera'da yıl boyunca görülebilir.

European Greenfinch

The European greenfinch is a large and green singing bird from the fringilla family. Its beak is light pink and the edges of its feathers, its coccyx and the feathers extending from its tail are yellow in colour. Its body is mostly light green. It can be spotted in large flocks during winter months and individually during summer months. They can be spotted in Barut Hemera throughout the year.

Der Grünfink

İst aus der Familie der Buchfink und ist ein dicker, grüner und Singvogel. Der Schnabel ist helrose, die Ränder der Handschwungfedern, der Steissbein und die Schwungfedern ausserhalb des Schwanzes sind gelb. Die Brust ist in der Regel hellgrün. Im Winter sind sie in grosser Anzahl gemeinsam zu beobachten, in den Sommermonaten können sie auch einzeln angetroffen werden. Im Barut Hemera kann es das ganze Jahr über beobachtet werden.

Зеленушка

Крупная зеленая певчая птица из семейства вьюрковых. Клюв светло-розовый, верхние контурные перья, область хвоста и внешние перья хвоста - желтого цвета. Туловище ее чаще всего светло-зеленого окраса. Зимой обычно встречаются в виде стай, в летние месяцы – в виде отдельных особей. В Barut Hemeга можно наблюдать круглый год.



Fringilla coelebs

İspinoz

Ülkemizdeki ispinoz türü ötücü kuşlarından en yaygındır. Kışın açıklık arazilerde gruplar halinde, yazın ise ormanlarda dağınık halde görülürler. Kahverengi üzerine beyaz kanat lekesi ile hemen tanınır. Erkeğinin tepesi üreme döneminde parlak gri-mavi renklidir. Barut Hemera'da özellikle kış aylarına olmakla birlikte yaz aylarında da görülebilir.

Common Chaffinch

The common chaffinch is the most common member of singing birds from the fringilla family. They can be spotted in groups on open lands in the winter or as dispersed individuals in forests in the summer. They can be easily spotted with their typical white stain on the brown background of the wing. The top of the male turns bright grey-blue during the mating season. They can be spotted in Barut Hemera specifically in winter months and, although rarely, in summer months.

Der Buchfink

Es ist die am weit verbreitetste singende Art der Buchfink in unserem Land. Im Winter sind sie auf offenen Landflächen zu sehen und im Sommer sind sie vertret im Wald zu beobachten. Es ist braun und auf hat einen weissen Flügelfleck und wird sofort erkannt. Während der Paarungszeit ist der Kopf des männlichen Vogels glänzend grau-blau. Im Barut Hemera kann es vor allem in den Wintermonaten und auch in den Sommermonaten beobachtet werden.

Зяблик

Самая распространенная в нашей стране птица семейства вьюрковых. Зимой встречаются стайками на открытой местности, летом можно наблюдать в лесу отдельных особей. Легко узнаваемы по белым пятнам на крыльях на фоне коричневого окраса туловища. Макушка самца в брачный период отличается ярким серо-голубым окрасом. В Barut Hemera особенно часто встречается зимой, а также и летом.



Phoenicurus ochruros

Kara Kızılkuyruk

Ülkemizdeki yaygın olarak görülen ötücü bir kuştur. Üreme döneminde erkeği siyah ve koyu gridir, kanatlarında beyaz bir panel bulunur. Kuyruğu kızıldır. Özellikle üreme döneminde ötüşü metalik ve keskindir. Ülkemizde yaz aylarında kuzeyde bulunmakla birlikte kış aylarında güney kıyı şeridinde iner. Barut Hemera'da yaz aylarında görülebilir.

Black Redstart

The black redstart is a common singing bird in Turkey. The top of the male turns black and dark grey during the mating season with a white panel on the wings. The tail is red in colour. Its singing is metallic and sharp especially during the mating season. In Turkey, they are seen in the north during summer months and they move to the southern coastline in winter months. They can be spotted in Barut Hemera during summer months. .

Der Hausrotschwanz

Es ist ein Singvogel, welches in unserem Land verbreitet gesehen werden kann. In der Paarungszeit ist der männliche Vogel schwarz und dunkelgrau, auf den Flügeln hat es einen weissen Strich. Der Schwanz ist rot. Vor allem in der Paarungszeit ist der Gesang metallisch und schwarz. In unserem Land ist es in den Sommermonaten im Norden zu beobachten und in den Wintermonaten wandert es in die Südlinie. In Barut Hemera können Sie diese Art in den Sommermonaten beobachten.

Горихвостка - Чернушка

Певчая птица, широко распространенная в нашей стране. В брачный период самцы отличаются черным и темно-серым окрасом с вкраплениями белого. Хвост рыжий. Пение резкое, с металлическим оттенком, особенно в брачный период. В летние месяцы наблюдается на севере нашей страны, в зимние месяцы появляется в районе южного побережья. В Barut Hemera можно увидеть в летние месяцы.



Hirundo rustica

Kır Kırlangıcı

Ülkemizde en bol bulunan kırlangıçtır. Üst tarafı koyu lacivert, boğazı ve alını koyu kırmızıdır, boğazını lacivert bir kuşak çevreler. Ülkemize yaz aylarında gelir ve kışın güneğe göçer. Barut Hemera'da yaz aylarında görülebilir.

Barn Swallow

The barn swallow is the most common swallow in Turkey. Its top is dark blue and its neck and forehead are red. Its neck is circled by a dark blue band. They come to Turkey in summer months and migrate to the south during winter. They can be spotted in Barut Hemera during summer months.

Die Rauchschwalbe

Diese Art ist die am meisten vorhandene Schwalbenart in unserem Land. Die obere Seite ist dunkelblau, der Hals und die Stirn ist dunkelrot, der Hals ist durch einen blauen Gürtel umgeben. In unserem Land kommt die Vogelart in den Sommermonaten und wandert in den Wintermonaten in den Süden. In Barut Hemera können Sie diese Art in den Sommermonaten beobachten.

Деревенская Ласточка

Самый распространенный в нашей стране вид ласточек. Верх темно-синего цвета, горло и лоб - темно-красные, по горлу проходит синяя полоска. В нашей стране появляется в летние месяцы, зимой улетает на юг. В Barut Hemera можно увидеть в летние месяцы.



Erithacus rubecula

Kızılgerdan

Ülkemizdeki bülbüllerden en yaygın olanıdır. Kış aylarında sık sık şehirlerde park ve bahçelerde görülür. Yaz aylarında ise üremek için ormanlara çekilir. Sırtı kahverengi, yüzü ve göğsü tamamen kırmızıdır. Barut Hemera'da kış aylarında görülebilir.

European Robin

The European robin is the most common member of nightingales in Turkey. They are spotted frequently in urban parks and gardens in winter months. They retreat to forests for mating during summer months. Its back is brown and its face and thorax is red all over. They can be spotted in Barut Hemera during winter months.

Das Rotkehlchen

Es ist die meist verbreitetste Art der Nachtigalle. Es wird in den Wintermonaten oft in den Städtetparks und Gärten gesehen. In den Sommermonaten ziehen sie sich zur Paarung in die Wälder zurück. Der Rücken ist braun, das Gesicht und die Brust sind komplett rot. In Barut Hemera sind sie in den Wintermonaten zu beobachten.

Зарянка

Самая распространенная в нашей стране птица семейства соловьиных. В зимние месяцы очень часто встречается в городских парках и садах. В летние месяцы в брачный период перемещается в леса. Спина коричневого цвета, голова и грудь полностью красные. В Barut Hemera можно встретить в зимние месяцы.



Motacilla alba

Akkuyruksallayan

Ülkemizde yıl boyu görülebilen ötücü bir kuş türüdür. İsmi dururken salladığı kuyruğundan alır. Özellikle dere kenarlarında sıkça görülür. Genel olarak siyah beyaz bir görüntüye sahiptir. Tüm yıl boyunca görülebilen akkuyruk sallayan otel çevresindeki dere kenarları ve su birikintileri çevresinde görülebilir.

White Wagtail

The white wagtail is a singing bird that can be spotted in Turkey throughout the year. Its name is derived from its wagging tail. It is spotted more frequently especially in riparian areas. It mostly has a black and white appearance. The white wagtail can be observed in riparian areas and puddles around the hotel throughout the year.

Die Bachstelze

Es ist ein Singvogel, welches in unserem Land verbreitet gesehen werden kann. Der Name kommt von dem Schwanz, welches es beim Stehen wedelt. Es wird vor allem an den Flussrändern gesichtet. Die Bachstelze hat hauptsächlich ein schwarz weisses Aussehen. Die Bachstelle, die das ganze Jahr über zu beobachten ist, kann in der Hotelumgebung in den Flussrändern und an Wasseransammlungen beobachtet werden.

Белая Трясогузка

Птица из отряда певчих, которую можно встретить в нашей стране круглый год. Называется так из-за своего трясущегося в положении покоя хвоста. Особенно часто встречается на берегах рек. Окрас обычно черно-белого цвета. Круглый год белую трясогузку можно наблюдать в окрестностях отеля на берегах рек и в местах скопления воды.



Larus chinnans

Gümüş Martı

Ülkemizde görülen en yaygın martı türüdür. Ülkemizdeki hemen tüm sahillerde yaşamaktadır. Diğer martılara göre iri boyutu ve beyaz gri renkleri ile kolayca ayırt edilebilir. Ülkemizde tüm görülen gümüş martı otel çevresindeki plajlar ve iskelelerde görülebilir.

Caspian Gull

The Caspian gull is the most common full in Turkey. It lives on almost all coastlines in our country. It can be distinguished from other gulls with its larger size and white and grey colours. The Caspian gull can be spotted on beaches and piers around the hotel throughout the year.

Die Steppenmöwe

Es ist die am meist verbreitete Möwenart in unserem Land. Es lebt in unserem Land fast an jeden Küsten. Im Vergleich zu den anderen Möwenarten ist es gross und kann mit der weissgrauen Farbe leicht auseinandergehalten werden. Die Steppenmöwe wird in unserem Land das ganze Jahr über gesehen und kann in der Umgebung des Hotels an den Stränden und am Kai gesehen werden.

Серебристая Чайка

Наиболее часто встречающийся в нашей стране вид чаек. Проживает практически на всем побережье нашей страны. В сравнении с другими чайками отличается крупным туловищем и беловато-серым окрасом. Всех распространенных в нашей стране серебристых чаек можно увидеть на пляжах и пирсах в окрестностях отеля.



Accipiter nisus

Atmaca

Ülkemizde yıl boyu görülebilen yırtıcı bir kuş türüdür. Özellikle ağaçlık alanlarda küçük kuşlarla beslenir. Alacalı tüyleri, uzun kuyruğu ve ince kanatları ile ayırt edilmesi kolaydır. Otel çevresindeki ağaçlık alanlarda ve ötücü kuşların beslendikleri düzlüklerde gözlenebilir.

European Sparrowhawk

The European sparrowhawk is a bird of prey that can be spotted in Turkey throughout the year. It specifically feeds on smaller birds in forested areas. It is easy to spot with its variegated feathers, long tail and thin wings. It can be observed in woodlands and feeding plains for singing birds around the hotel.

Der Sperber

Ist eine räuberische Vogelart, die in unserem Land das ganze Jahr über gesehen werden kann. Es ernährt sich vor allem in Baumgebieten von kleinen Vögeln. Durch die mehrfarbigen Fäden, dem langen Schwanz und den dünnen Flügeln lässt es sich leicht auseinanderhalten. Es kann in der Umgebung des Hotels in Baumgebieten und an Flächen beobachtet werden, wo die Singvögel sich ernähren.

Малый Ястреб

Вид хищных птиц, который можно наблюдать в нашей стране круглогодично. Чаще всего питается мелкими птицами в лесистой местности. Его легко узнать по пестрому оперению, длинному хвосту и узким крыльям. В окрестностях отеля встречается в лесистой местности и на равнинах, где питаются певчие птицы.



Pycnonotus xanthopygos

Arap Bülbülü

Ülkemizdeki yařayan güney dađımlı türlerden biridir. Antalya çevresinde park ve bahçelerde rahatça görülür. Koyu renk tüyleri, sarıkuyruk altı ve dikkat çekici sesi ile kolayca ayırt edilir. Otel evresindeki ađalık alanlarda ve bahçelerde rahata görülebilir.

White-Spectacled Bulbul

The white-spectacled bulbul is one of the species spread in the south in Turkey. It can be easily spotted in parks and gardens around Antalya. It is easily distinguishable with darkly coloured feathers, yellow vent and striking pipe. It can be spotted in woodlands and gardens around the hotel.

Der Gelbsteissb lb l

Ist eines der Arten, welches in unserem Land im Süden verbreitet ist. Es kann in der Umgebung von Antalya in Parks und in Gärten beobachtet werden. Es hat dunkelfarbende Federn, der Gelbschwanz ist mit der aufmerksamkeitsregenden Stimme leicht auseinanderzu halten. Es kann in dem Baumgebiet des Hotels gesehen werden.

Желтопоясничный Настоящий Бюльбюль

Один из южных видов птиц, проживающих в нашей стране. Часто встречается в окрестностях Анталы в парках и садах. Легко узнаваем по темному оперению, желтому окрасу поясницы и пению, привлекающему внимание. В окрестностях отеля часто встречается в лесистой местности и садах.



Corvus corone

Leş Kargası

Çok yaygın bir karga türü olan leş kargasının sırt ve göğüz kısmı gri diğer tarafları parlak siyahtır. Leş kargasının beslenme menüsü çok geniştir. Bu nedenle her yerde yıl boyunca görülebilir. Yıl boyunca Barut Hemera'nın bahçesinde görülebilir.

Carrion Crow

The carrion crow is a common crow species and its back and thorax are grey and the remaining parts are bright black. The carrion crow has a very rich menu in its diet. Therefore, it can be observed anywhere, anytime. It can be spotted in the garden of Barut Hemera throughout the year.

Die Aaskrähe

Der Rücken und der Brustbereich, der sehr weit verbreiteten Aaskrähe ist grau, die anderen Seiten sind glänzend schwarz. Das Ernährungs Menü der Aaskrähe ist breit. Aus diesem Grund kann es überall das ganze Jahr über gesehen werden. Es kann das ganze Jahr über in den Gärten von Barut Hemera gesehen werden.

Черная Ворона

Спина и грудь черной вороны, одного из самых распространенных видов ворон, - серого, остальные же части тела - блестящего черного цвета. Меню черной вороны очень разнообразно. По этой причине ее можно встретить повсеместно круглый год. В саду Barut Hemera она встречается также круглогодично.



Parus ater

Çam Baştankarası

Ötücü bir kuştur. Başı siyah beyazdır. Karnında kirli sarı rengin üzerinde bir siyah şerit vardır. Türkiye’de ormanlık arazilerde yıl boyu görülebilir. Barut Hemera’nın bulunduğu kızıl çam ormanı bu kuş türümüz için uygun bir yaşam ortamı sağlamaktadır.

Coal Tit

The coal tit is a singing bird. Its head is black and white. There is a black band on broken yellow on its stomach. It can be spotted in woodlands in Turkey throughout the year. The red pine forest surrounding Barut Hemera provides a suitable living environment for this bird species.

Die Tannenmeise

İst ein Singvogel. Der Kopf ist schwarz. Auf dem Bauch befindet sich auf dem dreckigen gelb ein schwarzes Band. Es kann in der Türkei in den Waldgebieten das ganze Jahr über gesehen werden. Der rote Tannenwald, in der sich Barut Hemera befindet, ist für diese Vogelart ein passender Lebensraum.

Московка

Певчая птица. Верхняя часть туловища черно-белого цвета, низ – грязно-желтого цвета с черной полоской. В Турции встречается круглый год в лесистой местности. Барут Немега расположен в лесу, где растут красные сосны, поэтому здесь созданы благоприятные условия для жизни этих птиц.



Streptopelia decaocto

Kumru

Güvercinden biraz daha küçüktür. Gövdesi açık kum rengi, gri ve kahve tonlarındadır. Kanat uçları siyahtır. Gözleri çok koyu kırmızımsıdır. Yıl boyunca 2 kere yavru veren kumru çift gezmelerinden dolayı halk arasında romantik anlamlar yüklenir. Yıl boyunca Barut Hemera'nın bahçesinde görülebilir.

Eurasian Collared Dove

The Eurasian collared dove is a bit smaller than a pigeon. Its body is shades of light sand, grey and brown. The ends of its wings are black. Its eyes are very dark reddish. Mating twice per year, the Eurasian collared doves fly in pairs and therefore, are attached romantic connotations by the public. It can be spotted in the garden of Barut Hemera throughout the year.

Die Türkentaube

Es ist ein wenig kleiner als die Taube. Der Bauch ist hellgrau, grau und braun. Die Flügelspitzen sind schwarz. Die Augen sind sehr dunkelrötlich. Der Türkentaube, die 2 mal im Jahr brütet, werden auf Grund der Tatsache, dass sie als Paar wandern unter dem Volk romantische Bedeutungen zugesprochen. Sie kann das ganze Jahr über in dem Garten von Barut Hemera gesehen werden.

Кольчатая Горлица

По размерам чуть меньше голубя. Туловище светло-песочного цвета с серым и кофейным оттенками. Кольчатые горлицы дают потомство 2 раза в год и передвигаются парами, из-за чего в народе имеют романтическую славу. Круглый год встречаются в саду Barut Hemera.



Parus major

Büyük Baştankara

Baştankaralar içinde en irisidir. Baş kısmında siyah maske var gibidir. Tepesindeki siyahlık, gıdısı ile birleşerek karın kısmından aşağıya doğru uzanır. Beyaz yanakları bu siyah maske içinde belirgindir. Karın kısmı sarı, sırtı zeytin yeşiline yakındır. Kanatlarındaki beyaz çizgi belirgindir. Otelimizde yıl boyunca görülebilir.

Great Tit

It is the largest species in Tit family. There is a black, mask-like patch on its head. The blackness on its crown runs from its chin to belly. This black mask makes its white cheeks prominent. Its belly is yellow, and its back is greenish yellow. It has a distinctive white wing-bar. It is on the wing around our hotel all year long.

Kohlmeise

Sie ist die größte der Meisen. Sie sieht aus, als hätte sie eine schwarze Maske auf dem Kopf. Die Schwärze auf der Oberseite erstreckt sich vom Bauch nach unten, indem sie mit dem Kitzler übergeht. In dieser schwarzen Maske sind die weißen Wangen hervorgehoben. Der Hinterleib ist gelb und der Rücken ist fast olivgrün. Die weiße Linie auf den Flügeln ist auffällig. Die Meisel ist das ganze Jahr über in unserem Hotel zu sehen.

Большая синица

Это самая крупная из синиц. Кажется, что на голове у нее черная маска. Чернота на макушке распространяется вниз от брюшка, сливаясь с пищей. Белые щеки выделяются на фоне этой черной маски. Брюшко желтое, а спинка близка к оливково-зеленой. На крыльях выделяются белые полосы. Ее можно увидеть в нашем отеле в течение всего года.



Garrulus glandarius

Alakarga

Çok renkli bir karga türüdür. Kanadında bulunan mavi beyaz renk değişimi dikkat öçeker. İnsana yakın yerlerde sık bulunur. Uçuşta beyaz kanat paneli, kuyruk sokumu ve siyah kuyruğu ile hemen tanınır. Diğer kargalara göre ürkek bir kuştur ama keskin çığlığı ile yerini belli eder. Otelimizde yıl boyunca görebilirsiniz.

Eurasian Jay

It is a multicolored crow species. The distinctive blue and white coloring on its wing attracts attention. It is a frequent visitor of the places with people. Its white wing-bar, rump and black tail make it easily recognizable when flying. Although it is a timid bird compared to other crows, it is recognizable with its rasping screech. It is on the wing around our hotel all year long.

Eichelhäher

Sie ist eine sehr farbenfrohe Krähe. Der blau-weiße Farbwechsel auf ihren Flügeln erregt Aufmerksamkeit. Sie ist oft in der Nähe von Menschen anzutreffen. Im Flug ist sie sofort an ihrer weißen Flügeldecke, dem Steißbein und dem schwarzen Schwanz zu erkennen. Im Vergleich zu anderen Krähen ist sie ein scheuer Vogel, aber sie verrät ihren Standort durch ihren scharfen Schrei. In unserem Hotel kann man sie das ganze Jahr über beobachten.

Сойка

Это очень красочная птица семейства врановых. Голубой и белый цвета на крыльях привлекают внимание. Сойку часто можно встретить рядом с людьми. В полете ее можно сразу узнать по белым крыльям, копчику и черному хвосту. По сравнению с другими врановыми это робкая и пугливая птица, но она обозначает свое местоположение резкими криками. Вы можете увидеть ее в нашем отеле круглый год.



Motacilla cinerea

Dağ Kuyruksallayanı

Ak kuyruksallayan boyundadır. Kuyruğunun altı ve göğsündeki sarılık belirgindir. Dağlık ve ağaçlık alanlardaki derelerde görülebilir. Ülkemizde yaz aylarında yüksek rakımlı bölgeleri, kışın daha alçak rakımlı bölgeleri tercih eder. Bu bölgeler arası göçlerde sürüler halinde görülebilir. Otelimiz de de yıl farklı zamanlarında görülebilir.

Grey Wagtail

It is similar to white wagtail in size. It has distinctive yellow rump and breast. It occurs around the streams in mountainsides and woodlands. It likes high altitudes in summer and lower altitudes in winter in our country. They fly in flocks when migrating from and to the regions at these altitudes. They are on the wing around our hotel all year long.

Gebirgsstelze

Etwa gleich groß wie die weiße Bachstelze. Auffällig ist die Gelbfärbung unter dem Schwanz und auf der Brust. Sie ist in Bächen in bergigen und bewaldeten Gebieten anzutreffen. Bei uns bevorzugt sie im Sommer hoch gelegene Regionen und im Winter tiefer gelegene Regionen. Während der Wanderungen zwischen diesen Regionen kann er in Schwärmen beobachtet werden. In unserem Hotel ist er zu verschiedenen Jahreszeiten anzutreffen.

Горная трясогузка

Горная трясогузка размером примерно с белую трясогузку. Под хвостом и на груди оперение желтого цвета. Ее можно увидеть в ручьях в горных и лесистых районах. В нашей стране летом она предпочитает высокогорные районы, а зимой – спускается пониже. Трясогузку можно увидеть в стаях во время миграции между этими регионами. В нашей гостинице ее можно увидеть в разное время года.



Sterna hirundo

Sumru

Kafasında siyah bir bandana varmış gibi gagasının hizasından başlayıp enseye kadar uzanan bir siyahlık vardır. Uzaktan martıya benzer. İnce kanat yapısı, sivri gagası ve çatallı kuyruğu ile martılara göre zarif bir kuştur. Havada sabit durup aniden füze gibi suya dalarak balık avlaması sumrunun uzaktan fark edilmesini sağlar.

Common Tern

It looks like wearing a black bandanna with the blackness running from its beak to nape. It resembles a gull when looked from afar. When compared to a gull, it has a classy build with slimmer wings, pointed beak and forked tail. It is easily recognizable from afar when it hovers over the water and plunge-dives for fish.

Flußseeschwalbe

Sie hat ein schwarzes Halstuch auf dem Kopf, das in Höhe des Schnabels beginnt und bis zum Hals reicht. Aus der Ferne sieht sie aus wie eine Möwe. Im Vergleich zu den Möwen ist sie mit ihren dünnen Flügeln, dem spitzen Schnabel und dem gegabelten Schwanz ein eleganter Vogel. Die Tatsache, dass sie still in der Luft steht und plötzlich wie eine Rakete ins Wasser taucht und Fische jagt, macht die Seeschwalbe schon von weitem erkennbar.

Речная крачка

На голове у ней как будто черная бандана, начинающаяся от уровня клюва и доходящая до шеи. Издалека она похожа на чайку. По сравнению с чайками это элегантная птица с тонкой конструкцией крыльев, заостренным клювом и вильчатым хвостом. Тот факт, что она неподвижно зависает в воздухе и внезапно ныряет в воду, как ракета, и охотится на рыбу, делает крачку узнаваемой издалека.



Spinus spinus

Kara Başlı İskete

Genel olarak iğne yapraklı ve karışık ormanlarda, özellikle ladin ormanlarında yaşar. Özellikle Göç zamanları otelimiz ve çevresinde görülebilir. Kuyruk sokumu sarı, kuyruğu siyah, kuyruk yan panelleri sarıdır. Gagası açık renk, oldukça sivri ve üçgen biçimindedir. Erkek bireylerde tepesinde ki siyahlık dikkat çeker.

Eurasian Siskin

It is generally common in coniferous and mixed woodland, particularly in spruce forests. It is on the wing around our hotel and the surrounding natural environment, particularly during migration. It has yellow rump and black tail with yellow sides. It has a light colored and quite pointed beak looking like a triangle. The males have an attractive black cap.

Erlenzeisig

Er lebt im Allgemeinen in Nadel- und Mischwäldern, insbesondere in Fichtenwäldern. Vor allem während des Vogelzugs kann man ihn in und um unser Hotel beobachten. Das Steißbein ist gelb, der Schwanz ist schwarz und die Schwanzseitenwände sind gelb. Der Schnabel ist hell gefärbt, ziemlich spitz und dreieckig. Bei den männlichen Vögeln fällt die schwarze Farbe auf dem Kamm auf.

Чиж

Обычно чиж обитает в хвойных и смешанных лесах, особенно в еловых. Его можно увидеть в нашем отеле и вокруг него, особенно во время миграции. Копчик желтый, хвост черный, а боковые щитки хвоста желтые. Клюв светлого цвета, довольно заостренный и треугольный. У самцов черный цвет на хохолке привлекает внимание.



Serinus serinus

Küçük İskete

Avrupa'nın en küçük ispinoz türüdür. Ufak ve kısa gagası vardır. Erkeğinin üstü ve göğüs yanları çizgili altı beyazımsıdır. Başı, kuyruk sokumu ve göğsü parlak sarıdır. Kaş çizgisi belirgin ve sarı renktedir. Ense, yanaklar, sırt ve kanat tüyleri yeşil sarıdır. Parklarda ve bahçelerde de rahatça görülebilir.

European Serin

It is the smallest species of the family of finches in Europe. It has a small and short beak. The upper parts and sides of the breast of the males are streaked, and they have a whitish belly. Their head, rump and breast are bright yellow colored. The eyebrow line is prominent and yellow colored. The feather on their nape, cheeks, back and wings are green-yellow colored. It is easily recognizable in the parks and gardens.

Girlitz

Er ist die kleinste Finkenart in Europa. Er hat einen kleinen und kurzen Schnabel. Das Männchen ist auf der Unterseite weißlich mit Streifen auf der Oberseite und den Seiten der Brust. Kopf, Steißbein und Brust sind leuchtend gelb. Die Augenbrauenlinie ist ausgeprägt und gelb. Nacken, Wangen, Rücken und Flügel Federn sind grüngelb. Er ist in Parks und Gärten leicht zu sehen.

Канаречный вьюрок

Это самый маленький вид вьюрков в Европе. У них маленький и короткий клюв. Самец беловатый снизу с полосками на верхней и боковых сторонах груди. Голова, копчик и грудь ярко-желтые. Линия бровей заметная и желтая. Затылок, щеки, спина и перья крыльев зелено-желтые. Его можно легко увидеть в парках и садах.



Sylvia atricapilla

Kara Başlı Ötleğen

Ağaçlarda hızlı hızlı gezinir. Gri renkli erkeğinin başlığı siyah ve küçüktür; dişisi kahverengidir ve kırmızı-kahverengi başlığı ile daha az kontrast yaratır. Otelimiz ve çevresinde bulunan ağaçlarda göç zamanı görülebilir.

Eurasian Blackcap

It wanders on the trees with fast legs. The gray colored male has a black, small head; the brown colored female creates less contrast with the red-brown colored head. It can be seen on the trees in our hotel and the surrounding natural environment during migration.

Mönchsgrasmücke

Sie bewegt sich schnell durch die Bäume. Das graue Männchen hat eine kleine schwarze Kappe, das Weibchen ist braun mit einer weniger kontrastreichen rotbraunen Kappe. Während der Vogelwanderung kann man sie in den Bäumen in und um unser Hotel beobachten.

Черноголовая славка

Славка может быстро передвигаться по веткам деревьев. У серого самца маленькая черная шапочка; самочка коричневая с менее контрастной красно-коричневой шапочкой. Славков можно увидеть на деревьях в нашем отеле и вокруг него во время миграции.



Kelebek Türleri
Butterflies
Schmetterlingsarten
Виды бабочек



Limenitis reducta

Akdeniz Hanımeli Kelebeği

Süzülerek uçan Akdeniz hanımeli kelebeği hem en göz alıcı hem de en yaygın kelebeklerden biridir. Nektar bitkilerinin en sık ziyaretçilerindendir ve nektar bitkilerinin bulunduğu bölgelere gelme olasılığı çok yüksektir.

Southern White Admiral

Flying with glides, *Limenitis reducta* is one of the most attractive and common butterflies. As one of the most frequent visitors on nectar plants, it is very likely to appear in the areas with nectar plants.

Mittelmeer-Geißblatt-Schmetterling

Der Mediterrane Geißblattfalter ist einer der spektakulärsten und häufigsten Schmetterlinge. Er ist einer der häufigsten Besucher von Nektarpflanzen und sucht mit großer Wahrscheinlichkeit Gebiete mit Nektarpflanzen auf.

Ленточник голубоватый

Скользящая по воздуху средиземноморская бабочка Ленточник - одна из самых эффектных и распространенных бабочек. Она является одним из самых частых посетителей нектароносцев и с большой вероятностью посещает места с нектароносными растениями.



Pieris rapae

Küçük Beyaz Melek

Tüm yıl yaygın görülen türlerden biri olan küçük beyaz melek hali hazırda otel ve çevresinde uçarken görülmektedir. En yaygın kelebeklerden bir tanesidir. Orta boy bir kelebektir. Açık sarıdan beyaza farklı tonlarda belirgin düz bir rengi vardır. Ön kanadının üstünde erkekte bir, dişide iki adet siyah benek bulunur.

Little White Angel

Pieris rapae, also known as little white angel that is one of the common species all year round, currently appears at and around the hotel. It is one of the most common butterflies. It is a medium-sized butterfly species. It has a distinctive solid color in different tones ranging from light yellow to white. There is one black dot on the forewings of males and two dots on the forewings of females.

Kleiner Kohlweißling

Der kleine weiße Kohlweißling, der das ganze Jahr über zu den häufigen Arten gehört, fliegt derzeit in und um das Hotel herum. Er ist einer der am häufigsten vorkommenden Schmetterlinge. Er ist ein mittelgroßer Schmetterling. Er hat eine ausgeprägte Grundfarbe in verschiedenen Schattierungen von hellgelb bis weiß. Das Männchen hat einen schwarzen Fleck auf dem Vorderflügel und das Weibchen zwei.

Репница

Репницу или в переводе с турецкого Маленького белого ангела, который является одним из распространенных видов круглый год, в настоящее время можно увидеть летающим в отеле и вокруг него. Это одна из самых распространенных бабочек. Это бабочка среднего размера. Она имеет ярко выраженный однотонный окрас различных оттенков от светло-желтого до белого. На переднем крыле у самца одно черное пятно, у самки - два.



Pieris brassicae

Büyük Beyaz Melek

Tüm yıl otel ve çevresinde yaygın görülen türlerden birisidir. Küçük beyaz meleklerle karıştırılabilir. Fakat ona göre oldukça büyük bir kelebeğdir. Büyük bir kelebek türü olarak dikkat çeker. Kanat ucu siyahtır. Bununla birlikte belirgin siyah benekleri göze çarpar. Sarı beyaz arasında tonlara sahip kanadı yakından bakıldığında damarlı olduğu göze çarpar.

Large White Angel

It is one of the common species at and around the hotel all year round. It may be mixed up with pieris rapae. However, it is a quite larger butterfly species. It attracts attention as a large butterfly species. The tips of its wing are black colored. It also attracts attention by notable black dots. The streaks on its yellow to white colored wings are visible when examined closely.

Großer Kohlweißling

Er ist eine der häufigsten Arten, die das ganze Jahr über im und um das Hotel herum vorkommen. Man kann ihn mit dem kleinen weißen Engel verwechseln. Aber er ist ein viel größerer Schmetterling. Als große Schmetterlingsart zieht er die Aufmerksamkeit auf sich. Die Flügelspitze ist schwarz. Es fallen jedoch markante schwarze Flecken auf. Wenn man sich den Flügel, der Farbtöne zwischen Gelb und Weiß aufweist, genau ansieht, kann man erkennen, dass er geädert ist.

Капустница

Это один из распространенных видов бабочек в отеле и его окрестностях в течение всего года. Ее можно спутать с репницей. Но это гораздо более крупная бабочка, в переводе с турецкого – Большой белый ангел. Она привлекает внимание как крупный вид бабочек. Кончик крыла черный. Однако выделяются заметные черные пятна. Если внимательно посмотреть на крыло, которое имеет оттенки между желтым и белым, то можно увидеть, что оно покрыто прожилками.



Pararge aegeria

Karanlık Orman Esmeri

Tüm yıl otel ve çevresinde yaygın görülen türlerden birisidir. Küçük beyaz meklele karıştırılabilir. Fakat ona göre oldukça büyük bir kelebeğdir. Büyük bir kelebek türü olarak dikkat çeker. Kanat ucu siyahtır. Bununla birlikte belirgin siyah benekleri göze çarpar. Sarı beyaz arasında tonlara sahip kanadı yakından bakıldığında damarlı olduğu göze çarpar.

Speckled Wood

This butterfly, a frequent visitor on the edges of woodland areas, flies around our hotel from spring to autumn, particularly around scattered and mixed woodlands, woodland clearings and edges of woodlands. The Northern butterflies in this species are dark brown colored above with cream spots, while Southern butterflies are brown colored above with orange spots. The eyespots on its forewings are distinctive. Its hindwing looks like a seashell. The patterns on its wings are in harmony with the woodlands where it occupies.

Waldbrettspiel

Dieser Schmetterling, der gerne an Waldrändern lebt, fliegt von Frühjahr bis Herbst um unser Hotel in lichten Wäldern, Mischwäldern, Waldlichtungen und Waldrändern. Im Norden ist er dunkelbraun mit cremefarbenen Flecken, während er im Süden braun mit orangefarbenen Flecken ist. Die Augenflecken sind auf dem Vorderflügel auffällig. Der Hinterflügel hat die Form einer Muschel. Er passt sich an Waldgebiete an, in denen er Flügelmuster findet.

Краеглазка эгерия

Эта бабочка, которая любит лесные опушки, летает вокруг нашего отеля в редких и смешанных лесах, на лесных вырубках и опушках с весны до осени. На севере она темно-коричневая с кремовыми пятнами, а на юге - коричневая с оранжевыми пятнами. На переднем крыле выделяются глазчатые пятна. Заднее крыло имеет форму ракушки. Приспосабливается к лесным массивам, где находит узоры на крыльях.



Polyommatus icarus

Çokgözlü Mavi

Küçük bir kelebek türü olan çokgözlü mavi, adı gibi mavi üzerinde benekleri olan bir kelebektir. Kanadının üstünde maviden turkuza tonlar bulunurken daha açık renk üzerinde turunculu siyahlı çok sayıda gözler bulundurulur. Erkekleri dişilere oranla daha büyüktür. Erkekler göz alıcı bir maviye sahipken dişiler ise kahverengi tonlarındadır.

Common Blue Butterfly

The common blue butterfly, a very small butterfly species, is blue above with spots. There are several orange-black colored eyespots on its lighter colored wings ranging from blue to turquoise tones. Males are larger than females. Males are in attractive blue color, while females are usually in brown tones.

Hauhechel-Bläuling

Der Vieläugige Bläuling ist ein kleiner Schmetterling, der, wie sein Name schon sagt, blaue Flecken hat. Auf dem oberen Teil des Flügels hat er blaue bis türkise Töne, während er auf der helleren Seite viele orangefarbene und schwarze Augen hat. Die Männchen sind größer als die Weibchen. Die Männchen haben eine auffallend blaue Farbe, während die Weibchen braun gefärbt sind.

Голубянка икар

Голубянка икар (тур. - Многоглазая голубянка) - это небольшая бабочка, которая, в соответствии с названием, имеет пятна голубого цвета. Верхнее крыло имеет оттенки от голубого до бирюзового, а на более светлом - множество оранжевых и черных глаз. Самцы крупнее самок. Самцы имеют яркий синий цвет, а самки - коричневый.



Lampides boeticus

Lampides

Ülkemizde ve dünya genelinde yaygın görülen ve göç eden kelebeklerdendir. 2700 m. yüksekliklere kadar olan özellikle çalılık arazileri tercih eder. Çok hızlı uçarlar. Otelimiz ve etrafında bulunan doğal alanlarda nisan ayından ekim ayına kadar görülebilir. Mavi zebra kelebeği ile benzerlik gösterir. Fakat boyutu bu kelebekten daha büyüktür.

Lampides

It is one of the most common and migratory butterflies in our country and around the world. It inhabits particularly meadows at an elevation up to 2.700 meters above sea level. It is a fast-flying butterfly species. It is on the wing from April to October around our hotel and the surrounding natural environment. It is similar to Lang's Short Tailed Blue (*Leptotes pirithous*). But it is larger than this butterfly species.

Großer Wanderbläuling

Er gehört zu den häufigen und wandernden Schmetterlingen in unserem Land und weltweit. Er bevorzugt Höhenlagen von 2700 Metern, vor allem in buschigen Gebieten. Er fliegt sehr schnell. Man kann ihn in unserem Hotel und in den umliegenden Naturgebieten von April bis Oktober beobachten. Er ist dem Blauen Zebrafalter ähnlich. Er ist jedoch größer als dieser Schmetterling.

Голубянка длиннохвостая

Это одна из самых распространенных и перелетных бабочек в нашей стране и во всем мире. Особенно предпочитает кустарниковые участки до высоты 2700 метров. Они летают очень быстро. Ее можно увидеть в саду нашего отеля и в природных зонах вокруг него с апреля по октябрь. Она похожа на бабочку голубая зебра. Но ее размеры больше, чем у этой бабочки.



Celastrina argiolus

Kutsal Mavi

Kutsal mavi genellikle ağaçların arasında diğer mavi kelebeklere göre daha yüksekte uçarken görülür. Otelimiz ve yakınında ki doğal alanlarda mart ayından ekim ayına kadara görülebilir. Küçük bir kelebeğdir. Kanadının alt yüzü genel olarak açık buz mavisi tonlarındadır. Buradaki siyah beneklerin etrafında diğer mavi kelebeklerde ki gibi beyaz halkalar yoktur.

Holly Blue

The holly blue often flies among the trees, at altitudes higher than other blue butterflies fly. It is on the wing from March to October around our hotel and the surrounding natural environment. It is a small butterfly. The underside of its wing is usually in light ice blue tones. It has no white circles around the black spots, as in other blue butterflies.

Faulbaum-Bläuling

Er gehört zu den häufigen und wandernden Schmetterlingen in unserem Land und weltweit. Er bevorzugt Höhenlagen von 2700 Metern, vor allem in buschigen Gebieten. Er fliegt sehr schnell. Man kann ihn in unserem Hotel und in den umliegenden Naturgebieten von April bis Oktober beobachten. Er ist dem Blauen Zebrafalter ähnlich. Er ist jedoch größer als dieser Schmetterling.

Голубянка весенняя

Голубянку весеннюю (тур. - Священная голубянка) обычно можно увидеть летающей среди деревьев выше, чем другие голубые бабочки. Ее можно увидеть в саду нашего отеля и близлежащих природных зонах с марта по октябрь. Это небольшая бабочка. Нижняя сторона ее крыла обычно светлого голубого цвета. Вокруг черных пятен нет белых колец, как у других синих бабочек.



Charaxes jасius

Çift Kuyruklu Paşa

Türkiye'nin ve Avrupa'nın en büyük kelebeği olan bu tür Akdeniz'e kıyı olan ülkelerde sahile yakın doğal alanlarda görülebilir. Kanat üstünde koyu kahverengi baskındır. Kanatın kenar kısımlarını çevreleyen turuncu bant dikkat çeker. Arka kanatlarının ucunda tipik iki tane dikkat çekici kuyruk çıkıntısı nedeniyle bu ad verilmiştir. Çok hızlı hareket ederler. Uzun mesafeleri uçabilirler.

Two-Tailed Pasha

It is the largest butterfly species in Turkey and Europe, and occurs in natural environment close to the coast of the countries on the Mediterranean coast. The ground color of its wings is dark brown. It has attractive orange border around the edges of its wing. It is named two-tailed because its hindwings bear two typical, notable tails at the edges. It is a very fast-flying butterfly. It can travel long distances.

Erdbeerbaumfalter

Diese Art, der größte Schmetterling der Türkei und Europas, ist in natürlichen Gebieten in Küstennähe in den Mittelmeerranrainern zu finden. Auf den Flügeln dominiert das Dunkelbraun. Das orangefarbene Band, das die Ränder des Flügels umgibt, zieht die Aufmerksamkeit auf sich. Ihren Namen verdankt sie den typischen zwei auffälligen Schwanzfortsätzen an der Spitze der Hinterflügel. Sie bewegen sich sehr schnell. Sie können weite Strecken fliegen.

Харакс европейский

Это самая крупная бабочка Турции и Европы, ее можно увидеть в природных зонах вблизи побережья в странах, граничащих со Средиземным морем. На крыле преобладает темно-коричневый цвет. Привлекает внимание оранжевая полоса по краям крыла. Названа так из-за характерных двух заметных хвостовых выступов на кончиках задних крыльев. Они очень быстро передвигаются и могут летать на большие расстояния.



Pelopidas thrax

Beyaz Çilli Kara Zıpzıp

Kafası gövdesine oranla daha büyük olan bu tür oldukça hızlı uçar. Türkiye'nin Ege ve Akdeniz sahilleri, Yunanistan, Suriye, Lübnan, İsrail, Irak, İran, Pakistan, Afrika ve G.D. Asya'ya kadar olan kuşakta dağılışı gösterirler makilik alanlar genelde deniz kıyısını sever (0-400 m arası) kayalık yamaçlar, kuru dere yatakları genelde gözlemlendiği yerlerdir.

Pale Small-Branded Swift

It is a fast-flying butterfly species, and its head is larger than its body. It is widespread in a region from Aegean and Mediterranean coasts of Turkey to Greece, Syria, Lebanon, Israel, Iraq, Iran, Pakistan, Africa and South-East Asia. It prefers maquis shrublands and generally seaside (0-400 m), rocky slopes and dry stream beds.

Pelopidas thrax (Dickkopffalter)

Diese Art, deren Kopf größer als ihr Körper ist, fliegt recht schnell. Sie sind in der Ägäis und an den Mittelmeerküsten der Türkei, Griechenlands, Syriens, des Libanon, Israels, Iraks, Irans, Pakistans, Afrikas und Südostasiens verbreitet. Sie bevorzugen die Meeresküste (zwischen 0-400 m), felsige Hänge und trockene Bachbetten sind die Orte, an denen sie im Allgemeinen beobachtet werden.

Бледный стриж, бабочка-шкипер

Этот вид бабочек, голова которой больше тела, летает довольно быстро. Они распространены на Эгейском и Средиземноморском побережьях Турции, Греции, Сирии, Ливана, Израиля, Ирака, Ирана, Пакистана, Африки и Юго-Восточной Азии. Они любят морское побережье (между 0-400 м), скалистые склоны, сухие русла ручьев - места, где их обычно наблюдают.



Vanessa atalanta

Atalanta

Göç eden bir kelebek olan atalanta dünyanın her yerinde görülür. Kanatlarında, koyu kırmızı ve siyah zemin üzerinde kırmızı şeritleri ve kanat ucundaki beyaz benekleri ile dikkat çeker. Daha çok meyve ağaçlarını sever ve tırtılları ısırğan otu ile beslenir. Kışı kelebek olarak geçiren bu tür dondurucu soğuklarda dahi hayatta kalabilir kışın güneş açan her anda uçmaya hazırdır.

Red Admirable

It is a migratory butterfly species that is common all over the world. It attracts attention with red stripes on dark red and black ground on its wings and white spots at the end of its wings. It is a frequent visitor on fruit trees, and its caterpillar feeds on stinging nettle. Spending the winter as a butterfly, this species can survive even in freezing temperatures, and is ready to fly as soon as the sun shines in winter.

Admiral

Als wandernder Schmetterling ist der Admiral in der ganzen Welt zu finden. Seine Flügel sind durch rote Streifen auf dunkelrotem und schwarzem Grund und weiße Flecken an der Flügelspitze gekennzeichnet. Er bevorzugt Obstbäume und seine Raupen ernähren sich von Brennnesseln. Diese Art, die als Schmetterling überwintert, kann selbst bei eisigen Temperaturen überleben und ist bereit zu fliegen, sobald die Sonne im Winter scheint.

Адмирал

Перелетная бабочка Аталанта (Адмирал) встречается по всему миру. Ее крылья характеризуются красными полосами на темно-красном и черном фоне и белыми пятнами на кончике крыла. Она предпочитает фруктовые деревья, а ее гусеницы питаются крапивой. Этот вид, проводящий зиму в виде бабочки, может выжить даже при низких температурах и готов к полету, когда зимой светит солнце.



Pontia edusa

Yeni Beneklimelek

Avrupa ve Batı Asya'da görülebilen bir kelebek türüdür. Yaygın bir kelebek türüdür. Kanat üstü ağırlıklı olarak beyaz olup üzerinde siyah benek ve lekeler vardır. Kanat altında ise desenler yeşil-beyazdır. Şubat ayından Ekim ayına kadar otelimiz etrafındaki doğal alanlarda görülebilir.

Eastern Bath White

It is a butterfly species that is on wing in Europe and Western Asia. It is a common butterfly species. Its wings are mainly white above with black spots. Its wings have green-white patterns below. It is on the wing from February to October in the natural environment surrounding our hotel.

Resedafalter

Es handelt sich um eine Schmetterlingsart, die in Europa und Westasien vorkommt. Er ist eine häufige Schmetterlingsart. Der Oberflügel ist überwiegend weiß mit schwarzen Sprenkeln und Flecken. Die Unterseite des Flügels ist grün-weiß gemustert. Man kann ihn in den Naturgebieten rund um unser Hotel von Februar bis Oktober beobachten.

Понтия резедовая

Это вид бабочек, который можно встретить в Европе и Западной Азии. Это распространенный вид бабочек. Верхнее крыло преимущественно белое с черными крапинками и пятнами. Под крылом узоры зелено-белые. Ее можно увидеть в природных зонах вокруг нашего отеля с февраля по октябрь.



Zizeeria karsandra

Karsandra

Bu tür açık çimenli habitatlarda bulunur. Kelebek en çok çiçekli çorak arazilerde kümelendiği ovalarda bulunur. Türkiye'nin en küçük kelebeklerinden biridir. Akdeniz sahillerinde 12 ay boyunca görülebilen bu tür sonbahar aylarında oldukça yaygındır.

Karsandra

This species inhabits open landscapes. Butterflies of this species mostly occupy barren landscapes with flowers, in the plains, where they group together. It is one of the smallest butterflies in Turkey. Being on the wing on the Mediterranean coast for 12 months, this species is quite common in autumn.

Karsandra

Diese Art ist in offenen grasbewachsenen Lebensräumen zu finden. Der Schmetterling ist am häufigsten in den Ebenen zu finden, wo er sich in blühenden Einöden sammelt. Er ist einer der kleinsten Schmetterlinge der Türkei. Diese Art, die an der Mittelmeerküste 12 Monate lang zu sehen ist, ist im Herbst recht häufig.

Зизирия Карсандра

Этот вид бабочек встречается на открытых травянистых равнинах. Чаще всего эти бабочки встречаются на равнинах, где она скапливается на возле цветочных полей. Это одна из самых маленьких бабочек в Турции. Этот вид, который можно увидеть на побережье Средиземного моря в течение 12 месяцев, довольно часто встречается осенью.



Danaus chrysippus

Sultan

Oldukça göz alıcı olan bu tür her yaz kuzey Afrika'dan Akdeniz kıyılarına ulaşır. Göçmen bir türdür. Özellikle sonbahar aylarında daha yaygındır. Tırtılları ipekotlarıyla beslenirler ve bitkinin zehrini bedeninde depolar bu nedenle bu tür potansiyel avcıları tarafından tercih edilmez.

African Queen

It is a very attractive butterfly species that migrates to Mediterranean coasts from Africa every summer. It is a migratory species. It is more common in autumn. Its caterpillars feed on milkweed, and store the venom of the plant in their body. This is why this species is not preferred by potential predators.

Sultan (Kleiner Monarch)

Diese sehr auffällige Art erreicht jeden Sommer von Nordafrika aus die Mittelmeerküste. Sie ist eine wandernde Art. Besonders häufig ist sie im Herbst anzutreffen. Ihre Raupen ernähren sich von Seidenkräutern und speichern das Gift der Pflanze in ihrem Körper, so dass diese Art von potenziellen Fressfeinden nicht bevorzugt wird.

Данаида хризипп

Этот очень привлекательный вид бабочек достигает побережья Средиземного моря из Северной Африки каждое лето. Это перелетный вид. Особенно часто эти бабочки встречается осенью. Его гусеницы питаются шелкопрядами и накапливают яд растения в своем теле, поэтому этот вид не пользуется благосклонностью потенциальных хищников.



Hüseyin Çağlar İnce

Türkiye'nin biyokültürel çeşitliliğinin korunması ve tanıtılması üzerine çalışmalar yürüten ve girişimleriyle çok sayıda ödül alan H. Çağlar İnce, kitap ve belgesel projeleriyle de toplumsal farkındalık yaratmayı amaçlıyor. Masal ve doğa eğitimi konularından yayınlanmış kitapları bulunan İnce'nin, Atlas, Buğday, Tempo gibi dergilerde yayınlanan çok sayıda makalesi okuyucuyla buluştu. TRT'de yayınlanan ve Türkiye'nin yaban hayatını ele alan belgesel programı 'Henüz Çok Geç Değil' belgeselinin de yapım ve sunuculuğunu üstlenen İnce, Antalya'nın endemik türlerini konu alan 'Beşi Bir Yerde' belgeselinin de yönetmenliğini üstlendi.

Mit seiner Arbeit über die Erhaltung und Förderung der türkischen biokulturellen Vielfalt, hat H. H. Çağlar İnce mehrere Auszeichnungen für seine Initiativen und Bemühungen, das soziale Bewusstsein mit seinen Buch- und Dokumentarfilmprojekten zu steigern, erhalten. Mit seinen veröffentlichten Geschichten und Naturlehrbüchern konnte İnce eine große Anzahl an Artikeln in Magazinen, wie Atlas, Buğday und Tempo veröffentlichen. İnce ist außerdem Produzent und Moderator des Dokumentarfilms "Henüz Çok Geç Değil" (Es ist noch nicht zu spät), der vom Sender TRT ausgestrahlt wird und von der Tier- und Pflanzenwelt der Türkei handelt. Zudem ist er Direktor von "Beşi Bir Yerde" (Fünf an einem Ort), in dem es um die in Antalya heimischen Spezies geht.

Emir Hepoğlu

25 yılı aşkın süredir Turizm ve Otelcilik sektöründe hizmet vermektedir. Türkiye, ABD ve KKTC'de bir çok dünya markası zincirde ve özel hastaneler gurubunda yönetici olarak görev yapmıştır. "Cute Towels" ve "Otel Faresi" adlı kitapları bulunan Hepoğlu halen köşe yazarlığı yapmakta ve turizm basınında makaleler yayınlamaktadır. SKAL Int. Antalya Kulübü çevre komitesinde çevre, doğa ve sosyal sorumluluk alanlarında projeler yürütmektedir. Kurucusu olduğu Motivasyon Atölyesi Markası ile eğitim, danışmanlık ve medya başlıkları altında ülke genelinde projeler hazırlamakta ve uygulamaktadır.

Emir Hepoğlu arbeitet seit 25 Jahren in der Tourismus- und Hotelmanagementbranche. In internationalen Ketten und privaten Spitalsketten in der Türkei, den USA und der türkischen Republik Nordzypem war er in der Geschäftsführung tätig. 2012 veröffentlichte Hepoğlu das Buch "Cute Towels" und er ist nach wie vor Kolumnist und schreibt Artikel für Tourismusmedien. Er engagiert sich außerdem bei Umwelt-, Natur- und sozialen Verantwortungsprojekten im Umweltkomitee des SKAL International Antalya Clubs. Hepoğlu ist Gründer der Marke Motivasyon Atölyesi (Motivationsworkshop), die nationale Projekte vorbereitet und umsetzt und bei Training, Beratung und Medien unterstützt.

Hüseyin Çağlar İnce

With his work on the preservation and promotion of Turkey's biocultural diversity, H. Çağlar İnce has won a number of awards for his initiatives and aims to increase social awareness with his book and documentary projects. With his published story and nature education books, İnce has a large number of articles published in magazines such as Atlas, Buğday and Tempo. İnce is also the producer and host of the 'Henüz Çok Geç Değil' (It's not too late yet) documentary which is broadcast on channel TRT and is about Turkey's wildlife and the director of 'Beşi Bir Yerde' (Five in one place) which is about Antalya's endemic species.

Целью, издавшего множество трудов на тему изучения и сохранения биоразнообразия Турции, а также удостоенного за свои работы множества наград, Х. Чаалар Индже является повышение уровня осведомленности общественности с этой темой через книги и документальные фильмы. Статьи Индже, который написал множество книг с рассказами, а также книги на тему природного образования, в большом количестве издаются в таких журналах как: Atlas (Атлас), Buğday (Пшеница), Tempo (Темпо). Индже, ставший режиссером и ведущим документальной программы о дикой природе Турции 'Henüz Çok Geç Değil' (Еще не поздно), вещание которой осуществляется на государственном телеканале страны TRT, стал режиссером документального фильма об эндемических видах Анталии 'Beşi Bir Yerde' (Пять в одном).

Emir Hepoğlu

Emir Hepoğlu has been working in the tourism and hotel management sector for 25 years. He has held a managing tile in worldwide chains and private hospital groups in Turkey, the USA and the Turkish Republic of Northern Cyprus. Hepoğlu also has a book called Cute Towels published in 2012 and is still a columnist and writes articles for media on tourism. He also carries out environment, nature and social responsibility projects in SKAL International Antalya Club's environment committee. Hepoğlu is the founder of Motivasyon Atölyesi (Motivation Workshop) brand which prepares and implements national projects on training, consultancy and media.

Уже более 25 лет работает в сфере Туризма и Гостиничного бизнеса. В Турции, США, ТРСК он занимал должность менеджера в фирмах глобальных брендов и в сети частных больниц. ХЕПОГЛУ, чья книга под названием "Cute Towels" была издана в 2012 году, продолжает вести свои колонки в некоторых изданиях и писать статьи для туристических изданий. В Анталийском клубе SKAL Int., являясь членом комитета по охране природы, работает над проектами по охране окружающей среды и в области повышения уровня социальной ответственности. Основатель бренда "Motivasyon Atolyesi" (Мастерская мотивации), благодаря обучающим и консалтинг программам, а также своим работам в СМИ, готовит и воплощает в жизнь проекты на всей территории страны.

Bu kitap Barut Hotels'in çevre bilinci projesi "We Care All" kapsamında doğaya hizmet amacıyla hazırlanmıştır.

We Care All yaklaşımımız ile çevreye zararlı ürünlerin kullanımını mümkün olduğu oranda en aza indiriyoruz. Doğal kaynakların daha verimli ve dikkatli kullanılmasına özen gösteriyoruz. Bitki ve canlı türlerini koruyoruz. Geri dönüşümlü ürünleri tercih ediyoruz. Kitap düşük gramajlı kağıda, sınırlı sayıda basılmıştır. Doğaya aktarılabilecek olan katkınız için teşekkür ederiz.

This book was prepared to serve the nature as part of "We Care All", the environmental awareness-raising project of Barut Hotels.

Driven by our We Care All approach, we minimize use of environmentally hazardous substances as much as possible. We pay utmost attention to use the natural resources more efficiently and carefully. We preserve all plant and animal species. We prefer to use recyclable products. The book is printed on low-weight paper in limited numbers. Thanks in advance for your contribution to nature.

Dieses Buch wurde erstellt, um der Natur im Rahmen von We Care All, einem Umweltbewusstseinsprojekt von Barut Hotels, zu dienen.

Mit unserem We Care All-Konzept minimieren wir den Einsatz umweltschädlicher Produkte so weit wie möglich. Wir achten darauf, natürliche Ressourcen effizienter und schonender zu nutzen. Wir schützen Pflanzen und Lebewesen. Wir bevorzugen recycelte Produkte. Das Buch wurde auf einem leichtgewichtigen Papier in einer begrenzten Anzahl gedruckt. Vielen Dank für Ihren Beitrag zur Natur.

Эта книга была подготовлена в рамках научного экологического проекта Barut Hotels "We Care All" в целях поддержки и защиты экологии.

Благодаря концепции We care All, мы по возможности пытаемся максимально снизить использование веществ, оказывающих вредное воздействие на окружающую среду.

Мы стараемся более эффективно и осторожно использовать природные ресурсы.

Мы заботимся и защищаем растения и животных. Отдаем предпочтение перерабатываемой продукции. Книга была напечатана очень легкой по весу, ограниченным тиражом. Заранее благодарим вас за вклад в защиту природы.

Proje Koordinatörü
Project Coordinator
Projektkoordinator
Координатор проекта
Barut Hotels

Grafik Tasarım
Graphic Design
Grafikdesign
Графический Дизайн
Graphx

Fotoğrafçılar
Photographers
Fotografen
Фотографы
Ahmet Savgat
Ali Atahan
Alperen Yayla
Çağlar Güngör
Hüseyin Çağlar İnce
Mustafa Erturhan
Mustafa Sözen
shutterstock.com



BARUT
HEMERA

WE
CARE ALL

#barutnature
#barutdoğası

444 96 00

baruthemera.com